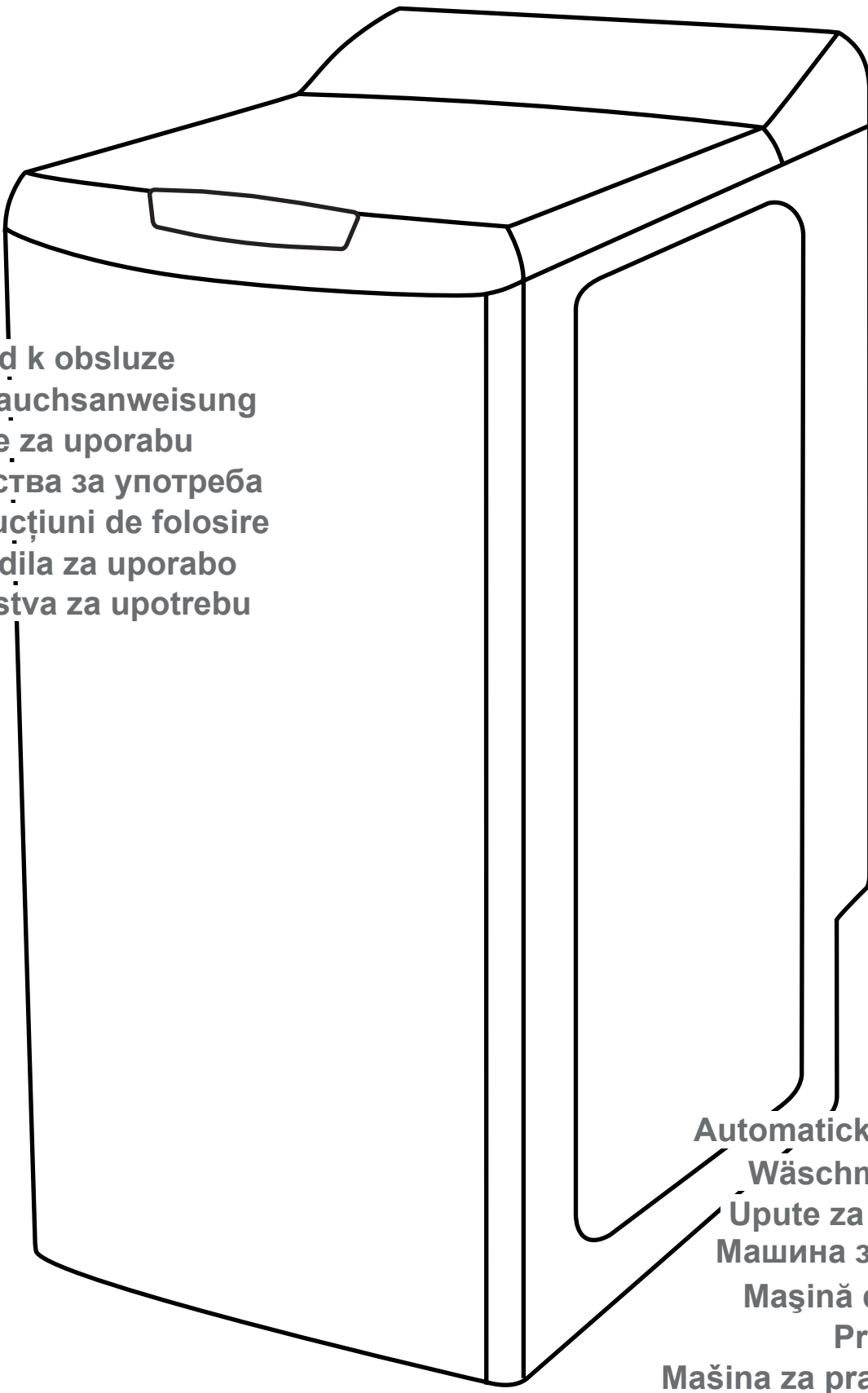




CS Návod k obsluze
DE Gebrauchsanweisung
HR Upute za uporabu
MK Упатства за употреба
RO Instrucțiuni de folosire
SL Navodila za uporabo
SR Uputstva za upotrebu

Automatická pračka
Wäschmaschine
Upute za uporabu
Машина за перње
Mașină de spălat
Pralni stroj
Mašina za pranje veša

- CS 3** | Ve snaze neustále zlepšovat naše výrobky a přizpůsobovat je vývoji si vyhrazujeme právo změnit jejich technické, funkční a estetické parametry.
Důležité:
Před prvním uvedením vašeho přístroje do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k instalaci a k použití pro rychlejší seznámení se s jeho funkcemi.
- DE 12** | Da wir unsere Produkte ständig verbessern möchten, behalten wir uns das Recht vor, ihre technischen, funktionellen und ästhetischen Merkmale zu verändern, damit sie mit der technischen Weiterentwicklung Schritt halten.
Wichtig:
Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes diese Einbau- und Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, damit Sie sich sehr rasch mit seinem Betrieb vertraut machen können.
- HR 21** | Sukladno našem usmjerenju o stalnom usavršavanju naših proizvoda, pridržavamo pravo na tehničke izmjene u smislu funkcionalnih i oblikovnih značajki proizvoda.
Upozorenje:
Prije postavljanja i uporabe aparata iscrpno proučite ova uputstva za postavljanje i uporabu, jer će Vam pomoći da što prije upoznate njegov način djelovanja.
- MK 30** | Согласно со нашата насоченост за непрестајно надополнување на машините производи, си придржуваме право до технички подобрувања со оглед на функционални и дизајнерски карактеристики на производот.
Предупредување:
Пред наместување и употреба на апаратот детално да ги проучите овие упатства за наместување и употреба, кои ќе ви помагаат да што побрзо го запознаете неговиот начин на работење.
- RO 39** | Ca parte a angajamentului nostru de a ne îmbunătăți permanent produsele, ne rezervăm dreptul de a opera modificări asupra acestora, în funcție de progresul tehnic în ceea ce privește caracteristicile tehnice, funcționale și de design.
Avertizare:
Înainte de instalare și utilizare, vă rugăm citiți cu atenție Ghidul de instalare și utilizare, care vă va permite să vă familiarizați rapid cu modul de funcționare al aparatului.
- SL 48** | Skladno z našo usmeritvijo o nenehnem izpopolnjevanju naših izdelkov, pridržujemo pravico do tehničnih izboljšav glede funkcionalnih in oblikovalskih značilnosti izdelka.
Opozorilo:
Pred namestitvijo in uporabo aparata natančno preučite ta navodila za namestitev in uporabo, ki Vam bodo pomagala, da boste čim hitreje spoznali njegov način delovanja.
- SR 57** | U skladu s našim usmerenjem o stalnom usavršavanju naših proizvoda, pridržavamo pravo na tehničke izmene u smislu funkcionalnih i oblikovnih karakteristika proizvoda.
Upozorenje:
Pre postavljanja i upotrebe aparata iscrpno proučite ova uputstva za postavljanje i upotrebu, jer će Vam pomoći da što pre upoznate njegov način delovanja.

• **OBSAH**

	Strana	Strana
Demontáž přepravních pojistek	4	Podrobný popis programů a opcí
Manipulace s pračkou	4	Změna pracovního programu
Přívod studené vody	4	Automatické pojistky
Vypouštění odpadní vody	4	Údržba pračky
Zapojení pračky do elektrické sítě	5	Čištění filtru čerpadla
Ustavení pračky	5	Možné závady
Vložení prádla do bubnu	5	Hlášení závad pomocí displeje
Dávkování pracích prostředků	5	Informace týkající se nařízení EU 1015/2010
Programování	6	

• **BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY****! Důležité upozornění:**

Tento spotřebič je určen výhradně k používání v domácnostech a byl vyvinut k praní, máchání a odstředování textilií, jež je možno prát v pračce.

Dodržujte, prosím, níže uvedené pokyny. Naše společnost nenese žádnou zodpovědnost ani jakékoliv záruky za hmotné škody či újmy na zdraví způsobené v důsledku nedodržení těchto pokynů.

— Při používání spotřebiče dodržujte pokyny uvedené v návodu k použití, abyste zabránili poškození prádla a pračky. Používejte pouze prací a čisticí prostředky vhodné k používání v pračkách určených k provozu v domácnostech.

— Použijete-li před vlastním praním odstraňovač skvrn, rozpouštědla a obecně pak jakákoliv hořlavá čisticí nebo silně výbušná čisticí prostředky, nekládejte takto ošetřené prádlo ihned do pračky.

Rovněž nedoporučujeme používat v blízkosti pračky a obecně pak v blízkosti elektrospotřebičů ve špatně větrané místnosti rozpouštědla či přípravky ve spreji (nebezpečí požáru a výbuchu).

— Pokud se na spotřebiči vyskytnou závady, které nebudete schopni opravit pomocí nápravných opatření uvedených v tomto návodu (viz. kapitola «MOŽNÉ ZÁVADY»), zavolejte kvalifikovaného opraváře.

— Pokud jste museli pračku otevřít v průběhu pracovního cyklu (např. abyste přidali, nebo odebrali prádlo), potom v závislosti na fázi, v níž se právě nachází prací program (především pak v etapě praní), dávejte pozor na vnitřní teplotu pračky, která může být velmi vysoká (nebezpečí vážných opáření).

— Při jakékoliv další instalaci připojte pračku k přívodu vody pomocí nové hadice, stará hadice nesmí být znovu použita.

— Nenechte děti, aby si s pračkou hrály, a držte v dostatečné vzdálenosti domácí zvířata.

— Staré spotřebiče musí být ihned uvedeny mimo provoz. Odpojte napájecí kabel a uřízněte jej těsně u spotřebiče. Uzavřete přívod vody a sundejte hadici. Uvedte zavírání dvířek mimo provoz.

— Při nebezpečí zamrznutí odpojte přívodní hadici vody a vypusťte vodu, která by mohla přetrvávat ve vypouštěcí hadici, tak, že hadici umístíte co nejnižší do odpadové nádoby.

• **ÚSPORA ENERGIE**

— Předpírací cyklus naprogramujte pouze v případech, kdy je to nezbytně nutné, například při praní silně znečištěných sportovních či pracovních oděvů, apod.

— Při praní málo či středně zašpiněného prádla použijte prací program určený k praní při nízké teplotě, který naprosto postačí k dokonalému vyprání.

— K vyprání málo zašpiněného prádla zvolte krátký prací cyklus.

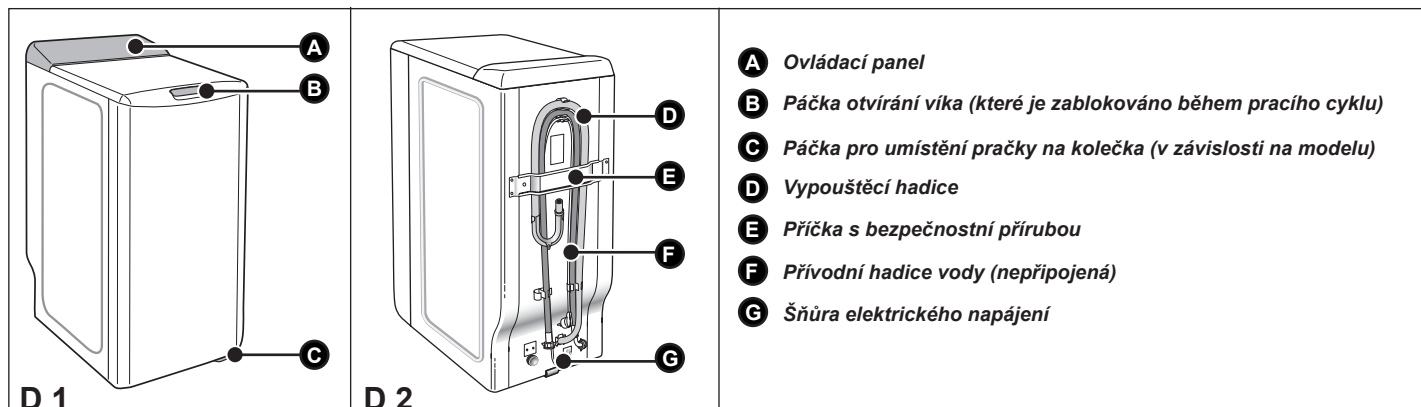
— Prací prostředek dávkujte v závislosti na tvrdosti vody, stupni znečištění a dávkování prádla, dodržujte pokyny uvedené na obalech pracích prostředků

• **OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ**

Obalové materiály tohoto přístroje jsou recyklovatelné. Zúčastněte se jejich recyklace a vyhoďte je do komunálních kontejnerů určených k tomuto účelu, čímž přispějete k ochraně životního prostředí.



Váš přístroj obsahuje také četné recyklovatelné materiály. Je tedy označen tímto logem, které Vám sděluje, že opotřebované přístroje se nemají směřovat s jinými odpady. Recyklace přístrojů, kterou zajišťuje výrobce, se provádí za nejlepších podmínek podle evropské směrnice 2002/96/ES o odpadních elektrických a elektronických přístrojích. Kontaktujte radnici ve Vaší obci nebo prodejce, aby Vám oznámili sběrná místa opotřebovaných přístrojů nejbližší Vašemu bydlišti. Děkuje Vám za spolupráci při ochraně životního prostředí.

• **POPIS PRAČKY**

• DEMONTÁŽ PŘEPRAVNÍCH POJISTEK

⚠ Důležité upozornění:
Než začnete pračku používat, proveďte níže uvedené operace. Tyto úkony spočívají ve vyjmutí všech dílů, které slouží k znehybnění bubnu zařízení během přepravy.

Tyto úkony jsou nezbytné k dobrému fungování zařízení a provozu v souladu s bezpečnostními normami.

Pokud tyto úkony nebyly provedeny v jejich úplnosti, tak může dojít k vážným poruchám na vaší pračce.

- Vyjměte pračku z jejího uložení (zkontrolujte zda podložka **A** pro podepření motoru nezůstala vzpříčena pod pračkou) (Obrázek D3)
- Šroubovákem vymontujte 4 šrouby **B** (Obrázek D4)
- Demontujte příčník **C** povolením 2 šroubů viz. **D** (Obrázek D5) pomocí klíče 10 nebo 13 mm (podle modelu) (ujistěte se, že jste zároveň s příčníkem vyjmuli i dvě plastové podložky).
- Namontujte šrouby **B** do jejich původních umístění.

⚡ Upozornění:
Uzavřete bezpodmínečně oba otvory pomocí dvou dodaných zátek **E** předurčených k tomuto účelu (naleznete je v sáčku s příslušenstvím) (Obrázek D6)

- Vyjměte aretační vložku bubnu (Obrázek D7).

Postupujte následujícím způsobem:

- uvolněte dvířka bubnu zablokovávané v dolní poloze, přičemž zároveň stiskněte obě příčky
- odmontujte aretační vložku **F**
- odmontujte aretační vložku **G**
- uvolněte dvířka bubnu zablokovávané v dolní poloze, přičemž zároveň stiskněte obě příčky.

⚡ Upozornění:
Demontujte svěrné kroužky držáku hadic **H** a bezpodmínečně uzavřete otvory zátkami **I** (naleznete je v sáčku s příslušenstvím) (Obrázek D8).

🔍 Rada:
Doporučujeme vám, abyste si uschovali veškeré díly sloužící k znehybnění, protože je budete potřebovat při případné přepravě zařízení.

🔍 Informace:
Před expedicí bylo zařízení pečlivě zkontrolováno. Je tedy možné, že naleznete zbytky vody v bubnu či ostatních částech zařízení.

• MANIPULACE S PRAČKOU

• Umístění na transportní kolečka:

Jestliže je Vaše pračka vybavena sklopnými kolečky, můžete ji snadno přemísťovat.

Pro vysunutí koleček posuňte páku umístěnou ve spodní části zařízení z pravé na levou stranu (Obrázek D9).

⚠ Důležité upozornění:
Během provozu nesmí pračka stát na předních kolečkách: před spuštěním je nezapomeňte zasunout do původní polohy.

• PŘIPOJENÍ PRAČKY K PŘÍVODU STUDENÉ VODY

Připojte přívodní hadici (Obrázek D10):

- z jedné strany k přípojce umístěné na zadní straně pračky
- z druhé strany na kohoutek se závitem Ø 20x27 (3/4).

Jestliže používáte samovrtný kohoutek, otvor musí mít průměr alespoň 6 mm.

Přívod vody:

- Minimální tlak vody: 0,1 MPA nebo 1 baru
- Maximální tlak vody: 1 MPA nebo 10 barů.

• Výměna hadice přívodu vody

Během výměny dbejte na správné utažení a přítomnost těsnění na obou koncích.

• VYPOUŠTĚNÍ ODPADNÍ VODY

Namontujte na konec hadice vypouštění vody háček dodaný s pračkou a připojte ji (Obrázek D11):

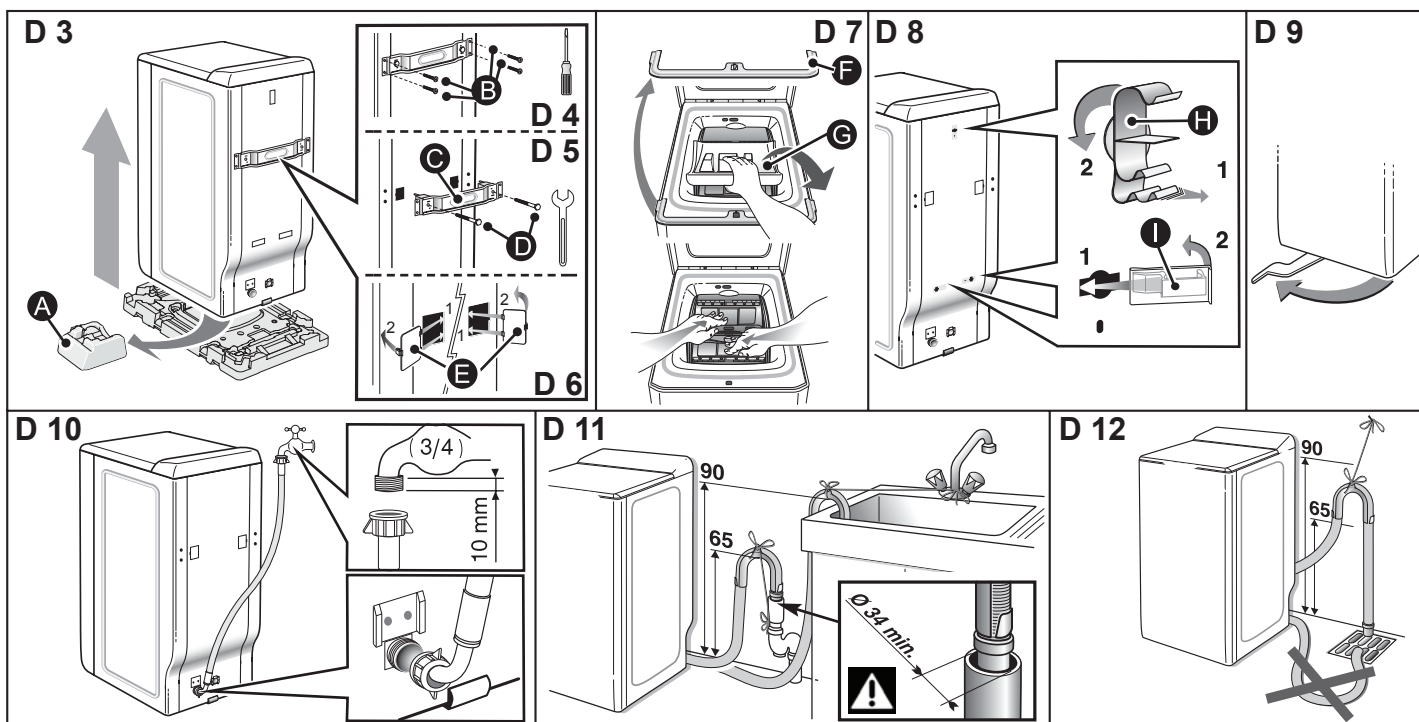
- buď provizorním způsobem do umyvadla nebo do vany
- nebo permanentním způsobem do odpadu.

Pokud není odpad vybaven odvětrávaným sifonem, dbejte na to, aby připojení nebylo těsné. Z důvodu zabránění jakémukoli úniku vody vám důrazně doporučujeme nechat mezi ústím odpadu a vypouštěcí hadicí vzduchovou mezeru.

V každém případě musí být vývod vypouštění hadice v rozmezí 90 až 65 cm od základny pračky.

⚠ Důležité upozornění:
Dbejte, aby byla hadice správně přichycena, abyste zabránili jakémukoli úniku vody při ždímání.

Je možné vypustit vodu na zem za podmínky vyvedení hadice ve výšce mezi 90 až 65 cm od základny pračky (Obrázek D12).



• ELEKTRICKÉ NAPÁJENÍ

Důležité upozornění:
Pro vaši bezpečnost je nutné, aby byla pračka zapojena v souladu s následujícími údaji.

- Před připojením přístroje musíte zkontrolovat, zda jsou elektrické charakteristiky kompatibilní s charakteristikami rozvodu (viz údaje na typovém štítku, připevněném na zadní straně přístroje).
- Elektrická instalace musí být souladu s platnými normami a předpisy elektrických úřadů příslušné země, **především pro uzemnění** a umístění v umývárně.

Naše společnost nenese žádnou zodpovědnost za závady a škody způsobené v důsledku špatné elektrické instalace.

Rada:
Doporučení k elektrické instalaci.

- Nikdy nepoužívejte prodlužovací šňůru, redukci nebo rozdvojku.
- Nikdy neodpojujte uzemnění.
- Zásuvka musí být snadno dostupná avšak z dosahu dětí.

V případě nejasností se obraťte na elektrikáře.

Důležité upozornění:
Toto zařízení odpovídá evropským směrnicím 2006/95/CE (směrnice o nízkém napětí) a 2004/108/CE (elektromagnetická kompatibilita).

• USTAVENÍ PRAČKY

Důležité upozornění:
Pokud umístíte zařízení vedle jiného přístroje nebo nábytku, doporučujeme vám, abyste vždy ponechali vzduchovou mezeru umožňující lepší cirkulaci vzduchu.

Rada:
Vyvarujte se důsledně:

- umístění zařízení ve vlhké a špatně větrané místnosti.
- umístění zařízení v prostředí, kde by mohlo být vystaveno proudům tekoucím.
- umístění zařízení na podlahu s kobercem.

Vždy se snažte zajistit všemi prostředky cirkulaci vzduchu okolo základny zařízení k zajištění dobrého chlazení vnitřních komponentů.

• Vyvážení pračky:

Zkontrolujte pomocí vodováhy rovnost podlahy: Maximální povolená odchylka je 2°, což znamená 1 cm výškového rozdílu na šířku a 1,5 cm na délku pračky.

• Seřízení nastavitelných nožiček

Některé pračky jsou vybaveny dvěma nastavitelnými nožičkami, které jsou umístěny na přední straně pračky. Jejich úlohou je vyrovňovat nerovnosti podlahy. Pro ustavení pračky do vodorovné polohy a seřízení stability spotřebiče postupujte následujícím způsobem:

- ustavte pračku na kolečka (nebo ji sklopte lehce dozadu, pokud není vybavena zatažitelnými kolečky)
- v závislosti na povrchu podlahy povolujte či utahujte příslušnou(é) nožičku(y), abyste nastavili její(jich) výšku (Obrázek D13).
- postavte pračku zpět na nožičky a zkontrolujte její stabilitu.

• SYMBOLY PRO PRANÍ, ČIŠTĚNÍ A ŽEHLENÍ TEXTILIÍ

- **Praní** : nikdy nepřekračujte uvedené teploty
- **Možné ošetření studeným roztokem chlóru:**
- **Žehlení:** při nízké teplotě při střední teplotě při vysoké teplotě
- **Chemické čištění:** minerálním benzínem tetrachlóretylem všemi typy rozpouštědel
- **Poznámka:** škrtnutý symbol znamená zákaz

• VLOŽENÍ PRÁDLA DO BUBNU

Postupujte následujícím způsobem:

• Otevření pračky

- Zkontrolujte, zda je volič nastavení programů v poloze «OFF».
- Podle modelu buď zvednete kliku nebo stisknete tlačítko umístěné na přední straně zařízení. Víko se otevře.
- Otevřete buben stisknutím tlačítka umístěného na předních dvířkách.

• Vložení prádla

Pro optimální výkon praní umístěte prádlo, které jste předtím roztřídili a protřepali, do bubnu. Neskládejte jej a pravidelně jej rozložte. Smíchejte větší a menší oděvy k dosažení optimálního vyždímání bez tvorby uzlů.

• Uzavření bubnu

Ujistěte se o dobrém uzavření bubnu.

Důležité upozornění:
Zkontrolujte, zda jsou viditelné tři háčky a okraj tlačítka.

• DÁVKOVÁNÍ PRACÍHO PROSTŘEDKU

Důležité upozornění:
(Obrázek D14)

- Příhrádka pro «PRANÍ» může obsahovat prášky a tekutiny, avšak nepoužívejte tekutý prací prostředek pro programy S předepráním a/nebo SE «zpožděným spouštěním» (podle modelu).
- Koncentrovanou aviváž ředte teplou vodou.
- Koncentrovaný chlór musí být bezpodmínečně rozpuštěn.
- Ke správnému naplnění příhrádek úplně vysuňte zásobník.
- Neplňte zásobník nad risku MAX.

• Dávkování pracích prostředků

Množství pracího prostředku závisí na tvrdosti vody, stupni znečištění prádla a jeho množství.

Řiďte se vždy předepsaným dávkováním uvedeným na obalu pracího prostředku.

Pozor: Doporučení výrobců pracích prostředků odpovídají většinou maximálnímu naplnění bubnu. Upravte množství pracího prostředku v závislosti na hmotnosti vloženého prádla.

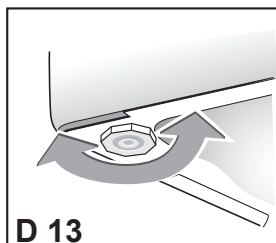
Tato doporučení vám umožní vyhnout se zbytečně vysokému dávkování, které může způsobit zvýšené zpěnění. Zvýšené pění může snížit výkon pračky, prodloužit dobu praní a zvýšit spotřebu vody.

• Prací prostředky pro vlnu a jemné prádlo

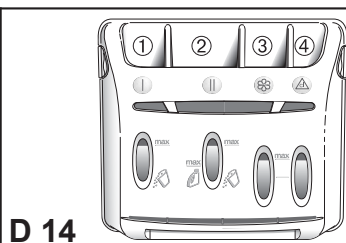
Pro praní těchto textilií je doporučeno používat prostředky k tomu určené (vyhněte se potřísnění bubnu těmito pracími prostředky, protože některé z nich jsou korozivní).

• Před prvním praním

Před prvním praním vám doporučujeme provést jeden cyklus praní «BAVLNA 90° bez předeprání» a bez prádla s použitím 1/2 dávky pracího prostředku. Toto je nutné k eliminaci pozůstatků prostředků použitých při zkušebnímu provozu.



D 13



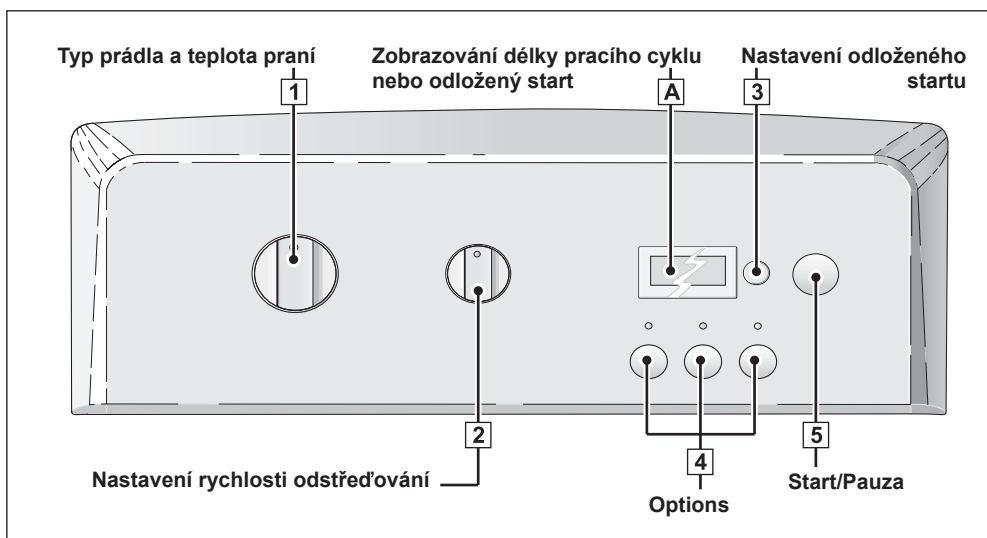
D 14

- 1 | Příhrádka pro předeprání (prášek)
- 2 || Příhrádka pro praní (prášek nebo tekutina)
- 3 Aviváž
- 4 Chlór

: PRÁŠKOVÝ PRACÍ PROSTŘEDEK

: TEKUTÝ PRACÍ TEKUTÝ PRACÍ

• PROGRAMOVÁNÍ



Informace:

Všechna tlačítka jsou citlivá a reagují na dotyk, to znamená, že nezůstávají stisknutá. Tlačítko «start/pauza» ►|| nemůže zrušit nastavený program.



Důležité upozornění:

Před spuštěním pračky zkontrolujte, zda je elektrická šňůra zapojena do sítě a zda je otevřený kohoutek přívodu vody. Rovněž zkontrolujte, zda jsou dvířka bubny dobře zavřena a zda jste dobře zavřeli kryt pračky. Ve fázi «Konec cyklu» umožní jakékoliv stisknutí či otočení ovládacích prvků (ovladačů či tlačítek) návrat do režimu «Programování». Z bezpečnostních důvodů doporučujeme po ukončení cyklu vytáhnout elektrickou šňůru ze zásuvky a zavřít přírodní kohout vody.

• Programování pracího cyklu:

— Ovladačem [1] zvolte program a teplotu praní, které nejvíce vyhovují typu praného prádla.

Poznámka: Otočením ovladače do jiné polohy než «OFF» uvedete pračku pod napětí.

— Ovladačem [2] zvolte (v závislosti na modelu pračky)

- buď rychlost odstředování, která vyhovuje typu praného prádla

Počet otáček při odstředování je v programech «dřevné prádlo/syntetika», «jemné prádlo», «vlna» a «ruční praní» automaticky omezen.

- nebo odkapání vody

Prací cyklus bude ukončen šetrným odstředěním při rychlosti 100 ot/min.

- nebo zastavení cyklu s plnou vanou.

Pračka se před posledním odstředěním vypne s vanou plnou vody

— Pomocí tlačítek [4] zvolte či nezvolte opce.

— Nastavte okamžitý start stisknutím tlačítka «start/pauza» [5].

— ... nebo stisknutím tlačítka [3] nastavte odložený start o 1 až 19 hodin a potom stiskněte tlačítko «start/pauza» [5].

Zobrazování informací a poloha voličů

Na displeji [A] se zobrazuje délka nastaveného programu například:

Ovladač [2] je nastaven například - v poloze «800»

- v poloze

- v poloze

Kontrolka(y) zvolené(ých) opce(i) svítí

Na displeji [A] se zobrazuje odpočítávání času zbývajících do konce cyklu (oba body blikají po celou dobu trvání cyklu)

Na displeji [A] se zobrazí symbol a odpočítávání času, který zbývá do skutečného startu cyklu. Doba čekání na start cyklu je zobrazena animací (čtyři malé dílky, které se postupně střídají)

• Přidání nebo odebrání kusu prádla během cyklu (nelze během ždímání):

— Stiskněte tlačítko «start/pauza» [5] pro přerušení cyklu.

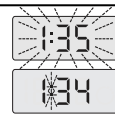
— Přidejte nebo odeberte kus prádla*.

— Stiskněte tlačítko «start/pauza» [5] pro opětovné spuštění cyklu

(*) Doba nutná k odblokování víka závisí na teplotě uvnitř pračky a z bezpečnostních důvodů může trvat až několik minut v případě praní na teplotu vyšší než 40°C.

Poznámka: Pokud jste zvolili odložený start, můžete během etapy předcházející spuštění pracího cyklu kdykoliv otevřít buben pračky, aniž by bylo třeba přerušit a znovu nastavit prací cyklus.

Odpočítávání času na displeji [A] je zastaveno (zobrazený čas bliká) Opětovné spuštění odpočítávání na displeji [A] (bliká pouze dvojtečka)



• Zrušení kroku během programování, praní nebo během přerušení:

Nastavte volič [1] do polohy «OFF».

Tento úkon lze provést kdykoli během cyklu nebo během programování i během přerušení.

Poznámka:

- V každém případě musíte po zrušení znovu naprogramovat celý cyklus od začátku.

- Pokud jste zrušení provedli v průběhu praní, nezapomeňte v případě potřeby vypustit vodu.

Volič [1] nastaven na «OFF» Všechny kontrolky a displej jsou zhasnuté.

• Konec cyklu:

Poznámka: Po odstředění se u některých modelech bubna pračky automaticky ustaví dvířka nahoru pro snadnější přístup k prádlu. Tato operace trvá maximálně 3 minuty.

— Potom se na displeji [A] zobrazí symbol «-0-», což znamená konec cyklu.

Nastavte volič [1] do polohy «OFF».

Od této chvíle můžete otevřít dvířka bubna a vyndat prádlo z pračky.

- 0 -

Pro upřesnění jednotlivých funkcí přejděte ke kapitole «PODROBNÝ POPIS PROGRAMŮ» nebo «PODROBNÝ POPIS OPCÍ».



Informace:

Při výpadku dodávek elektrického proudu a po jejich obnovení bude prací cyklus automaticky pokračovat tam, kde byl přerušen.

• Zachování výkonu a užitných vlastností pračky (údržba filtru čerpadla):

Je třeba pravidelně čistit filtr vypouštěcího čerpadla (viz postup popsany v kapitole: «ČIŠTĚNÍ FILTRU ČERPADLA»).

! Důležité upozornění:
Pokud nebudete filtr čerpadla pravidelně čistit, hrozí zhoršení výkonu pračky.

• PŘÍKLADY PROGRAMŮ

Abyste zvolili nejvhodnější program pro daný typ prádla, řiďte se pokyny uvedenými na štítcích přišitých na většině druhů textilu.

Tabulka programů								
Druh textilu		Teplota (°C)	Max.náplň (kg)	Předpírání	Snadné žehlení	Máčení navíc	Odkapávání	Zastavení s plnou vanou
	BAVLNA	20 - 90	6.0	●	●	●	●	●
	SYNTETIKA	* - 60	2.5	●	●	●	●	●
	JEMNÉ PRÁDLO	40	1.0		●	●	●	●
	VLNA	30	1.5			●		
Speciální programy								
	RUČNÍ PRANÍ	*	1.0			●	●	●
	RYCHLÝ 30 min	30	2.5				●	●
Zvláštní programy								
	MÁCHÁNÍ	-	-				●	●
	ODSTŘEDĚNÍ	-	-				●	

● : tyto funkce mohou být používány samotné nebo kumulované – **nelogické kombinace nejsou možné.**

• TESTY PROGRAMŮ PROVEDENY SHODNĚ S EVROPSKOU DIREKTIVOU (EU) N° 1061/2010

- Standardní program bavlna 60°C: bavlna 60°C – bez funkce – maximální odstředování
- Standardní program bavlna 40°C: bavlna 40°C – bez funkce – maximální odstředování.

• PODROBNÝ POPIS PROGRAMŮ

Hlavní programy, které využívá tato pračka jsou:

• BAVLNA

Důležité upozornění: Pro dávku prádla z bílé nebo barevné BAVLNY.

! Důležité upozornění:
Jestliže perete barevné prádlo, nepřekračujte maximální teplotu 60°C.

Poznámka: V prvních minutách tohoto programu pračka automaticky vyhodnotí vloženou náplň prádla. Následně přizpůsobí spotřebu vody a trvání programu pro dokonalé vyprání.

• SYNTETIKA

Pro dávku prádla, kterou tvoří JEMNÉ BAREVNÉ PRÁDLO, TEXTIL Z ODOLNÝCH SYNTETICKÝCH nebo SMĚSOVÝCH VLÁKEN.

• JEMNÉ PRÁDLO

Pro náplň zprádla, které je tvořeno ze ZÁCLONOVINY, JEMNÉHO TEXTILU nebo JEMNÉHO PRÁDLA.

Poznámka: Program se slabým mechanickým účinkem a jemným ždímáním přizpůsobeným druhu tohoto textilu.

• VLNA

Pro náplň zprádla, které je tvořeno z VLNY «PRO PRANÍ VPRAČCE».

Poznámka: Program s tempem rotace přizpůsobenému druhu tohoto textilu.

• RUČNÍ PRANÍ

Pro náplň z prádla, které je tvořeno z HEDVÁBÍ nebo ze ZVLÁŠT JEMNÉHO TEXTILU.

Poznámka: Program s velmi slabým mechanickým účinkem, který nezahrnuje doplňkové ždímání během máchání.

Cyklus končí velmi jemným mácháním, postupně navýšovaným a mezeným na 600 ot/min.

• Rychlý 30 min

Tento program umožňuje ochladit málo znečištěné prádlo o 2,5 kg složené z BAVLNY, BÍLÉHO, BAREVNÉHO nebo ODOLNÉHO SYNTETICKÉHO VLÁKNA.

Délka trvání je 30 minut. V tomto programu je teplota praní automaticky programována na 30°C.

! Důležité upozornění:
U tohoto programu musí být dávky pracích prostředků sníženy na polovinu.

• Máchání

Oddělené máchání lze vybrat :

- buď ždímání s vyprázdněním
- nebo samotné vyprázdnění
- nebo vyprázdnění plného bubnu

• Odstředění

Umožňuje oddělené ždímání s vyprázdněním.

! Důležité upozornění:
V případě «samotného máchání», po kterém následuje ždímání nebo jen «samotného máchání» dbejte na správný výběr ždímací rychlosti, přizpůsobené druhu prádla v pračce.

• PODROBNÝ POPIS OPCÍ

• Předpírání

Speciálně vyvinuto pro znečištěné prádlo (bláto, krev...)

První fázi za tepla při 30°C předchází specifické promísení za studena.

Toto promíchání za studena umožní před zahřátím odstranit částice znečišťující prádlo.

Důležité upozornění:

Je nezbytné vložit detergent «I» přípravek do zásobníku na prací přípravky.

• Máchání navíc

Speciální pro citlivou a alergickou pokožku. K pracímu cyklu přidává máchání navíc.

• Bez zmačkání

Díky této funkci je prádlo vypráno šetrně, se zachováním stejného výsledku praní. Aby bylo prádlo méně zmačkané, ždímání je nastaveno na nižší otáčky.

• Odkapání

Vyberte si tuto funkci, pokud chcete nechat prádlo jednoduše odkapat. Pokud si naprogramujete «odkapání», prací cyklus se ukončí jemným ždímáním při 100 ot./min.

• Zastavení pračky s plnou vanou

Tato funkce umožňuje vyjmout prádlo z pračky před započítáním fáze odstředování, nebo odložit start této etapy odstředování, což umožní, aby vyprané prádlo zůstalo ve vodě a nepomačkalo se.

Poznámka: Pokud se pračka zastaví s plnou vanou, na displeji [A] se střídavě zobrazují symboly:



Potom může dojít ke dvěma případům v závislosti na typu pračky:

— pokud chcete vypustit vodu s odstředěním, nastavte pomocí voliče [2] rychlost odstředování odpovídající typu prádla.

Program se automaticky dokončí.

— pokud si přejete vypuštění vody s následným odstředěním prádla, zvolte pomocí voliče funkci «odkapání» .

• Odložený start cyklu

Spuštění zvoleného programu můžete odložit o 1 až 19 hodin, a využít tak snížených tarifů mimo špičku, nebo ukončit cyklus ve zvolenou hodinu.

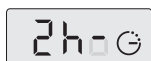
Pro odložení startu nastavte postupnými stisky tlačítka [3] čas, který má uplynout před spuštěním cyklu (nastavení se provádí po hodinách) a stiskněte tlačítko «start/pauza» [5].

Poznámka:

- I když jste po nastavení této opce zapomněli stisknout tlačítko «start/pauza» [5], pračka volbu po několika sekundách zaznamená.

- Čas zbývající do startu cyklu je odpočítáván nejprve po hodinách v intervalu 19 až 1 hodina a potom po minutách v intervalu 59 až 1 minuta.

- Po celou dobu čekání na spuštění cyklu se zobrazuje symbol odloženého startu a postupně se rozsvěčí čtyři dílky.



- Po uplynutí nastavené doby odložení startu cyklu se spustí nastavený program a na displeji [A] se zobrazí čas nastaveného cyklu.

• ZMĚNA PRACÍHO PROGRAMU

• Během programování:

Než stisknete tlačítko «start/pauza» [5], lze provádět jakékoli změny pracího programu.

• Po spuštění cyklu:

Můžete měnit nastavení typu textilu (například přepnout z volby «BAVLNA» na volbu «SYNTETIKA», atp.). V takovémto případě zkontrolujte, zda dříve nastavené opce zůstaly aktivované.

Nově nastavenou volbu potvrďte stisknutím tlačítka «start/pauza» [5].

Pračka může případně odpustit část vody.

• Po celou dobu pracího cyklu:

V závislosti na modelu pračky je možno provést následující změny stisknutím tlačítka «start/pauza» [5]:

— u nezměněného druhu textilu můžete změnit teplotu praní.

Poznámka: Pokud je teplota pracího cyklu vyšší než teplota, kterou jste nově zvolili, ohřívání vody se ihned vypne a cyklus pokračuje.

— V průběhu cyklu můžete kdykoliv změnit rychlost odstředování.

— Po celou dobu trvání cyklu můžete nastavit opci «odkapávání» a

«Zastavení s plnou vanou».

— Můžete aktivovat opci «máchání navíc», a to až do začátku máchání.

— Po celou dobu trvání cyklu můžete deaktivovat všechny opce, pokud již neproběhly.

• Po dobu trvání odloženého cyklu:

— Všechny změny programu jsou zohledněny po dobu čekání na odložený start pracího cyklu.

— Po celou dobu čekání na odložený start můžete měnit dobu trvání opce «odložený start» [3] a skutečný začátek pracího cyklu.

Poznámka:

- Po celou dobu ruší nastavení nového času předchozí volbu. Pračka registruje nově nastavenou délku trvání odloženého startu, kterou jste navolili od posledního nastavení.

- Pokud chcete během této doby úplně zrušit «odložený start» [3], zobrazte pomocí tlačítka «19». Stiskněte znovu toto tlačítko a potom krátce stiskněte tlačítko «start/pauza» [5].

Cyklus se ihned spustí.

- Pokud chcete zkrátit dobu čekání na «odložený start», postupujte stejným způsobem, ale nestiskněte tlačítko «start/pauza» [5].

Pračka je připravena pro nové nastavení.

— Opce «předepírání», «máchání navíc» a «bez zmačkání» je možno aktivovat pouze po dobu čekání na «odložený start».

• Na konci cyklu:

Pokud displej zobrazuje hlášení «-0-», můžete naprogramovat nový cyklus, aniž byste museli nastavit volič [1] do polohy «OFF».

Stačí pouze otočit některým voličem nebo stisknout některé tlačítko.

Displej zobrazuje čas programu, který jste před tím nastavili.

Pračku je pak možno znovu naprogramovat.

• AUTOMATICKÉ BEZPEČNOSTNÍ POJISTKY

• Bezpečnostní otevírání víka bubnu:

Pokud začne cyklus praní, víko zařízení se uzamkne.

Pokud je cyklus praní ukončen nebo když má zařízení zastaveno přívod vody, víko se odemkne.

Jestliže si přejete otevřít kryt během cyklu, krátce stiskněte tlačítko [5] a počkejte nejméně 1 – 2 min, aby se odemknulo jištění krytu.

Důležité upozornění:

V části cyklu, kdy si přejete otevřít kryt, může být tato prodleva i delší, protože je třeba přidat dobu chlazení.

Ve skutečnosti, aby se odemknula pojistka, nesmí během cyklu překročit vnitřní teplota v bubnu určitý práh, aby nedošlo k vážným popálením.

• Bezpečné množství vody:

Během fungování permanentní kontrola výšky hladiny vody zabrání jakémukoli případnému přetečení.

• Bezpečnost při ždímání:

Vaše pračka je vybavena bezpečnostním programem, který může omezit prováděné ždímání, jestliže je detekováno špatné rozložení prádla v bubnu.

V tomto případě vaše prádlo může být nedostatečně vyždímáno.

Rozmístěte proto prádlo stejnoměrně do bubnu a naprogramujte znovu ždímání.

• Jištění proti pění:

Vaše pračka zjisti přesnější vysokou produkci pěny při ždímání. V této chvíli se pračka zastaví a vyprázdní se.

Dále se znovu spustí cyklus za přizpůsobení tempu ždímání a případnému přidání dalšího máchání.

• ČISTĚNÍ FILTRU ČERPADLA

Tento filtr zachycuje drobné předměty, které jste nedopatřením zanechali v prádle, a brání tomu, aby tyto předměty narušily funkci čerpadla.

Při jeho čištění postupujte následujícím způsobem:

— Otevřete dvířka bubny. Na dně bubnu uvidíte plastový díl **A** (Obrázek D15).

— Uvolněte tento díl (Obrázek D16).

Za tímto účelem:

- Zasuňte do otvoru na díle **A** delší tyčku (například tužku nebo šroubovák)

- Na tyčku působte svislým tlakem, abyste díl **A** posunuli směrem vpravo a uvolnili jej z místa uložení.

— Vyjměte díl **A**.

— Otáčejte pomalu bubnem s otevřenými dvířky směrem k přednímu panelu pračky (Obrázek D17).

— Otvory, které se uvolnily po vyjmutí dílu **A**, Vám umožní přístup k filtru čerpadla **B**.

— Vyjměte filtr z prostoru, kde je uložen (Obrázek D17).

— Vyndejte drobné předměty, které se nacházejí uvnitř.

— Filtr propláchněte pod tekoucí vodou (Obrázek D18).

— Zkontrolujte, zda je filtr čistý, a nasadte jej zpět na místo tak, že jej dobře zatlačíte do jeho uložení.

— Nasadte díl **A** zpět na místo. Osadte jej pečlivě do otvorů na dně bubnu a potom jej tlačte směrem vlevo, dokud dokonale nezapadne (Obrázek D19).

• ČISTĚNÍ PRAČKY

⚠ Důležité upozornění:

Pro čištění skříně pračky, ovládacího panelu a všech plastových dílů používejte pouze houbičku nebo hadřík namočený ve vodě a v tekutém čistícím prostředku.

V každém případě se vyvarujte:

- abrazivních prášků
- kovových nebo plastových drátěnek
- prostředků na bázi alkoholu (alkohol, rozpouštědla, atd.)

• ČISTĚNÍ VNITŘNÍCH DÍLŮ

K zajištění lepší hygieny vám doporučujeme:

- po ukončení praní ponechte víko nějakou dobu otevřené,
- přibližně každý měsíc vyčistit plastové a pryžové díly v okolí víka bubnu pomocí prostředku s nízkým obsahem chlóru. K odstranění zbytků prostředků proveďte cyklus ždímání.
- provést alespoň jednou měsíčně cyklus praní na 90°C.

• ČIŠTĚNÍ ZÁSObNÍKU NA PRACÍ PRÁŠEK

Pravidelně čistěte zásobník pracího prášku následujícím způsobem:

— Stiskněte současně výstupky **C**, které se nacházejí po obou stranách zásobníku na dávkování pracího prášku, zásobník se tak uvolní z uložení (Obrázek D20).

— vyjměte odpadní potrubí **D** umístěné v zadní části zásobníku **E** a oddělte ho od krytu **F** (Obrázek D21)

— vše vypláchněte pod vodovodním kohoutkem (dbejte, abyste vysušili zbytky vlhkosti a vody ve vnitřku zásobníku)

— namontujte zpět všechny díly a dbejte na to, aby byl kryt správně umístěn na zásobníku, a namontujte je na jejich místo pod krytem pračky.

• PROVÁDĚNÍ PRAVIDELNÝCH KONTROL

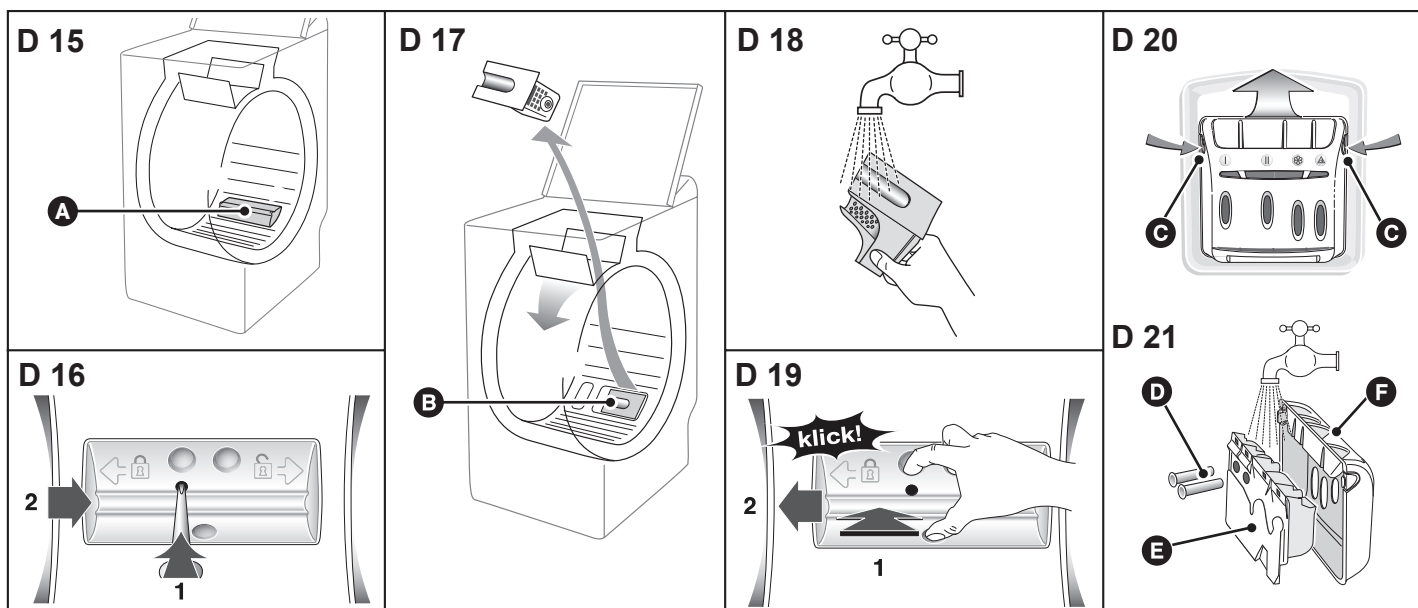
Abyste zabránili vytopení, doporučujeme provádění pravidelné kontroly stavu hadice přívodu vody a vypouštěcí hadice. Pokud zjistíte sebemenší popraskání, okamžitě hadice nahraďte stejným typem hadic, které jsou k dostání přímo u prodejce nebo v jeho poprodejním servisu. Při provádění výměny hadice přívodu vody postupujte podle pokynů uvedených v kapitole «PŘÍVOD STUDENÉ VODY».

• VÝMĚNA ŠŤŮRY ELEKTRICKÉHO NAPÁJENÍ



Důležité upozornění:

Z důvodu Vaší bezpečnosti musí být výměna šňůry elektrického napájení nebo elektrické skříně a její šňůry (v závislosti na modelu pračky) prováděna poprodejním servisem výrobce nebo kvalifikovaným odborníkem.



• MOŽNÉ ZÁVADY

• Cyklus praní se nespouští

- Zapomněli jste stisknout tlačítko «start/pauza».
- Do pračky nejde el. proud:
 - zkontrolujte správné zapojení přívodního el. kabelu
 - zkontrolujte jistič, pojistky
- Kohout přívodu vody je uzavřen.
- Kryt pračky je špatně uzavřen.

• V okolí pračky se objevují louže vody

⚡ Upozornění:
Ze všeho nejdříve vypněte zařízení ze zásuvky, vypněte jistič a zavřete přívod vody.

Během provozu pračky nepřetržitá kontrola hladiny brání vodě v přetečení.

Když voda přesto vyteče z pračky, může to být způsobeno:

- špatným umístěním vypouštěcí hubice na vypouštěcím potrubí
- spojka přívodní hadice vody k pračce a ke kohoutu není těsná:
 - zkontrolujte těsnění a dotažení spojek.

• Silné vibrace při ždímání

- z pračky nebyly správně odstraněny příruby:
 - zkontrolujte, zda všechny podložky pro přepravu byly odstraněny (viz kapitola «DEMONTÁŽ PŘEPRAVNÍCH POJISTEK»).
- pračka není na rovné podložce v horizontální poloze
- pračka je položena na dvou «předních» kolech (podle modelu):
 - Reset your machine on its feet by pushing the castor engagement lever to the right.

• Prádlo není vyždímáno nebo je vyždímáno nedostatečně

Vybrali jste program bez ždímání ,např. «Odkapávání».

- Jištění ždímání zjistilo špatné rozložení prádla v bubnu:
 - rozprostřete prádlo a naprogramujte nové ždímání.

• Zařízení nevypouští vodu

- Naprogramovali jste «Zastavení s naplněným bubnem»
- Filtr vyprazdňovacího čerpadla je ucpan:
 - vyčistěte jej (způsob popsán v kapitole «ČIŠTĚNÍ FILTRU ČERPADLA»)
- vyprazdňovací hadice je ohnutá nebo promáčklá.

• Víko se neotvírá

- Program není ještě ukončen.
- Kryt zůstává uzavřen po celou dobu průběhu programu.

• Dvířka bubnu se otevírají příliš pomalu (u přístrojů vybavených dvířky s lehkým otevřením)

- Přístroj byl dlouho mimo provoz.
- Je umístěn v příliš studené místnosti.
- Zbytky pracího prostředku (prášku) blokují klouby.
- ve všech případech se vše vrátí do pořádku po prvním otevření

⚠ Důležité upozornění:
Obecným pravidlem při jakékoli zjištěné nesrovnalosti je třeba vypnout pračku, odpojit přívod el. proudu a uzavřít kohout přívodu vody.

• UPOZORNĚNÍ TÝKAJÍCÍ SE FUNKČNOSTI, TOTO NENÍ ZÁVADA:

• Doba trvání pracího cyklu je zkrácená nebo prodloužená v průběhu trvání programu

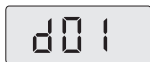
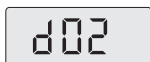
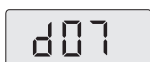
Není to způsobeno závadou. Doba trvání pracího cyklu je zobrazena na začátku programu a aktualizuje se v závislosti na množství vloženého prádla (automatické vážení). Je tak zaručen ideální výsledek praní, spotřeby vody a energie, jež jsou přizpůsobeny potřebám pracího cyklu. Je to zcela běžné. Bezpečnostní systém ždímání a systém redukující pěnění mohou prodloužit na začátku zobrazenou dobu trvání pracího cyklu.

• ZÁVADY ZOBRAZENÉ NA DISPLEJI

• Hlášení závad, které můžete odstranit sami

V této kapitole vám vysvětlíme, jak velmi snadno odstraníte některé závady vlastními silami.

Pračka sama zjišťuje některé funkční závady a hlásí je pomocí specifických hlášení, která se zobrazují na displeji.

Hlášení	Příčiny / Opatření
	Uzavřený kohout přívodu vody. Zkontrolujte, zda je kohout přívodu vody otevřený. Potom opět stiskněte tlačítko «start/pauza» a znovu spusťte cyklus. Tato závada může být rovněž způsobena špatným připojením vypouštěcí hadice (viz kapitola «VYPOUŠTĚNÍ ODPADNÍ VODY»).
	Ucpaný filtr čerpadla. Vyčistěte filtr čerpadla (viz postup uvedený v kapitole «ČIŠTĚNÍ FILTRU ČERPADLA»). Potom opět stiskněte tlačítko «start/pauza» a znovu spusťte cyklus. Zkontrolujte rovněž umístění vypouštěcí hadice v odpadovém potrubí: připojení musí propouštět vodu (viz kapitola «VYPOUŠTĚNÍ ODPADNÍ VODY»).
	Špatně zavřené dvířka. Zkontrolujte uzavření dvířek. Potom opět stiskněte tlačítko «start/pauza» a znovu spusťte cyklus. Zablokovaný buben. Zkontrolujte, zda se mezi vanu a buben pračky nedostal drobný kus prádla (např. kapesník, ponožka, apod.) a nezablokoval otáčení bubnu. Abyste měli přístup ke dnu vany, postupujte podle pokynů uvedených v kapitole «ČIŠTĚNÍ FILTRU ČERPADLA».

Poznámka:

Než zavoláte opraváře, radíme Vám následující postup:

- Nastavte volič programů do polohy «OFF» a vytáhněte šňůru alespoň na 10 sekund ze zásuvky.
- Šňůru zastrčte do zásuvky a znovu spusťte prací cyklus.
- Pokud hlášená závada přetrvává, zavolejte opraváře a nezapomeňte mu nahlásit, které kontrolky svítily.



Důležité upozornění:

Prací cyklus znovu nespouštějte, pokud je buben pračky i nadále zablokovaný, pokud objevíte kolem pračky vodu, nebo pokud cítíte nepříjemný zápach spáleniny.

• POPRODEJNÍ SLUŽBY:

Případné opravy na přístroji může provádět pouze:

- váš prodejce
 - nebo záruční opravna, která má smlouvu s výrobcem
- Při telefonickém styku uvádějte úplné označení vašeho přístroje (model, typ a výrobní číslo). Tyto údaje jsou uvedeny na výrobním štítku na zadní straně přístroje.

V souladu s nařízením EU 1015/2010 dále naleznete doplňující informace k výrobku. Reagují na: směrnice pro úsporu energie, které musí splňovat všechny přístroje prodávané v EU.

• VÝBĚR SPRÁVNÉHO PRACÍHO PROSTŘEDKU

Symbol údržby prádla určuje správný výběr pracího prostředku, správnou teplotu a adekvátní ošetření prádla.

Typ tkaniny		Program	Prací prostředek
Bílé prádlo z bavlny		Bavlna 20°C - 90°C max.	Prací prostředek na bavlnu s bělicím prostředkem
Barevné prádlo ze lnu nebo z bavlny		Bavlna 20°C - 60°C max.	Prací prostředek na barevné prádlo bez bělicího prostředku
Umělá vlákna		Umělá vlákna 20°C - 60°C max.	Prací prostředek na barevné prádlo/jemný
Jemné tkaniny		Jemné/hedvábí 20°C - 40°C max.	Prací prostředek na jemné prádlo
Vlna		Vlna 20°C - 40°C max.	Prací prostředek na vlněné prádlo

• INFORMACE O VÝROBKU

• Zbytková vlhkost prádla

Pro zjištění třídy účinnosti odstřeďování Vašeho přístroje se podívejte na s ním dodaný energetický štítek a řiďte se podle níže uvedené tabulky:

Třída účinnosti odstřeďování	Zbytková vlhkost D v %
A (velmi vysoká účinnost)	D < 45
B	45 ≤ D < 54
C	54 ≤ D < 63
D	63 ≤ D < 72
E	72 ≤ D < 81

• Programy pro zkoušky podle vydaného nařízení (EU) 1061/2010

Tyto programy vyhovují pro čištění normálně zašpiněných bavlněných tkanin a jsou nejúčinnější, pokud jde o související spotřeby energie a vody.

Maximální náplň suchého prádla (6 kg)		
Program*	Třída/kWh/l	min 
Bavlna na 60°C plná náplň	A+ / 1.20 / 50	170
Bavlna na 60°C 1/2 náplně	A+ / 0.74 / 35	108
Bavlna na 40°C 1/2 náplně	A+ / 0.52 / 35	108

* Program bez volitelných funkcí, max. odstřeďování.

Z důvodu úspory energie se může skutečná teplota praní lišit od indikované teploty programu.

• Spotřeba energie v režimu vypnutí a při ponechání v zapnutém stavu

Režim vypnutí:	< 0,5 W	Režim ponechání v zapnutém stavu:	< 2,5 W
----------------	---------	-----------------------------------	---------

• INHALT

	Seite		Seite
Entfernen der Transportsicherungen	13	Programm- und Optionsdetails	16
Versetzen des Geräts	13	Änderung eines Waschprogramms	17
Kaltwasserversorgung	13	Automatische Sicherungen	17
Abwasserableitung	13	Reinigen des Pumpenfilters	18
Stromspeisung	14	Pflege des Geräts	18
Aufstellen des Geräts	14	Mögliche Störungen	19
Beladen der Wäsche	14	Anzeigen des Displays	19
Einfüllen der Waschmittel	14	Informationen zur EU-Regelung 1015/2010	20
Programmieren	15		

• SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



Wichtig:

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt. Es wurde für das Waschen, Spülen und Schleudern von maschinenwaschbaren Textilien entwickelt.

Unbedingt folgende Vorschriften einhalten. Wir lehnen bei Nichteinhaltung dieser Empfehlungen, was zu Personen- und Sachschäden führen kann, jegliche Haftung und Garantie ab.

— Das Gerät darf nur entsprechend der Gebrauchsanweisung verwendet werden, um Schäden an der Wäsche und am Gerät zu vermeiden. Ausschließlich Wasch- und Pflegemittel verwenden, die für den Einsatz in Haushaltswaschmaschinen vorgesehen sind.

— Sollte die Wäsche vor dem Waschen mit Fleck- oder Lösungsmitteln oder generell mit brennbaren oder stark detonationsfähigen Produkten behandelt worden sein, darf sie nicht sofort in die Maschine gelegt werden. Desgleichen empfehlen wir Ihnen, Lösungsmittel oder Sprühdosen nicht in der Nähe der Waschmaschine und generell in der Nähe von Elektrogeräten in einem schlecht belüfteten Raum zu benutzen (Brand- und Explosionsgefahr).

— Sollten Störungen auftreten, die nicht anhand der empfohlenen Abhilfen gelöst werden können (siehe Kapitel «MÖGLICHE STÖRUNGEN»), einen qualifizierten Fachmann zu Rate ziehen.

— Sollten Sie die Maschine während des Zyklus öffnen müssen (beispielsweise, um Wäsche einzulegen oder herauszunehmen), müssen Sie je nach Phase des Programmablaufs (im Wesentlichen während der Hauptwäsche) auf die möglicherweise sehr hohe Innentemperatur achten (Gefahr schwerer Verbrennungen).

— Bei einer Neuinstallation muss das Gerät mit einem neuen Schlauch am Wassernetz angeschlossen werden. Der gebrauchte Schlauch darf nicht wiederverwendet werden.

— Keine Kinder mit dem Gerät spielen lassen und Haustiere fernhalten.

— Altgeräte müssen sofort unbrauchbar gemacht werden. Den Netzstecker ziehen und das Netzkabel direkt am Gerät abschneiden.

Den Wasserzulauf schließen und den Schlauch entfernen. Den Türverschluss unbrauchbar machen.

— Bei Frostgefahr den Wasserzulaufschlauch vom Wasserhahn trennen und alles Wasser entleeren, das im Abwasserschlauch sein könnte, indem dieser so tief wie möglich in eine Wanne gelegt wird.

• ENERGIEEINSPARUNG

— Eine Vorwäsche nur programmieren wenn absolut notwendig: beispielsweise für stark verschmutzte Sport- oder Arbeitskleidung usw.

— Bei gering oder normal verschmutzter Wäsche genügt ein Programm bei niedriger Temperatur für ein einwandfreies Waschergebnis.

— Für gering verschmutzte Wäsche ein kurzes Waschprogramm wählen.

— Das Waschmittel entsprechend der Wasserhärte, dem Verschmutzungsgrad und der Wäschemenge dosieren. Die Hinweise auf den Waschmittelpackungen beachten

• UMWELTSCHUTZ

Die Verpackungsmaterialien dieses Geräts sind recyclebar. Entsorgen Sie sie in den von den Gemeinden eigens zur Verfügung gestellten Containern und trage Sie auf diese Weise zu Ihrem Recycling und zum Umweltschutz bei.

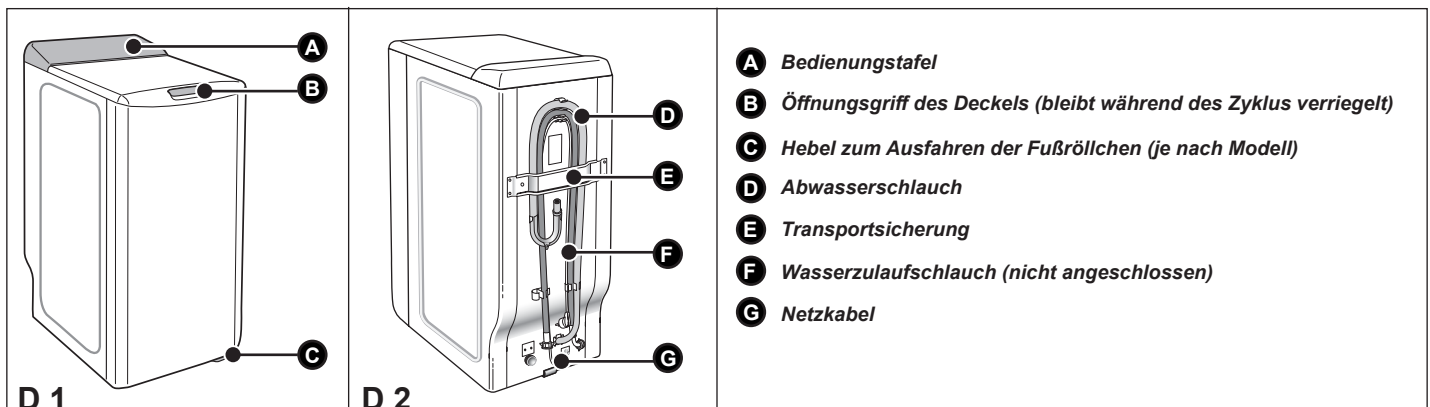


Ihr Gerät enthält zahlreiche recyclingfähige Materialien. Es wurde deshalb mit diesem Zeichen versehen, um Sie darauf hinzuweisen, dass diese Geräte nach ihrem Gebrauch nicht mit dem übrigen

Hausmüll entsorgt werden dürfen. Das von Ihrem Hersteller in die Wege geleitete Recycling kann somit in Übereinstimmung mit der europäischen Richtlinie 2002/96/CE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte unter optimalen Bedingungen erfolgen. Ihre Gemeindebehörden oder Ihr Händler informieren Sie gerne über die zu Ihrem Wohnort am nächsten liegenden Sammelstellen.

Wir danken Ihnen für Ihren Beitrag zum Umweltschutz.

• GERÄTEBESCHREIBUNG



• ENTFERNEN DER TRANSPORTSICHERUNGEN

⚠ Wichtig:
Vor jeglichem Gebrauch müssen unbedingt die nachfolgend beschriebenen Schritte durchgeführt werden.

Diese Schritte bestehen darin, alle Teile zu entfernen, die zur Sicherung der Gerätetrommel während des Transports dienen.

Das Entfernen der Transportsicherungen ist für den einwandfreien Gerätebetrieb und für die Einhaltung der geltenden Sicherheitsnormen notwendig.

Sollte dies nicht vollständig geschehen, könnte dies zu schweren Beschädigungen des Geräts während dessen Betriebs führen.

— Die Waschmaschine von ihrem Sockel entfernen. (Prüfen, ob die Verkeilung **A** die den Motor hält, unter der Maschine geblieben ist.) (Zeichnung D3).

— Die 4 Schrauben **B** mit einem Schraubendreher entfernen (Zeichnung D4).

— Den Verbindungsriegel **C** ausbauen: Hierfür die beiden Schrauben **D** (Zeichnung D5) mit einem 10er oder 13er Schlüssel (je nach Modell) entfernen.

(Sich davon überzeugen, dass die beiden, auf dem Verbindungsriegel befestigten Kunststoffzwischenstücke gleichzeitig mit dem Riegel entfernt werden.)

— Die Schrauben **B** wieder an der ursprünglichen Stelle einsetzen.

⚡ Achtung:
Die beiden Löcher unbedingt mit den hierfür vorgesehenen Abdeckungen **E** (im Zubehörbeutel enthalten) verschließen (Zeichnung D6)

— Den Hemmklotz der Trommel-Wannen-Einheit entfernen (Zeichnung D7). Hierfür:

- den Maschinendeckel anheben

- den Keil **F** entfernen

- den Hemmklotz **G**

- Die in der unteren Position blockierten Trommeltüren durch gleichzeitiges Drücken auf beide Klappen öffnen.

⚡ Achtung:
Die Schlauchhalterungen **H** entfernen und die Löcher unbedingt mit den hierfür vorgesehenen Abdeckungen **I** (im Zubehörbeutel enthalten) verschließen (Zeichnung D8).

🔍 Tipp:
Wir empfehlen das Aufbewahren aller Transportsicherungen, da diese für den eventuellen, späteren Transport der Maschine unbedingt wieder eingebaut werden müssen.

🔍 Information:
Vor dem Verlassen des Werks wurde das Gerät sorgfältig geprüft; es ist daher möglich, dass sich etwas Wasser in der Wanne oder in den Waschmittelbehältern befindet.

• VERSETZEN DES GERÄTS

• **Auf Fußröllchen stellen:**

Wenn die Maschine mit versenkbaren Fußröllchen ausgestattet ist, kann sie leicht verschoben werden

Um die Maschine auf die Fußröllchen zu stellen, den Hebel im unteren Geräteteil von rechts bis zum linken Anschlag drehen (Zeichnung D9).

⚠ Wichtig:
Während des Betriebs darf die Maschine nicht auf den vorderen Fußröllchen ruhen: nicht vergessen, den Hebel wieder in seine Ausgangsstellung zu bringen.

• KALTWASSERVERSORGUNG

Den Zulaufschlauch (Zeichnung D10):

— einerseits am Anschluss auf der Geräterückseite.

— andererseits an einem Wasserhahn mit Gewindenase, Durchmesser 20x27 (3/4" BSP) anschließen.

Beim Einsatz eines selbstbohrenden Hahns muss die geschnittene Öffnung einen Durchmesser von mindestens 6 mm haben.

Wasserzulauf:

- Mindestwasserdruck: 0,1 MPa oder 1 bar

- Höchstwasserdruck: 1 MPa oder 10 bar.

• Austausch des Wasserzulaufschlauchs

Beim Austausch auf ein gutes Festdrehen und auf das Vorhandensein der Dichtung an beiden Enden achten.

• ABWASSERABLEITUNG

Am Ende des Abwasserschlauchs den mit der Maschine mitgelieferten Bogen montieren und den Schlauch (Zeichnung D11):

— entweder provisorisch an einem Waschbecken oder an einer Badewanne.

— oder dauerhaft an einem belüfteten Geruchverschluss anschließen.

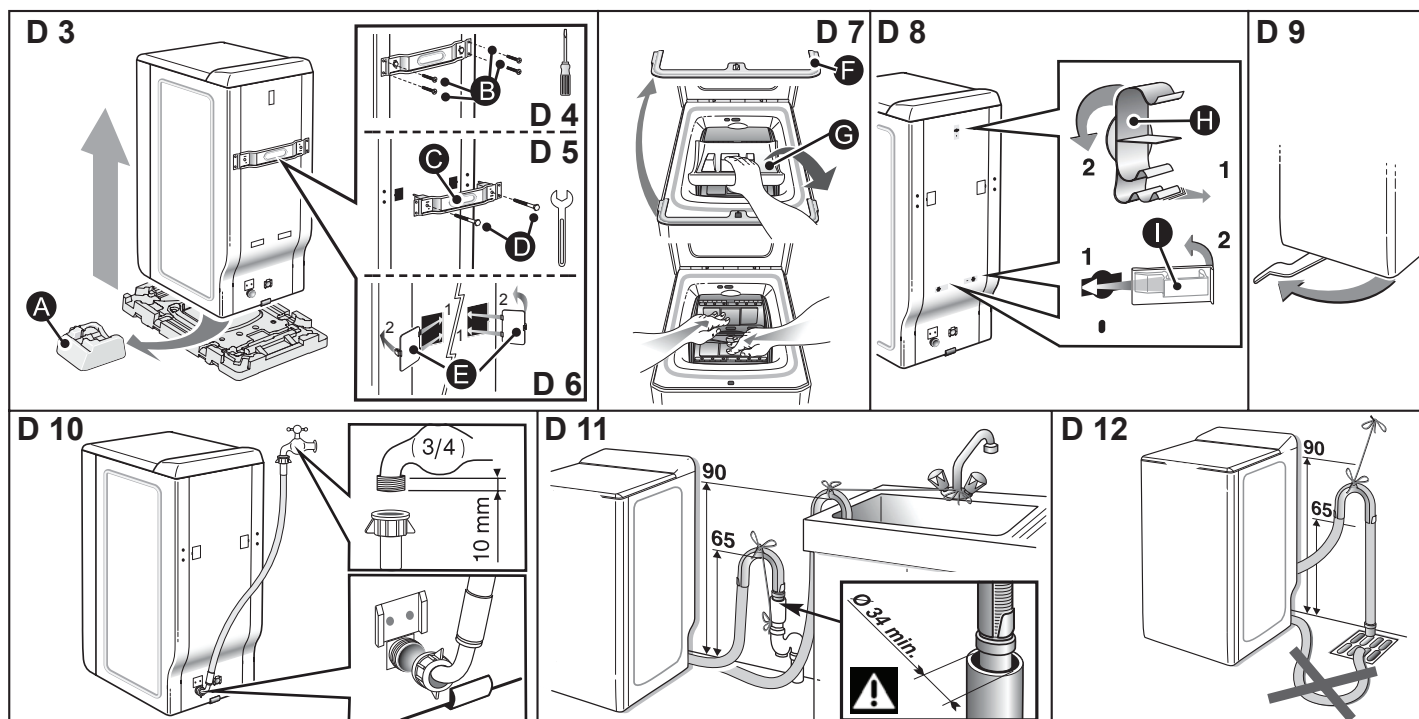
— Sollte die Anlage nicht mit einem belüfteten Geruchverschluss ausgestattet sein, darauf achten, dass der Anschluss nicht luftdicht ist. Um ein Zurückwerfen von Abwasser in die Maschine zu vermeiden, wird dringend empfohlen, einen freien Luftdurchlass zwischen dem Ablassschlauch der Maschine und der Abwasserleitung zu lassen.

— Der Entleerungsbogen muss auf jeden Fall in einer Höhe zwischen 65 und 90 cm vom Maschinenboden angebracht werden.

⚠ Wichtig:
Darauf achten, dass der Abwasserschlauch mit einem Band gehalten wird, um zu vermeiden, dass sich der Bogen während dem Entleeren löst und eine Überschwemmung verursacht.

Damit das Abwasser richtig abfließen kann, sollte der Abwasserschlauch nicht zu viele Windungen haben. Zu viele Knicke im Schlauch beeinträchtigen die Leistung der Ablaufpumpe.

Das Abwasser kann auch am Boden abgeführt werden, vorausgesetzt, dass der Abwasserschlauch über einen Punkt geführt wird, der sich zwischen 65 und 90 cm über dem Maschinenboden befindet (Zeichnung D12).



• STROMVERSORGUNG



Wichtig:

Aus Sicherheitsgründen müssen folgende Anweisungen unbedingt eingehalten werden.

- Vor dem Anschließen des Geräts muss man sich unbedingt davon überzeugen, dass dessen elektrische Daten mit denen des Stromnetzes übereinstimmen (siehe Typenschildangaben auf der Rückseite des Geräts).
- Die Elektroinstallation muss den geltenden Normen und den Vorschriften der Strombehörden des entsprechenden Landes entsprechen, insbesondere hinsichtlich des Erdanschlusses und der Aufstellung in einem Waschraum.

Wir sind für keine Betriebsstörungen haftbar, die auf eine schlechte Erdung des Geräts zurückzuführen sind.



Tipp:

Hinweise zum Stromanschluss des Geräts.

- Keine Verlängerungskabel, Adapter oder Mehrfachsteckdosen verwenden.
- Niemals den Erdanschluss entfernen.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich, jedoch für Kinder unerreichbar sein.

Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Elektroinstallateur.



Wichtig:

Das Gerät entspricht den europäischen Richtlinien 2006/95/CE (Niederspannungsrichtlinie) und 2004/108/CE (elektromagnetische Verträglichkeit).

• AUFSTELLEN DES GERÄTS



Wichtig:

Sollte die Maschine neben einem anderen Gerät oder einem Möbelstück aufgestellt werden, muss immer ein Zwischenraum gelassen werden, damit die Luft besser zirkulieren kann.



Tipp:

Des weiteren wird dringend davon abgeraten:

- das Gerät in einem feuchten, schlecht belüfteten Raum aufzustellen,
- das Gerät an einem Ort aufzustellen, an dem er Spritzwasser ausgesetzt werden könnte,
- das Gerät auf Teppichboden aufzustellen.

Sollte sich dies nicht vermeiden lassen, alle notwendigen Vorkehrungen treffen, damit die Luftzirkulation am Boden nicht behindert wird, so dass die inneren Bauteile gut belüftet werden.

• Waagrecht-Einstellung:

Mit Hilfe einer Wasserwaage prüfen, ob der Boden waagrecht ist: Höchstneigung 2°, d. h. eine Abweichung von ca. 1 cm in der Breite und von 1,5 cm in der Tiefe der Maschine.

• Einstellbare Füße

Manche Geräte verfügen an der Front über zwei einstellbare Füße, mit denen Boden-Unebenheiten ausgeglichen werden können. Den waagerechten Stand und die Stabilität der Maschine folgendermaßen einstellen:

- Das Gerät auf die Transportröllchen stellen (oder leicht nach hinten kippen, falls es nicht mit versenkbaren Röllchen ausgestattet ist)
- Je nach Bodenbeschaffenheit den Fuß bzw. die Füße ein- oder ausschrauben, um die Höhe einzustellen (Zeichnung D13).
- Die Maschine wieder auf die Füße stellen und die Stabilität prüfen.

• PFLEGECDIES DER TEXTILIEN

— **Hauptwäsche** : niemals die angegebenen Temperaturen überschreiten

— **Kaltverdünntes Chloren möglich:**

— **Bügeln:** mild mittel heiß

— **Trockenreinigung:** Benzin Perchlorethylen

alle Lösungsmittel

— **Hinweis:** ein durchkreuzter Code zeigt dessen Verbot an

• EINLEGEN DER WÄSCHE

Die Schritte in folgender Reihenfolge durchführen:

• Öffnen der Maschine

- Prüfen, ob der Programmwähler auf «OFF» steht
- Je nach Modell, den Öffnungsgriff anheben oder auf den Druckknopf auf der Vorderseite der Maschine drücken. Der Deckel öffnet sich.
- Auf den Öffnungsdrücker der vorderen Klappe drücken und die Trommel öffnen.

• Einlegen der Wäsche

Für eine optimale Waschleistung die zuvor sortierte und gelockerte Wäsche in die Trommel legen, dabei die Wäsche nicht zusammendrücken und gleichmäßig verteilen. Große und kleine Wäschestücke mischen, um ein optimales Schleuderergebnis zu erzielen, ohne dass sich eine Unwucht bildet.

• Schließen der Trommel

Sich davon überzeugen, dass die Trommel richtig geschlossen ist.



Wichtig:

Prüfen, ob die drei Haken und die Randleiste des Drückers gut sichtbar sind.

• EINFÜLLEN DER WASCHMITTEL



Wichtig:

(Zeichnung D14)

— Der Hauptwaschbehälter kann sowohl Pulver als auch Flüssigkeit enthalten. Jedoch kein Flüssigwaschmittel für Programme **MIT** Vorwäsche und/oder **MIT** «verzögertem Start» (je nach Modell) verwenden.

— Konzentrierter Weichspüler muss mit warmem Wasser verdünnt werden.

— Konzentrierte Javellauge muss unbedingt verdünnt werden.

— Für das richtige Befüllen der Produktbehälter den Deckel so weit wie möglich öffnen.

— Niemals den durch **MAX** angezeigten Höchststand überschreiten.

• Dosieren des Waschmittels

Die zu verwendende Waschmittelmenge hängt vom Härtegrad des Wassers, dem Verschmutzungsgrad der Wäsche und der Wäschemenge ab. Es wird immer auf die Dosierhinweise auf den Waschmittelverpackungen verwiesen.

Achtung: Die Empfehlungen der Waschmittelhersteller entsprechen in den meisten Fällen einer maximalen Trommelfüllung. Bitte passen Sie die Dosierung an die eingelegte Wäschemenge an.

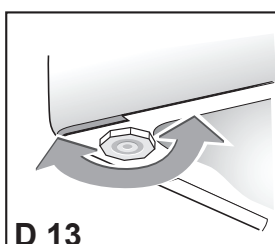
Wenn Sie diesen Empfehlungen folgen, verhindern Sie eine Überdosierung, die zur Schaumbildung führt. Eine übermäßige Schaumbildung kann die Maschinenleistungen verringern und die Waschdauer sowie den Wasserverbrauch erhöhen.

• Woll- und Feinwaschmittel

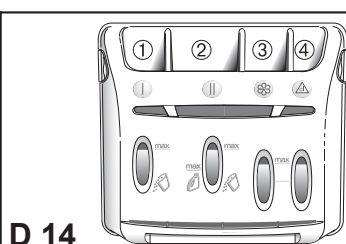
Für das Waschen dieser Textilien wird der Einsatz eines geeigneten Waschmittels empfohlen. (Dieses möglichst nicht direkt auf die Trommel geben, da einiger dieser Mittel Metall angreifen.)

• Vor dem ersten Waschen

Bevor Sie zum ersten Mal Wäsche waschen, empfehlen wir Ihnen, einen Waschzyklus «BAUMWOLLE 90° ohne Vorwäsche» ohne Wäsche und mit einer halben Dosis Ihres üblichen Waschmittels durchlaufen zu lassen. Damit entfernen Sie eventuelle Produktionsreste, die noch in der Maschine vorhanden sein könnten.



D 13



D 14

- ① | Vorwaschbehälter (Pulver)
- ② || Hauptwaschbehälter (Pulver oder Flüssigkeit)
- ③ Weichspüler
- ④ Javellauge

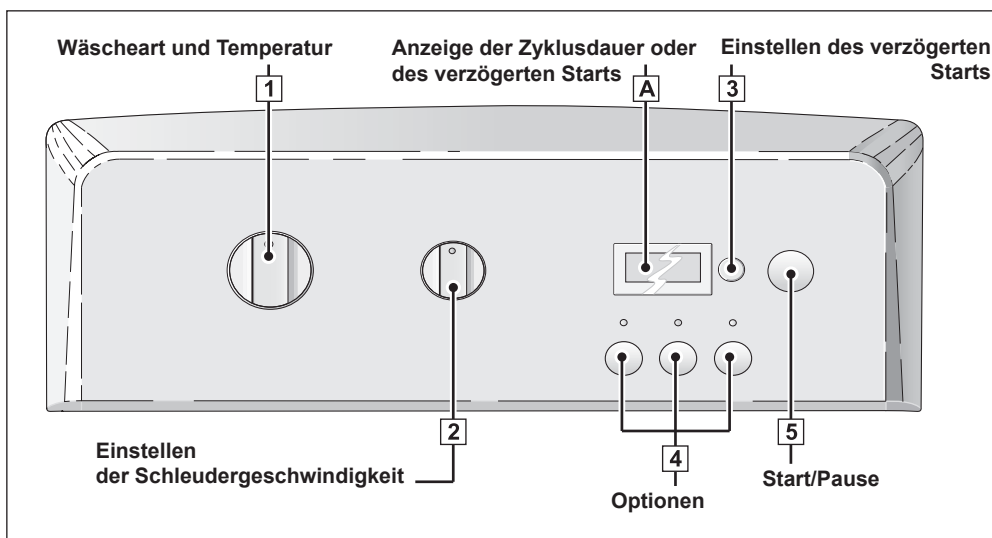


: WASCHPULVER



: FLÜSSIGWASCHMITTEL

• PROGRAMMIEREN



Information:

Alle Tasten haben einen Mikro-Tastenweg und bleiben nicht gedrückt. Die Taste «Start/Pause» kann auf keinen Fall ein Programm stornieren.



Wichtig:

Vor dem Einschalten der Maschine prüfen, ob das Netzkabel angeschlossen und der Wasserhahn geöffnet ist. Sich ebenfalls davon überzeugen, dass die Trommeltüren und der Maschinendeckel richtig geschlossen sind.

In der Phase «Zyklusende» kann man durch Einwirken auf eines der Bedienelemente (Wahlschalter oder Tasten) in den Programmiermodus zurückkehren.

Aus Sicherheitsgründen wird empfohlen, am Zyklusende den Netzstecker zu ziehen und den Wasserhahn zu schließen.

• Programmieren eines Waschzyklus:

— Den Wahlschalter **1** auf das Programm und die Waschtemperatur drehen, die sich am besten für die Wäschart eignen.

Hinweis: Wird der Wahlschalter auf eine andere Position als «OFF» gedreht, wird die Maschine eingeschaltet.

— Mit dem Wahlschalter **2** folgendes wählen (je nach Gerätemodell):

- entweder eine für die Wäschart geeignete Schleudergeschwindigkeit.

Die Schleudergeschwindigkeit wird in den Programmen «Synthetics», «Feinwäsche», «Wolle» und «Handwäsche» automatisch begrenzt.

- oder ein Abtropfen.

Der Zyklus endet dann mit einem milden Schleudern bei 100 U/min.

- oder einen Halt ohne Abpumpen.

Die Maschine bleibt dann vor dem letzten Schleudern voll Wasser stehen.

— Gegebenenfalls die Optionen mit Hilfe der Tasten **4** wählen.

— Einen sofortigen Start wählen und auf «Start/Pause» **5** drücken.

— ... oder durch Drücken der Taste **3** einen um 1 bis 19 Stunden verzögerten Start wählen und danach auf «Start/Pause» **5** drücken.

Anzeige und Stellung der Wahlschalter

In **A**, Anzeige der gewählten Programmdauer

Zum Beispiel:

1:50

Wahlschalter **2** auf

- Position «800» beispielsweise

- position

- position

Kontrollleuchte der gewählten Option(en)

Abzählen der Restzeit vor dem Zyklusende in **A**
(Die beiden Punkte blinken während der gesamten Zyklusdauer)

In **A**, Anzeige des Symbols und Abzählen der Restzeit bis zum effektiven Zyklusbeginn.
Eine Animation (vier umlaufende Segmente) materialisiert die Wartezeit vor dem Zyklusstart.

• Ein Wäschestück während dem Zyklus hinzufügen oder herausnehmen (ist während dem Schleudern nicht möglich):

— Auf die Taste «Start/Pause» **5** drücken und den Zyklus unterbrechen.

— Das bzw. die Wäschestücke* einlegen oder herausnehmen.

— Auf die Taste «Start/Pause» **5** drücken und den Zyklus neu starten.

(*) Es kann 1 bis 2 Minuten dauern, bis sich der Deckel entriegelt.

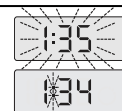
Hinweis: Sollten Sie einen verzögerten Start gewählt haben, können Sie während der Wartephase vor Beginn des Waschzyklus jederzeit und sofort die Trommel öffnen, ohne den Zyklus unterbrechen und neu starten zu müssen.

Zeit zählen in **A** gestoppt

(die Uhranzeige blinkt)

Zeit zählen in **A** wieder gestartet

(Doppelpunkt blinkt)



• Stornieren während dem Programmieren, dem Waschen oder einer Pause:

Den Wahlschalter **1** auf «OFF» drehen.

Dieser Eingriff kann jederzeit erfolgen, während dem Zyklus oder während der Programmierung oder sogar während einer Pause.

Hinweis:

- In jedem Fall muss nach einer Stornierung alles von Anfang an neu programmiert werden.

- Sollten Sie während des Waschens storniert haben, gegebenenfalls daran denken, das Wasser abzapfen.

Wahlschalter **1** auf «OFF»

Alle Kontrollleuchten und die Anzeige sind aus.

• Zyklusende:

Hinweis: Nach dem Schleudern positionieren manche Modelle automatisch die Trommel mit der Öffnung nach oben, um den Zugriff zur Wäsche zu erleichtern. Dies dauert höchstens 3 Minuten.

— Danach erscheint auf dem Bildschirm **A** «-0-». Dies bedeutet, dass der Zyklus fertig ist.

Den Wahlschalter **1** auf «OFF» drehen.

Nun kann der Deckel geöffnet und die Wäsche entnommen werden.

- 0 -

Genauer zu den verschiedenen Funktionen finden Sie in den Kapiteln «DETAILS DER PROGRAMME» und «DETAILS DER OPTIONEN».



Information:

Nach einem Stromausfall fährt der Zyklus beim Wiedereinschalten automatisch dort fort, wo er unterbrochen wurde.

• Die Leistungen der Waschmaschine aufrecht erhalten (Pflege des Pumpenfilters):

Der Filter der Entleerungspumpe muss regelmäßig gereinigt werden (Vorgehensweise siehe im Kapitel «REINIGEN DES PUMPENFILTERS»).

Wichtig: Sollte der Pumpenfilter nicht regelmäßig gereinigt werden, kann dies die Leistungen der Maschine beeinträchtigen.

• PROGRAMMBEISPIELE

Zur Auswahl des für die Wäsche am besten geeigneten Programms die Angaben auf den in den meisten Wäschestücken angebrachten Etiketten befolgen.

Programmtabelle								
Wäscheart		Temperatur (°C)	Höchstlast (kg)	Vorwäsche	Bügelleicht	Extra Spülen	Abtropfen	Spülstopp
	BAUMWOLLE	20 - 90	6.0	●	●	●	●	●
	BUNTWÄSCHE	* - 60	2.5	●	●	●	●	●
	FEINWÄSCHE	40	1.0		●	●	●	●
	WOLLE	30	1.5			●	●	●
Sonderprogramm								
	HANDWÄSCHE	*	1.0			●	●	●
	KURZ 30 min.	30	2.5				●	●
Zusatzprogramm								
	SPÜLEN	-	-				●	●
	SCHLEUDERN	-	-				●	

● : Diese Funktionen können allein benutzt oder kumuliert werden - **unlogische Kombinationen sind unmöglich.**

• PROGRAMMTESSTES GEMÄSS DER DELEGIERTEN VERORDNUNG (EU) NR. 1061/2010 DER EUROPÄISCHEN KOMMISSION

- Standardprogramm «Baumwolle 60°C»: Baumwolle 60°C - ohne Option - maximale Schleuderdrehzahl.
 - Standardprogramm «Baumwolle 40°C»: Baumwolle 40°C - ohne Option - maximale Schleuderdrehzahl.

• PROGRAMMDETAILS

Die von dieser Maschine angebotenen Hauptprogramme sind:

• BAUMWOLLE

Für eine Wäscheladung aus weißer, strapazierfähiger BAUMWOLLE der Buntwäsche.

Wichtig: Beim Waschen von Buntwäsche dürfen 60°C nicht überschritten werden.

Hinweis: In den ersten Programmminuten schätzt die Waschmaschine automatisch die eingelegte Wäscheladung ab. Sie passt den Wasserverbrauch und die Programmdauer für ein perfektes Waschen entsprechend an.

• SYNTHETICS

Für eine Wäscheladung aus EMPFINDLICHER BUNTWÄSCHE, WIDERSTANDSFÄHIGEN SYNTHETICS oder MISCHFASERN.

• FEINWÄSCHE

Für eine Wäscheladung aus GARDINEN, EMPFINDLICHEN TEXTILIEN oder FEINWÄSCHE.

Hinweis: Programm mit geringer mechanischer Wirkung und sehr mildem Schleudern, das die Wäsche schont.

• WOLLE

Für eine Wäscheladung aus «MASCHINENWASCHBARER» WOLLE.

Hinweis: Programm mit für diese Textilien geeigneten Umwälz- und Schleuderrhythmen.

• HANDWÄSCHE

Für eine Wäscheladung aus SEIDE oder BESONDERS EMPFINDLICHEN TEXTILIEN.

Hinweis: Programm mit sehr geringer mechanischer Wirkung und ohne Zwischenschleudern während den Spülgängen.

Der Zyklus endet mit einem sehr milden, progressiven Schleudern, das auf 600 U/min begrenzt ist.

• KURZ 30 min.

Mit diesem Programm kann eine gering verschmutzte Wäscheladung von 2,5 kg BAUMWOLLE, KOCHWÄSCHE, BUNTWÄSCHE oder STRAPAZIERFÄHIGEN SYNTHETICS aufgefrischt werden.

Seine Dauer ist auf 30 Minuten begrenzt. In diesem Programm ist die Waschtemperatur automatisch auf 30°C programmiert.

Wichtig: Für dieses Programm müssen die Waschmittelmengen um die Hälfte reduziert werden.

• Spülen

Separates Spülen gefolgt von - wahlweise:
 — entweder einem Schleudern mit Abpumpen
 — oder nur Abpumpen (Option «Abtropfen»)
 — oder einem Spülstopp

• Schleudern

Ermöglicht ein separates Schleudern mit Abpumpen.

Hinweis: Im Fall eines «Spülens allein» mit Schleudervorgang oder eines «Schleuderns allein» darauf achten, eine für die eingelegte Wäsche angebrachte Schleudergeschwindigkeit zu wählen.

• OPTIONSDetails

• Vorwäsche ☹

Speziell für verschmutzte Wäsche (Schlamm, Blut,...) vorgesehen. Auf ein spezielles, erstes Umwälzen bei kaltem Wasser folgt eine Aufheizphase auf 30°C. Durch das kalte Umwälzen vor dem Aufheizen werden die Schmutzpartikel aus der Wäsche gelöst.

Wichtig: Es muss Waschmittel in den Behälter «1» des Waschmittelbehälters gegeben werden.

• Extra Spülen ☹

«Speziell für empfindliche und allergische Haut»: fügt dem Waschzyklus einen zusätzlichen Spülgang hinzu.

• Bügelleicht ☹

Mit dieser Option wird Ihre Wäsche bei gleichbleibender Leistung schonender gewaschen. Damit die Wäsche weniger knittert, ist die Schleudergeschwindigkeit geringer.

• Abtropfen ☹

Wählen Sie diese Option, wenn Ihr Programm ohne das Normalschleuderprogramm enden soll. Der Zyklus endet dann mit einem milden Schleudern bei 100 U/min.

• Spülstopp ☹

Mit dieser Funktion kann Wäsche vor der Schleuderphase entnommen bzw. die Schleuderphase verzögert werden: Die Wäsche bleibt im Wasser liegen und knittert nicht.

Hinweis: Wenn die Maschine ohne Abpumpen stehen bleibt, erscheint auf der Anzeige [A] abwechselnd:



Anschließend:

— Soll die Maschine entleert und die Wäsche geschleudert werden, mit dem Wahlschalter [2] eine für die Wäscheart geeignete Schleudergeschwindigkeit wählen.

Das Programm endet dann automatisch.

— Soll die Maschine nur entleert werden, mit dem Wahlschalter die Funktion «Abtropfen» (☹) wählen.

• Verzögerter Start ☹

Der Programmbeginn kann um 1 bis 19 Stunden hinausgezögert werden, um beispielsweise den Nachtstrom zu nutzen oder ein Zyklusende zu einer bestimmten Uhrzeit zu erhalten.

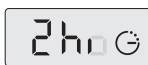
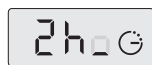
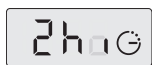
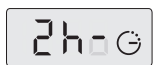
Hierfür durch mehrmaliges Drücken der Taste [3] die Zeit wählen, die vor dem Zyklusstart verstreichen soll (die Einstellung erfolgt stundenweise), und auf «Start/Pause» [5] drücken.

Hinweis:

— Sollten Sie nach Auswahl dieser Option vergessen haben, auf die Taste «Start/Pause» [5] zu drücken, wird die Auswahl dennoch nach einigen Sekunden berücksichtigt.

— Die Restzeit vor dem Zyklusstart wird zwischen 19 Stunden und 1 Stunde stundenweise und zwischen 59 Minuten und 1 Minute minutenweise abgezählt.

— Während der gesamten Wartezeit wird das Symbol des verzögerten Starts angezeigt und vier Segmente schalten sich nacheinander ein.



— Nach Ablauf der Wartezeit beginnt das Programm und in der Anzeige [A] erscheint die Dauer des gewählten Zyklus.

• ÄNDERUNG EINES WASCHPROGRAMMS

• Während des Programmierens:

Vor dem Drücken der Taste «Start/Pause» [5] sind alle Änderungen möglich.

• Nach dem Zyklusbeginn:

Kann die Textilart geändert werden (beispielsweise von «BAUMWOLLE» auf «SYNTHETICS» usw. ändern). In diesem Fall prüfen, ob die zuvor gewählten Optionen immer noch ausgewählt sind.

Die neue Wahl muss durch Drücken der Taste «Start/Pause» [5] bestätigt werden.

Gegebenenfalls lässt die Maschine dann einen Teil des Wassers ab.

• Während des gesamten Zyklus:

Je nach Modell sind folgende Änderungen möglich, ohne auf die Taste «Start/Pause» [5] zu drücken.

— Für dieselbe Textilart kann die Temperatur geändert werden.

Hinweis: Sollte die vom Waschzyklus erreichte Temperatur höher sein als die neue Wahl, wird die Wasserheizung sofort abgeschaltet und der Zyklus geht weiter.

— Die Schleudergeschwindigkeit kann während des gesamten Zyklus geändert werden.

Während der gesamten Waschkdauer kann ein Abtropfen bzw. ein «Spülstopp» gewählt werden.

— Die Option «Extra Spülen» kann bis zum Beginn des Spülvorgangs gewählt werden.

— Alle Optionen können während der gesamten Zyklusdauer deaktiviert werden, sofern ihre Wirkung nicht bereits abgeschlossen ist.

• Während des verzögerten Starts:

— Sämtliche Programmänderungen werden während der Wartezeit eines verzögerten Starts berücksichtigt.

— Die Dauer des «verzögerten Starts» [3] kann während der gesamten Wartezeit vor Beginn des Zyklus geändert werden.

Hinweis:

— In dieser Zeit storniert die Wahl einer neuen Dauer die vorherige Wahl. Die neue Dauer wird anhand der letzten Auswahl berücksichtigt.

— Soll während dieser Zeit der «verzögerten Starts» [3] völlig storniert werden, mit Hilfe der Taste «19» anzeigen. Diese Taste erneut betätigen und danach kurz auf die Taste «Start/Pause» [5] drücken.

Der Zyklus startet dann sofort.

— Falls die Dauer des «verzögerten Starts» verringert werden soll, auf dieselbe Weise verfahren, jedoch ohne auf die Taste «Start/Pause» [5] zu drücken.

Die Maschine ist nun für eine neue Einstellung bereit.

— Die Optionen «Vorwäsche» und «Knitterschutz» können nur während der Wartezeit eines «verzögerten Starts» aktiviert werden.

• Am Zyklusende:

Wenn das Display [A], «-O-» anzeigt, kann ein neuer Zyklus programmiert werden, ohne den Wahlschalter [1] auf «OFF» drehen zu müssen.

Hierfür genügt es, einen der Wahlschalter zu drehen oder eine der Tasten zu drücken.

Am Bildschirm erscheint die Dauer des zuvor gewählten Programms.

Die Maschine ist nun für eine neue Programmierung bereit.

• AUTOMATISCHE SICHERUNGEN

• Öffnungssicherung des Deckels:

Sobald der Waschzyklus begonnen hat, wird der Deckel des Geräts verriegelt.

Sobald der Zyklus beendet ist, oder wenn die Maschine ohne Abpumpen stehen bleibt, wird der Deckel entriegelt.

Soll der Deckel während dem Zyklus geöffnet werden, kurz auf die Taste [5] drücken und mindestens 1 bis 2 Minuten warten, bis sich die Deckelsicherung entriegelt.



Wichtig: Je nachdem, zu welchem Zeitpunkt des Zyklus der Deckel geöffnet werden soll, kann diese Dauer länger sein, da ein gewisser Abkühlungszeitraum dazugerechnet werden muss. En der Tat darf während dem Zyklus die Innentemperatur der Maschine eine bestimmte Schwelle nicht überschreiten, damit die Deckelsicherung entriegelt wird. Dies soll schwere Verbrennungen vermeiden.

• Wassersicherung:

Während des Betriebs beugt die ständige Wasserstandskontrolle einem eventuellen Überlaufen vor.

• Schleudersicherheit:

Die Waschmaschine ist mit einer Sicherung ausgestattet, die das Schleudern einschränken kann, wenn eine schlechte Lastverteilung festgestellt wird.

In diesem Fall kann die Wäsche ungenügend geschleudert werden. Die Wäsche gleichmäßig in der Trommel verteilen und ein erneutes Schleudern programmieren.

• Überschaumsicherung:

Ihre Waschmaschine kann beim Schleudern eine zu starke Schaumproduktion feststellen.

In dem Moment wird das Schleudern gestoppt und die Maschine entleert. Anschließend fährt der Zyklus fort, indem er den Schleuderrhythmus anpasst und eventuell einen zusätzlichen Spülvorgang einfügt.

• REINIGEN DES PUMPENFILTERS

Dieser Filter sammelt die kleinen Gegenstände, die versehentlich in den Kleidungsstücken geblieben sind, und verhindert, dass diese den Pumpenbetrieb stören.

Zum Reinigen wie folgt vorgehen:

- Die Trommeltüren öffnen. Am Boden der Trommel erscheint ein Kunststoffteil **A** (Zeichnung D15)

- Dieses Teil entriegeln (Zeichnung D16).

Hierfür:

- Einen Stift (beispielsweise einen Bleistift oder einen Schraubendreher) in das Loch auf Teil **A** stecken.

- Mit diesem Stift senkrecht drücken und gleichzeitig das Teil **A** nach rechts schieben, bis es aus seiner Aufnahme kommt

- Das Teil **A** entfernen

- Die Trommel mit geöffneten Türen leicht zur Vorderseite der Maschine drehen (Zeichnung D17)

Durch die Öffnungen, die durch das Entfernen des Teils **A** entstanden sind, erhält man Zugang zum Pumpenfilter **B**.

- Diesen aus seiner Aufnahme nehmen (Zeichnung D17)

- Die verschiedenen Gegenstände entfernen, die sich darin befinden.

- Den Filter unter fließendem Wasser reinigen (Zeichnung D18)

- Den Filter wieder bis zum Anschlag in die Aufnahme drücken, von deren Sauberkeit man sich zuvor überzeugt hat.

- Das Teil **A** wieder einsetzen, dabei darauf achten, dass es richtig in die Öffnungen am Trommelboden eingesetzt und bis zum völligen Einrasten nach links geschoben wird (Zeichnung D19).

• REINIGEN DES GERÄTS



Wichtig:

Zum Reinigen des Gehäuses, der Bedienungstafel und generell aller Kunststoffteile nur einen mit Wasser und Flüssigseife befeuchteten Schwamm oder ein Tuch verwenden.

In jedem Fall:

- Scheuerpulver
- Metall- oder Kunststoffschwämme
- Produkte auf Alkoholbasis (Alkohol, Verdünnungsmittel, usw.) vermeiden

• PFLEGE DER INTERNEN BAUTEILE

Für eine bessere Hygiene empfehlen wir:

- Den Deckel einige Zeit nach dem Waschen geöffnet zu lassen.
- Etwa einmal im Monat die Kunststoff- und Gummiteile des Wannenzugangs mit einem leicht gechlorten Produkt zu reinigen. Gut spülen, damit alle Überreste dieses Produkts entfernt werden.
- Mindestens einmal im Monat einen Waschzyklus bei 90°C durchzuführen.

• REINIGEN DES WASCHMITTELBEHÄLTERS

Den Waschmittelbehälter regelmäßig reinigen. Hierfür:

- Gleichzeitig auf die beiden Höcker **C** drücken, die sich auf beiden Seiten des Behälters befinden. Dieser löst sich aus seiner Kammer (Zeichnung D20).

- Die Siphons **D** auf der Rückseite des Behälters **E** entfernen und dieser von ihrer Frontverkleidung **F** trennen. (Zeichnung D21)

- Das Ganze unter fließendem Wasser ausspülen. (Dabei darauf achten, dass alles überschüssige Wasser entleert wird, das sich noch im Behälter befinden könnte.)

- Alle Behälterelemente wieder zusammenfügen. Dabei darauf achten, dass der Behälter an sich richtig in die Verkleidung geklemmt wird. Dann die Einheit wieder unter dem Maschinendeckel anbringen.

• REGELMÄßIGE PRÜFUNGEN

Um Wasserschäden zu vermeiden, empfehlen wir Ihnen, den Zustand des Wasserzulauf- und des Abwasserschlauchs regelmäßig zu prüfen. Sollten Sie den geringsten Riss feststellen, zögern Sie nicht, die Schläuche durch identische Schläuche zu ersetzen, die beim Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich sind. Für den Austausch des Wasserzulaufschlauchs wird auf das Kapitel «KALTWASSERVERSORGUNG» verwiesen.

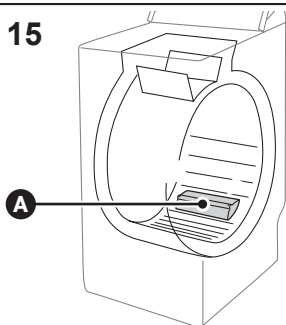
• AUSTAUSCH DES NETZKABELS



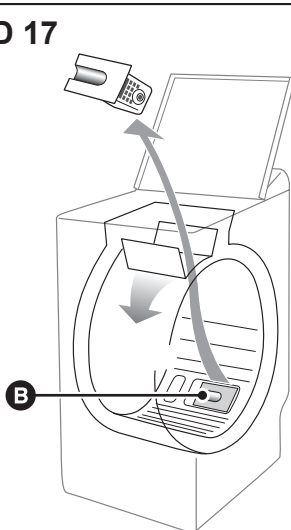
Achtung:

Aus Sicherheitsgründen muss das Netzkabel bzw. je nach Modell das gesamte Elektrogehäuse mit dazugehörigem Kabel unbedingt vom Kundendienst des Herstellers oder von einem qualifizierten Fachmann ausgetauscht werden.

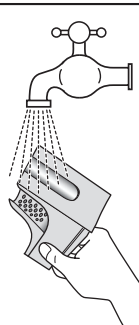
D 15



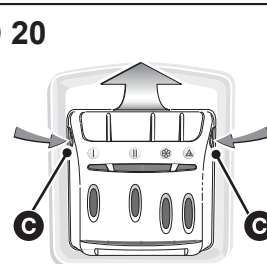
D 17



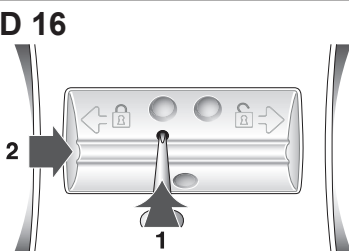
D 18



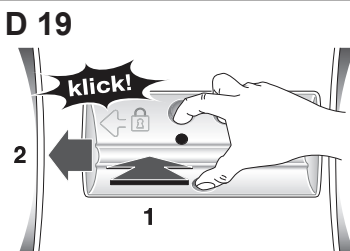
D 20



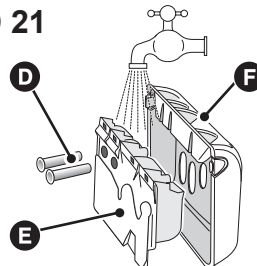
D 16



D 19



D 21



• MÖGLICHE STÖRUNGEN

• Der Zyklus startet nicht

- Sie haben vergessen auf die Taste «Start/Pause» zu drücken.
- Das Gerät wird nicht mehr mit Strom versorgt:
 - Prüfen, ob der Netzstecker richtig angeschlossen ist.
 - Den Sicherungsautomaten, die Sicherungen prüfen.
- Der Wasserzulaufhahn ist geschlossen.
- Der Gerätedeckel ist nicht richtig geschlossen.

• Es bildet sich eine Pfütze um die Maschine herum

Achtung: Zuerst den Netzstecker ziehen oder die entsprechende Sicherung auslösen und den Wasserzulaufhahn schließen.

Während des Gerätebetriebes verhindert die ständige Wasserstandsüberwachung ein Überlaufen. Sollte dennoch Wasser aus der Maschine austreten, kann:

- der Entleerungsbogen schlecht in die Abwasserleitung eingeführt sein.
- die Anschlüsse des Wasserzulaufschlauchs an der Maschine und am Wasserhahn undicht sein:
 - Das Vorhandensein von Dichtungen und den festen Sitz der Anschlüsse prüfen.

• Starke Schwingungen beim Schleudern

- Die Transportsicherungen des Geräts wurden nicht richtig entfernt:
 - Prüfen, ob alle Transportverkeilungen entfernt wurden. (siehe Kapitel «ENTFERNEN DER TRANSPORTSICHERUNGEN»)
- Der Boden ist nicht waagrecht.
- Das Gerät ruht auf den beiden «vorderen» Fußröllchen (je nach Modell).
 - Den Hebel zum Ausfahren der Röllchen nach rechts drücken und das Gerät auf seine Füße stellen.

• Die Wäsche wurde nicht oder nicht genug geschleudert

- Sie haben ein Programm ohne Schleudern, z. B. «Abtropfen» gewählt.
- Die Schleudersicherung hat eine schlechte Verteilung der Wäsche in der Trommel festgestellt:
 - Die Wäsche lockern und ein weiteres Schleudern programmieren.

• Die Maschine pumpt nicht ab

- Es wurde ein «Spülstopp» programmiert.
- Der Filter der Entleerungspumpe ist verstopft:
 - diesen reinigen (Vorgehensweise siehe im Kapitel «REINIGEN DES FILTERS»)
- Der Abwasserschlauch ist geknickt oder gequetscht.

• Der Deckel lässt sich nicht öffnen

- Das Programm ist noch nicht abgelaufen.
- Der Deckel bleibt während der gesamten Programmdauer verriegelt.

• Die Trommeltüren öffnen sich zu langsam (bei Maschinen, die mit sanft öffnenden Türen ausgestattet sind)

- Die Maschine ist schon lange nicht gelaufen.
- Sie befindet sich in einem zu kalten Raum.
- Waschmittelreste (Pulver) blockieren die Scharniere.
 - In allen Fällen normalisiert sich alles nach dem ersten Öffnen.

Wichtig: Generell sollte die Maschine, egal bei welchem Fehler, ausgeschaltet, der Netzstecker gezogen und der Wasserzulaufhahn geschlossen werden.

• BETRIEBSHINWEIS. DIES IST KEINE STÖRUNG

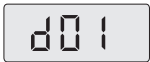
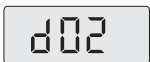
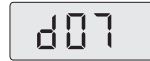
• Die programmdauer wird während des programmablaufs verkürzt oder verlängert.

Es handelt sich nicht um einen fehler. Die zu Programmbeginn angezeigte Dauer wird je nach eingelegter Wäschemenge aktualisiert (automatisch Waage). Dadurch werden ein einwandfreies Waschergebnis und Wasser- und Stromverbrauch je nach Wäschemenge sichergestellt. Das ist normal. Das Sicherheitssystem für den Schleudergang und der Schaumschutz können die zunächst angezeigte Dauer verlängern.

• MELDUNGEN DES DISPLAYS

Gemeldete Störungen, die Sie selbst beheben können
In diesem Kapitel erklären wir Ihnen, wie Sie kleine Fehler sehr leicht selbst beheben können.

Ihre Waschmaschine erkennt selbsttätig bestimmte Betriebsstörungen und meldet diese anhand spezieller Meldungen auf dem Display.

Meldungen	Ursachen / Abhilfen
	Der Wasserzulaufhahn ist geschlossen. Prüfen, ob der Wasserhahn offen ist, und erneut auf die Taste «Start/Pause» drücken, um den Zyklus zu starten. Dieser Fehler kann auch durch einen schlechten Anschluss des Abwasserschlauchs verursacht werden (siehe Kapitel «ABWASSERABLEITUNG»).
	Der Pumpenfilter ist verstopft. Den Pumpenfilter reinigen (Verfahrensweise siehe Kapitel «REINIGEN DES PUMPENFILTERS») und erneut auf die Taste «Start/Pause» drücken, um den Zyklus zu starten. Ebenfalls die Lage des Abwasserschlauchs in der Abwasserleitung prüfen: Der Anschluss darf nicht dicht sein (siehe Kapitel «ABWASSERABLEITUNG»).
	Der Deckel ist nicht richtig geschlossen. Prüfen, ob der Deckel geschlossen ist, und erneut auf die Taste «Start/Pause» drücken, um den Zyklus zu starten. Trommel blockiert. Prüfen, ob ein kleines Wäschestück (z. B. Taschentuch, Strumpf...) zwischen Wanne und Trommel geraten ist und letztere blockiert. Für den Zugriff zum Wannenboden wird auf das Kapitel «REINIGEN DES PUMPENFILTERS» verwiesen.

Hinweis:

Bevor Sie den Kundendienst anrufen, sollten Sie folgendermaßen vorgehen:

- Den Programmwahlschalter auf «OFF» stellen und den Netzstecker mindestens 10 Sekunden lang ziehen.

- Den Stecker wieder einstecken und einen Waschzyklus starten.

Sollte der angezeigte Fehler bestehen bleiben, den Kundendienst anrufen. Dabei nicht vergessen, ihm die eingeschalteten Kontrollleuchten zu nennen.



Wichtig:

Starten Sie keinen Waschzyklus, wenn die Trommel blockiert bleibt oder Wasser unter der Maschine steht oder Sie einen Brand-/Schmorgeruch feststellen.

• KUNDENDIENST:

Eingriffe an Ihrem Gerät dürfen nur:

- von Ihrem Händler oder,
- von einem sonstigen Fachmann und Vertragshändler der Marke durchgeführt werden.

Geben Sie bei der Meldung einer Störung die vollständige Typenbezeichnung Ihres Gerätes an (Modell, typ, Seriennummer). Diese Angaben sind auf einem Schild auf der Hinterseite des Gerätes markiert.

In Übereinstimmung mit der neuen Verordnung EU 1015/2010, finden Sie unten ergänzende Informationen zu dem Produkt. Ihre Begründung: Richtlinien zu Energieeinsparungen, die die in der EU verkauften Geräte einhalten müssen.

• AUSWAHL DES RICHTIGEN WASCHMITTELS

Das Wäschepflegesymbol legt die Auswahl des richtigen Waschmittels und die für die Wäsche geeignete Behandlung fest.

Textiltyp		Programm	Waschmittel
Weißes Baumwollwäsche		Baumwolle 20°C - 90°C max.	Waschmittel mit optischem Aufheller
Bunte Wäsche aus Leinen oder Baumwolle		Baumwolle 20°C - 60°C max.	Buntwaschmittel ohne optischen Aufheller
Synthetik		Synthetik 20°C - 60°C max.	Bunt-/Feinwaschmittel
Feinwäsche		Feinwäsche/Seide 20°C - 40°C max.	Feinwaschmittel
Wolle		Wolle 20°C - 40°C max.	Wollwaschmittel

• Produktinformationen

• Restfeuchtigkeit der Wäsche

Um die Schleudereffizienzklasse Ihres Geräts zu erfahren, sehen Sie auf dem mit der Maschine gelieferten Energielabel nach und prüfen dann in der folgenden Tabelle:

Schleudereffizienzklasse	Restfeuchtigkeit D in %
A (sehr große Effizienz)	D < 45
B	45 ≤ D < 54
C	54 ≤ D < 63
D	63 ≤ D < 72
E	72 ≤ D < 81

• Programme für die Tests gemäß delegierter Verordnung (EU) 1061/2010

Diese Programme sind zum Reinigen von normal verschmutzten Baumwollstoffen geeignet und sind hinsichtlich des gemeinsamen Energie- und Wasserverbrauchs effizienter.

Maximalladung bei trockener Wäsche (6 kg)		
Programm*	Klasse/kWh/l	min ⌚
Baumwolle 60 °C volle Ladung	A+ / 1.20 / 50	170
Baumwolle 60 °C 1/2 Ladung	A+ / 0.74 / 35	108
Baumwolle 40 °C 1/2 Ladung	A+ / 0.52 / 35	108

* Programm ohne Option, max. Schleudern.

Aus Energiespargründen kann die tatsächliche Waschtemperatur von der angegebenen Programmtemperatur abweichen.

• Stromverbrauch im Stopmodus und auf Ein stehend

Stopmodus:	< 0,5 W	Auf Ein stehend:	< 2,5 W
------------	---------	------------------	---------

• SADRŽAJ

	Stranice
Skidanje transportne zaštite	22
Pomicanje stroja	22
Priključenje na dovod vode	22
Odvodna cijev	22
Priključenje na električnu mrežu	23
Postavljanje stroja	23
Tekstilne oznake na odjeći	23
Slaganje rublja u stroj	23
Dodavanje sredstva za pranje	23
Programiranje	24
Primjeri programa pranja	25
Pojedinosti programa	25

	Stranice
Pojedinosti posebnih funkcija	26
Promjena programa pranja	26
Automatski sigurnosni sistemi	26
Čišćenje filtra crpke	27
Čišćenje stroja	27
Održavanje unutrašnjih dijelova	27
Čišćenje posudice za deterdžent	27
Povremeni pregledi	27
Zamjena priključnog kabela	27
Smetnje, koje se mogu pojaviti	28
Značenje poruka na ekranu	28
Servisiranje proizvoda	28
Informacije u vezi s novim propisima EU 1015/2010	29

• SIGURNOSNA UPOZORENJA



Pažnja!

Ovaj aparat namijenjen je upotrebi isključivo u kućanstvu, i to za pranje, ispiranje i cijedenje tkanina, koje je dozvoljeno prati u stroju.

Slijedite uputama iz ovog priručnika. Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za ozljede ili oštećenja, koja bi nastala kao posljedica nepoštivanja ovih uputa i preporuka.

— Da bi izbjegli opasnost ozljeda, odnosno oštećenja stroja i rublja, upotrebljavajte aparat samo u skladu s njegovom namjenom.

Koristite samo sredstva za pranje i njegu, namijenjena perilicama za kućanstvo.

— Ako ste rublje prije pranja čistili sredstvima za uklanjanje madeža ili rastopinama, odnosno nekim drugim zapaljivim ili eksplozivnim tvarima, ne smijete ih odmah složiti u stroj.

Također ne preporučujemo korištenje rastopina ili tvari u raspršivačima u blizini perilice, odnosno drugih električnih aparata općenito, naročito u slabije prozračivanim prostorijama (opasnost požara ili eksplozije).

— U slučaju kvarova koje ne možete sami otkloniti na temelju naših savjeta (vidi poglavlje «Otklanjanje smetnji»), pozovite ovlaštenog servisera.

— Ako tijekom odvijanja programa morate otvoriti vrata perilice (npr. da bi dodali komad rublja), budite naročito oprezni zbog moguće visoke temperature u unutrašnjosti stroja, ovisno o fazi u kojoj se program nalazi (naročito tijekom vršenja programa pranja), jer postoji opasnost težih opekotina.

— Prilikom nove instalacije, za priključenje perilice na dovod vode morate obavezno upotrijebiti novu priključnu cijev. Ni u kom slučaju ne smijete koristiti rabljenu cijev.

— Ne dozvolite djeci da se igraju strojem, a kućne ljubimce držite na prikladnoj udaljenosti od stroja.

— Istrošenu perilicu morate onesposobiti prije odlaganja. Isključite stroj i odrežite priključni kabel na strani stroja. Zatvorite slavinu s vodom i odstranite cijev te onesposobite bravu vrata stroja.

— Ako postoji opasnost zamrzavanja, skinite cijev za dovod vode i ispraznite eventualno zaostalu vodu iz odvodne cijevi, tako da je spustite što niže u prikladnu posudu.

• ŠTEDNJA ENERGIJE

— Pretpranje koristite samo onda, kad je to stvarno potrebno, npr. za vrlo umazanu športsku ili radnu odjeću.

— Program pranja na niskoj temperaturi besprijekorno će oprati manje ili srednje umazano rublje.

— Za pranje manje umazanog rublja izaberite skraćeni program pranja.

— Upotrijebite preciznu dozu sredstva za pranje, sukladno tvrdoći vode, količini rublja i stupnju umazanosti, te pritom slijedite uputstvima proizvođača deterdženata..

• ZAŠTITA OKOLINE

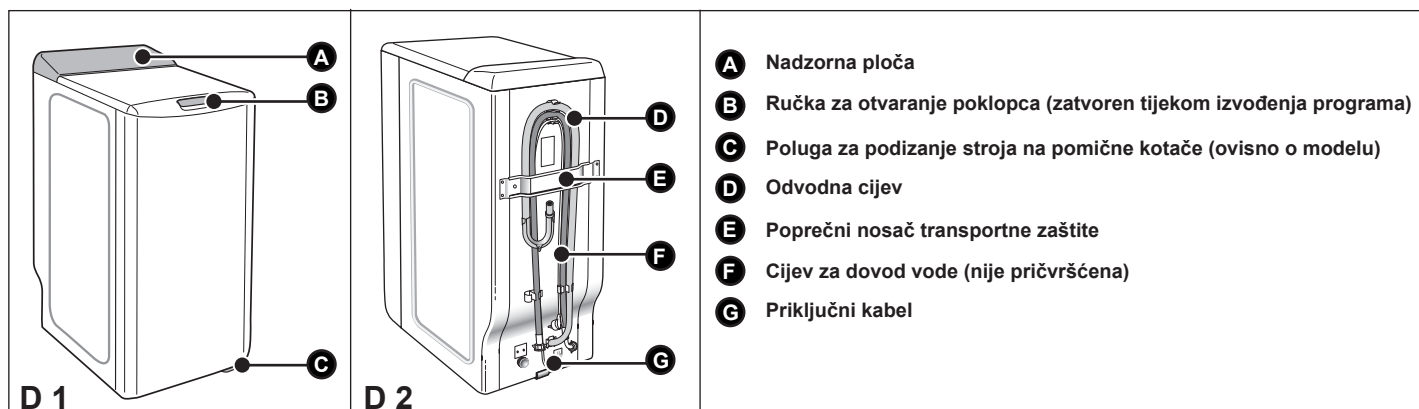
Ambalažni materijal, upotrijebljen za ovaj aparat, moguće je reciklirati. Pomozite u njegovu recikliranje i time pridonosite k zaštiti okoline, tako da materijal dostavite lokalnoj organizaciji, koja je ovlaštena za sakupljanje i recikliranje otpadne ambalaže.



Vaš aparat također sadrži dosta reciklažnog materijala. U tu je svrhu i odgovarajuće označen naljepnicom, koja označuje istrošen aparat, kojeg ne smijete miješati s drugim kućanskim otpadom. Na ovaj će način u organizaciji proizvođača Vaš aparat biti recikliran najoptimalniji način i pod najprikladnijim uvjetima, sukladno Evropskoj Direktivi 2002/96/EC glede otpadne električne i elektronske opreme (WEEE). Za lokaciju pojedinih zbirnih centara istrošenih aparata raspitajte se na Vašoj jedinici lokalne uprave.

Zahvaljujemo Vam na Vašem doprinosu k očuvanju i zaštiti okoliša.

• OPIS PERILICE



• SKIDANJE TRANSPORTNE ZAŠTITE

Pažnja! Prije bilo kakve uporabe stroja morate izvršiti slijedeće radnje, koje uključuju skidanje svih elemenata za pričvršćenje bubnja aparata tijekom prijevoza.

Ove takozvane radnje skidanja zaštitnih šipaka vrlo su važne za pravilno djelovanje Vašeg stroja i za sukladnost odgovarajućim standardima.

Ako ih ne napravite potpuno dosljedno, možete uzrokovati priličnu štetu za kasnije pravilno djelovanje aparata.

- Skinite perilicu s ambalažnog podnožja (provjerite dali je klin **A**) koji učvršćuje motor potpuno izvučen iz stroja (slika D3);
- Pomoću izvijača odstranite 4 vijka **B** (slika D4);
- Pomoću ključa 10 ili 13 (ovisno o modelu) odstranite poprečni nosač **C**, tako da skinete 2 vijka **D** (slika D5) (provjerite dali ste odstranili dvije plastične sponne, pričvršćene na poprečnom nosaču, istovremeno s vađenjem nosača).
- Vratite vijke **B** na svoja mjesta.

Pažnja! Nastale otvore morate pokriti s priloženim čepovima **E** (koje ćete naći u vrećici s priborom) (slika D6)

— Odstranite zaštitu bubnja (slika D7).

To učinite na slijedeći način:

- Dignite poklopac stroja.
- Odstranite zaštitu **F**.
- Odstranite zaštitu **G**.
- Otpustite vrata bubnja, pričvršćena u donjem položaju, tako da istovremeno pritisnete na oba utora.

Pažnja! Skinite obujmice za pričvršćenje cijevi **H**. Nastale otvoremorate začepiti poklopcima **I**, priloženim u vrećici s priborom (slika D8).

Savjet:

Preporučujemo Vam, da sve zaštitne komponente sačuvate, jer ćete ih možda trebati u slučaju kasnijeg pomicanja stroja.

Upozorenje:

Vaš stroj je prije izlaska iz tvornice bio detaljno isproban, stoga ćete možda opaziti nešto vode, zaostale u bubnju ili u posudici za deterdžent.

POMICANJE STROJA

• Postavljanje na kotače:

Ako je Vaš stroj opremljen kotačima, s lakoćom ćete ga moći pomicati po prostoriji.

Da bi stroj postavili na kotače, okrenite polugu na donjem dijelu stroja iz krajnjeg desnog u krajnji lijevi položaj (slika D9).

Pažnja! Stroj ne smijete ostaviti da počiva na prednjim kotačima tijekom djelovanja: uvijek vratite polugu u njen ishodišni položaj.

• PRIKLJUČENJE NA DOVOD VODE

Priključite dovodnu cijev (slika D10):

- na jednoj strani cijev priključite u stroj na stražnjoj strani kućišta;
- na drugoj strani priključite cijev na vodovodnu slavinu s navojnim priključkom 20 mm x 27 (3/4 BSP);
- Ako koristite automatski priključak, radni otvor mora biti najmanje 6 mm.

Pritisak vode:

- Najmanji pritisak vode: 0,1 MPa ili 1 bar
- Najveći pritisak vode: 1 MPa ili 10 bar.

• Zamjena dovodne cijevi

Kod zamjene dovodne cijevi pazite da je cijev dobro pričvršćena i da ima na oba kraja brtvu.

• ODVODNA CIJEV

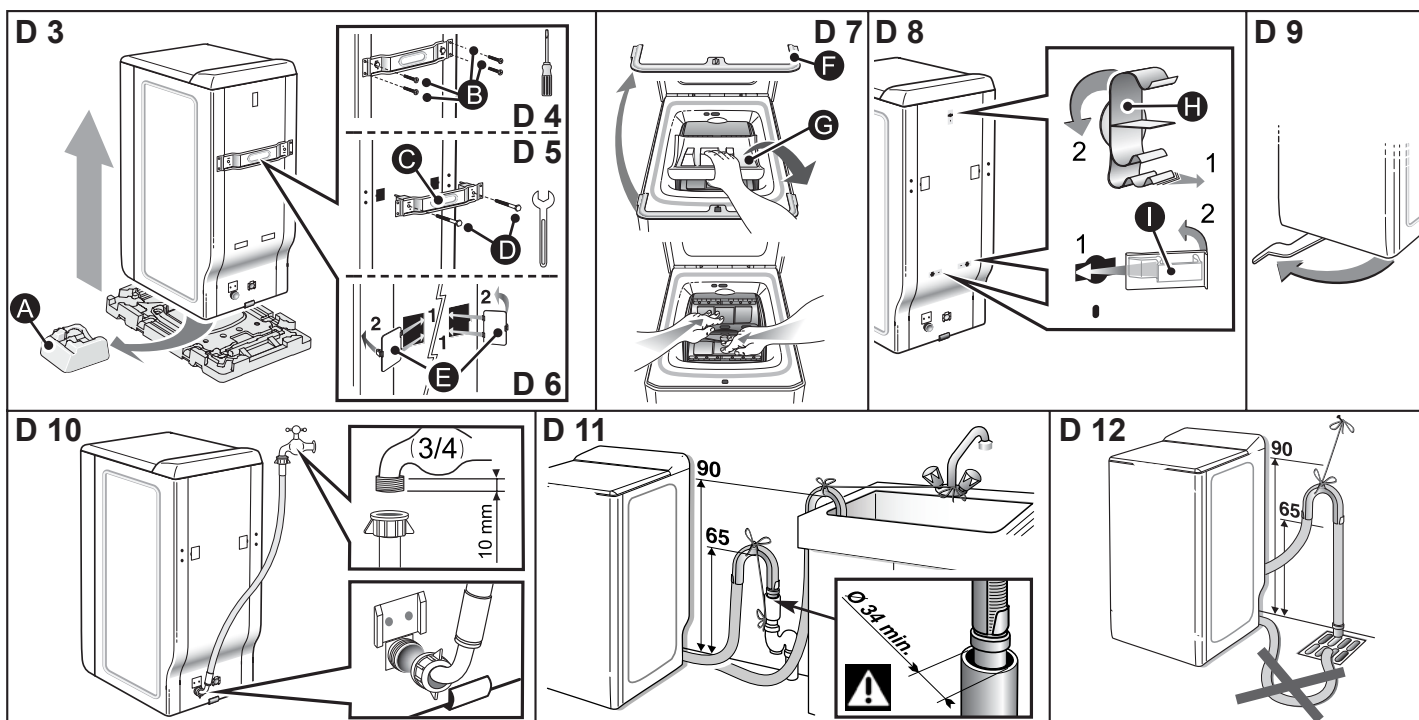
Na kraj odvodne cijevi pričvrstite nosač cijevi, kojeg ćete naći priloženog u unutrašnjosti stroja, a zatim priključite cijev (slika D11):

- privremeno, tako da je zakvačite na rub umivaonika ili kade za kupanje;
- ili fiksno, s priključenjem na zračni zidni izljev.

Ako kućna instalacija nema predviđenog zračnog zidnog izljeva, priključak ne smijete zabrtviti. Dapače, da bi spriječili eventualan povrat umazane vode natrag u stroj, preporučljivo je ostaviti nešto otvora između odvodne cijevi i zidnog izljeva.

U svakom slučaju nosač odvodne cijevi mora biti postavljen na visinu najmanje 65 do 90 cm iznad razine dna stroja.

Pažnja! Odvodnu cijev morate špagom čvrsto privezati na korito ili kadu, da ne bi došlo do poplave, ako se cijev skine sa svog mjesta. Vodu iz stroja možemo izlijevati i u podni sifon, pod uvjetom da je odvodna cijev provedena preko točke, koja je 65 do 90 cm viša od dna stroja (slika D12).



• PRIKLJUČENJE NA ELEKTRIČNU MREŽU



Pažnja!

Za Vašu sigurnost dosljedno poštujte slijedeća uputstva.

— Prije no što priključite stroj provjerite dali značajke Vaše kućne instalacije odgovaraju podacima Vašeg stroja (navedenima na natpisnoj tablici koja je pričvršćena na stražnjoj strani stroja).

Električna instalacija mora odgovarati važećim propisima i standardima u Vašoj državi, naročito glede uzemljenja, odnosno postavljanja u kupatilima i mokrim prostorijama.

Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne nesreće, koje bi se desile kao posljedica nepravilnog uzemljenja.



Savjet:

Preporuke u svezi električnog priključka Vašeg stroja:

— Ne upotrebljavajte produžetke, pretvornike ili razdjeljivače.

— Nikad ne skidajte vodič uzemljenja.

— Zidna utičnica mora biti stalno dostupna, ali mora biti postavljena izvan domašaja djece.

Ako ste u bilo kakvoj dvojbi glede električnog priključka, posavjetujte se s ovlaštenim tehničkim osobljem.



Pažnja!

Vaš stroj odgovara Evropskim Direktivama 2006/95/CE (Niskonaponska Direktiva) te 2004/108/CE (Elektromagnetski zahtjevi).

• POSTAVLJANJE STROJA



Pažnja!

Ako stroj namjeravate postaviti uz neki drugi stroj ili element, preporučujemo da između ostavite nešto razmaka i time omogućite protok zraka među njima.



Savjet:

Strogo Vam preporučujemo, da NE:

— postavljate stroj u vlažan, slabo zračen prostor;

— postavljate stroj u prostor, gdje bi mogao biti izpostavljen polivanju vodom;

— postavljate stroj na tlo, prekriveno tepihom.

Ako to ipak nikako ne možete izbjeći, pobrinite se da pod strojem ostane dovoljno prostora za nesmetano kruženje zraka i time zadovoljavajuće zračenje unutrašnjih komponenti ugrađenih u stroj.

• Izravnavanje stroja:

Libelom provjerite dali je tlo vodoravno. Najveće dozvoljeno odstupanje je 2°, odnosno približno 1 cm po širini i 1,5 cm po dubini stroja.

• Podesive nožice

Neki strojevi opremljeni su s dvije podesive nožice na prednjem dijelu stroja, kojima možete popraviti možebitnu nagnutost poda. Nožice možete podešavati na slijedeći način:

— Postavite stroj na kotače (ili ga malo nagnite nazad, ako nema pomičnih kotača).

— Privijte ili odvijte podesive nožice i naravnajte odgovarajuću visinu stroja, sukladno nagnutosti tla (slika D13).

— Stroj postavite nazad na svoje noge i provjerite dali je stabilan.

• TEKSTILNE OZNAKE NA ODJEĆI

— **Pranje** : ne smijete prekoračiti označenu temperaturu;

— **Dozvoljeno korištenje hladnog razrijeđenog bjelila:**

— **Glačanje:** niska srednja visoka temperatura

— **Kemijsko čišćenje:** mineralni alkohol perkloretilen

sve rastopine

— **Pažnja:** sve prekržiene oznake su zabranjene

• SLAGANJE RUBLJA U STROJ

Rublje složite po slijedećem redoslijedu:

• Otvorite stroj

— Provjerite dali je gumb programatora postavljen na «OFF».

— Ovisno o modelu, dignite ručku za otvaranje, ili pritisnite gumb na prednjem dijelu stroja.

Poklopac se otvori.

— Pritiskom na prednja vrata otvorite bubanj.

• Naložite rublje

Da bi dosegli čim bolje rezultate pranja, složite razvrstano rublje u bubanj i rasporedite ga ravnomjerno po unutrašnjosti. Izbjegavajte slaganje rublja na hrpu. Međusobno pomiješajte veće i mane komade, jer time postizete ravnomjernije cijedenje.

• Zatvorite bubanj

Provjerite dali je bubanj pravilno zatvoren.



Pažnja!

Provjerite dali su tri zatvaračke kvake i rubovi bubnja potpuno vidljivi.

• DODAVANJE SREDSTVA ZA PRANJE



Pažnja!

(slika D14)

— U pretinac «pranje» možete dodavati prašak ili tekući deterdžent, no ne preporučujemo korištenje tekućeg deterdženta na programima s prepranjem, ili kod odloženog početka pranja (ovisno o modelu).

— Koncentrirano omekšivač možete razrijediti toplom vodom.

— Da bi pravilno dodali prašak za pranje u pretinac, otvorite poklopac do kraja.

— Pazite da ne pređete dozvoljenu oznaku (**MAX**).

• Dodavanje deterdženta

Količina deterdženta je odvisna od tvrdoće vode, stupnja umazanosti rublja, i količine rublja za pranje.

Uvijek slijedite preporukama proizvođača deterdženta, navedenim na ambalaži.

Pažnja: u većini slučajeva količine koje preporučuje proizvođač mišljene su za pun bubanj rublja. Ako perete manju količinu, prilagodite količinu deterdženta količini rublja kojeg ste složili u stroj.

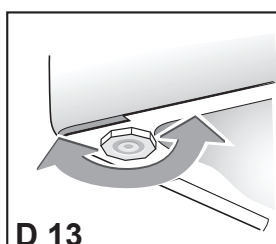
Ove preporuke pomoći će Vam da ne pretjerujete s količinom dodanog deterdženta, što može uzrokovati suvišnu količinu pjene, a ona utječe na smanjen učinak pranja i produžuje vrijeme programa pranja, a time i veću potrošnju vode.

• Deterdžent za vunu i osjetljivo rublje

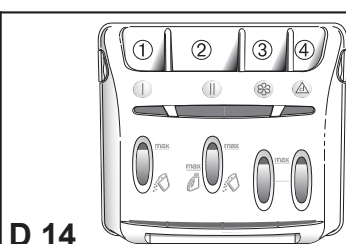
Za pranje tih tkanina koristite uvijek samo preporučljiv deterdžent (izbjegavajte korištenje takvih deterdženata neposredno u bubanj, jer mogu imati agresivan učinak na metal bubnja).

• Pred prvim pranjem

Pred prvim pranjem rublja preporučujemo da izvedete program «Pamuk 90 bez prepranja», i bez rublja u bubnju, s polovnom dozom uobičajene količine deterdženta. Time ćete otkloniti možebitne ostatke umazanosti, koja je eventualno ostala u stroju iz proizvodnje.



D 13



D 14

① | Pretinac za prepranje (prašak)

② || Pretinac za pranje (prašak ili tekuće sredstvo)

③ Omekšivač

④ Bjelilo

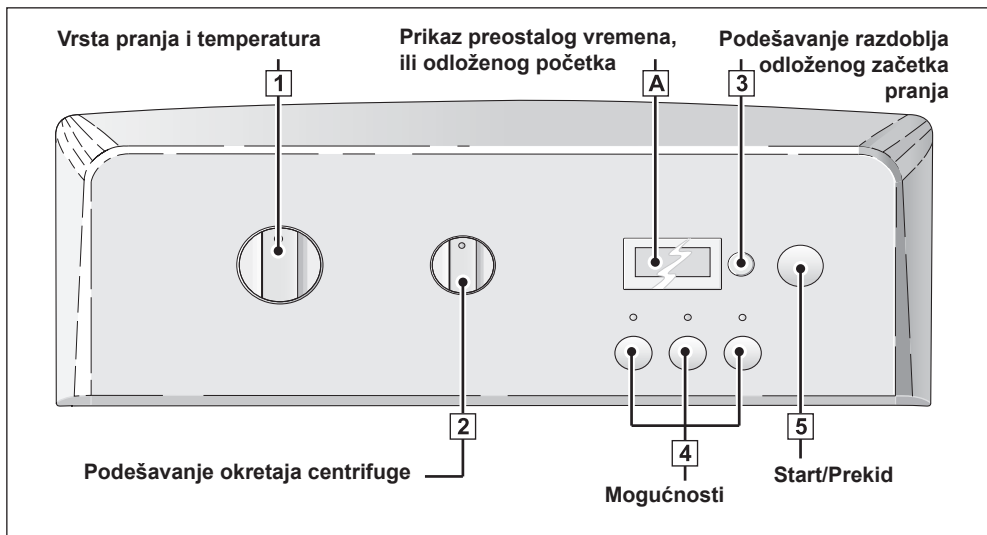


: DETERDŽENT U PRAHU



: TEKUĆI DETERDŽENT

• PROGRAMIRANJE



Informacija:
Sve tipke su u obliku mikro prekidača, koji ne ostanu pritisnuti. Tipka start/prekid ni u kom slučaju ne može prekinuti izvršenje programa.

Pažnja!
Prije no što uputite stroj, provjerite dali je priključni kabel pravilno uključen u utičnicu, i dali je slavina za dovod vode otvorena. Provjerite također dali su vrata bubnja pravilno zatvorena i poklopac stroja zatvoren. Tijekom zadnje faze «Završetak programa», svaki pritisak na bilo koji gumb (prekidač) vraća Vas u način «Programiranje». Nakon završenog programa pranja, u smislu sigurnosti preporučujemo da isključite priključni kabel iz utičnice i zatvorite slavinu za dovod.

• Programiranje programa pranja:

— Okrenite gumb za izbor programa **1** na najprikladniji program i temperaturu za vrstu tkanine koju želite oprati.

Napomena: okretanjem gumba za izbor u bilo koji položaj osim «OFF» stavili ste stroj pod napo.

— Gumbom za izbor **2** (ovisno o modelu), izaberite:

- Uz pomoć birača broja okretaja namjestite željeni broj okretaja centrifugiranja. Odgovarajuću snagu cijedenja za vrstu rublja; snaga centrifuge automatski je ograničena na programima «Sintetika», «Osjetljivo», «Vuna» i «Ručno».
- odnosno 'mokro za vješanje.

Program će se završiti nježnom centrifugom na 100 okretaja u minuti.

- odnosno rublje ostaje namočeno u vodi.

Stroj će se zaustaviti s bubnjem punim vode prije završnog cijedenja.

— Gumb **4** koristite ako želite izabrati bilo koju dodatnu opciju, koja je na raspolaganju.

— Pritiskom na gumb «start/prekid» **5** uputite program pranja.

— ... ili pritiskom na gumb **3** izaberite odložen početak od 1 do 19 sati. Zatim pritisnite gumb «start/prekid» **5**.

Ekran i položaj podesivih prekidača

Ekran **A** prikazuje trajanje odabranog programa,

npr.

Prekidač **2** :

- u položaju «800» npr.

- Položaj

- Položaj

Upozoravajuće lampice odabrane dodatne funkcije.

Na ekranu **A** se odbrojava vrijeme do završetka programa pranja (dvije točke trepere tijekom čitavog odvijanja programa.)

Na ekranu **A** je prikazan simbol i odbrojavanje vremena do stvarnog upućivanja programa pranja. Vrijeme čekanja prikazano je odgovarajućom animacijom (četiri mala elementa, koji se vrte).

• Dodavanje ili vađenje komada rublja tijekom izvođenja programa pranja (neizvedljivo u fazi cijedenja):

— Pritisnite gumb «start/prekid» **5** i privremeno ustavite izvođenje programa.

— Dodajte ili izvadite komad rublja*.

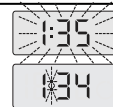
— Pritisnite gumb «start/prekid» **5** i ponovno uputite program pranja.

(*) Možda ćete morati pričekati 1-2 minute da se poklopac stroja otključa.

Napomena: ako ste izabrali odložen početak pranja, možete bubanj otvoriti bilo kada u razdoblju prije početka izvođenja programa pranja, a da zato ne trebate prekidati i ponovo upućivati odabran program pranja.

Odbrojavanje vremena je zaustavljeno **A** (na pokazivaču treperi sat).

Nastavak odbrojavanja **A** (dvije točke počnu treperiti).



• Poništenje tijekom programiranja, izvođenja programa, ili tijekom privremenog prekida:

Gumb za izbor programa **1** postavite u položaj «OFF».

Ovo možete učiniti bilo kad tijekom izvođenja programa ili tijekom programiranja, čak i tijekom privremenog prekida.

Napomena:

- U svakom slučaju morate nakon poništenja ponovo programirati sva podešavanja od početka.
- Ako ste poništenje izvršili tijekom izvođenja programa pranja, morate isprazniti vodu iz bubnja, ako je to potrebno.

Gumb za izbor programa **1** je postavljen na «OFF». Sve lampice i ekran su ugašeni.

• Završetak programa pranja:

Napomena: Neki modeli nakon cijedenja postave otvor bubnja na vrh, tako da je pripremljen za otvaranje i dostup do opranog rublja. Ta faza može trajati najviše do 3 minute.

— Na ekranu **A** se pojavi «-0-», što znači da je program završen.

Gumb za izbor **1** postavite u položaj «OFF».

Sada možete otvoriti poklopac i izvaditi rublje.



Više pojedinosti o različitim funkcijama naći ćete u poglavljima «POJEDINOSTI PROGRAMA PRANJA» i «POJEDINOSTI O DODATNIM FUNKCIJAMA».

Informacija:
Nakon prekida napona, kad je ovaj ponovo uspostavljen, prekinuti program nastavlja se tamo gdje je bio prekinut.

• Održavanje pravilnog djelovanja Vašega stroja (održavanje filtra crpke):

Filter crpke morate redovito čistiti (za opis postupka vidi poglavlje «Čišćenje filtra odvodne crpke»)



Pažnja!

Djelovanje stroja može biti nepravilno, ako filter crpke ne čistite redovito.

• PRIMJERI PROGRAMA PRANJA

Da bi odabrali najprikladniji program pranja za određenu vrstu rublja, proučite uputstva na ušivenim oznakama, koje ćete naći na većini odjeće.

Tabela programov								
Vrsta tkanine		Temperatura (°C)	Najveća količina (kg)	Prepranje	Protiv gužvanja	Dodatno ispiranje	Mokro za vješanje	Voda u bubnju
	PAMUK	20 - 90	6.0	●	●	●	●	●
	SINTETIKA	* - 60	2.5	●	●	●	●	●
	OSJETLJIVO	40	1.0		●	●	●	●
	VUNA	30	1.5			●	●	●
Posebni programi								
	RUČNO PRANJE	*	1.0			●	●	●
	BRZO 30 min.	30	2.5				●	●
Dodatne funkcije								
	Ispiranje	-	-				●	●
	Cijeđenje	-	-				●	

● : Ove se funkcije mogu koristiti samostalno, ili u kombinacijama: nisu, međutim, moguće nelogične kombinacije.

• TESTOVI PROGRAMA SU NAPRAVLJENI U SKLADU S EUROPSKOM DIREKTIVOM (EU) N° 1061/2010

- Standardni program - pamuk 40°C: pamuk 40°C - bez opcije - maksimalni broj obrtaja centrifuge.

- Standardni program - pamuk 60°C: pamuk 60°C - bez opcije - maksimalni broj obrtaja centrifuge.

• POJEDINOSTI PROGRAMA

Glavni programi koje stroj omogućuje su slijedeći:

• Pamuk

Za rublje koje sadrži bijeli ili obojani pamuk postojanih boja.



Pažnja!

Prilikom pranja obojenog pamuka postojećih boja, ne mijete prekoračiti maksimalnu temperaturu 60°C.

Napomena: u prvih nekoliko minuta izvođenja programa, stroj će sam ocijeniti količinu složenog rublja i prilagoditi odgovarajuću količinu vode i dužinu trajanja programa, da bi time osigurao optimalno pranje.

• Sintetika

Za nepostojano obojeno rublje, sintetičke tkanine, ili miješane tkanine.

• Osjetljivo rublje

Za pletiva, osjetljive i nježne tkanine.

Napomena: program s nježnim tumbanjem i polaganim cijeđenjem, posebno prikladan za tu vrstu tkanina.

• Vuna

Za vunene tkanine i vunu koja se ne smije strojno prati.

Napomena: program s nježnim tumbanjem i polaganim cijeđenjem, posebno prikladan za tu vrstu tkanina.

• Ručno pranje

Za svilu i naročito osjetljivu tkaninu.

Napomena: program s izrazito nježnim mehaničkim gibanjem bubnja i bez cijeđenja tijekom pojedinih ispiranja.

Program se zaključuje nježnim, progresivnim cijeđenjem, ograničenim na 600 okretaja u minuti

• Brzo 30 min

Ovaj program Vam omogućuje osvježavanje manje količine manje umazanog rublja do 2.5 kg, koje se sastoji iz bijelog pamučnog rublja, obojenog rublja, ili postojane sintetike.

Program pranja ograničen je na približno 30 minuta, i na tom je programu temperatura pranja automatski podešena na 30°C.



Pažnja!

Za taj ćete program morati smanjiti količinu deterdženta na polovinu.

• Samo ispiranje

Pojedinačno ispiranje kome slijedi:

- ili cijeđenje i crpenje vode;
- ili samo crpenje vode (opcija mokro za vješanje);
- ili zaključak programa bez crpenja vode iz bubnja

• Samo cijeđenje

Ta opcija nudi mogućnost pojedinačnog cijeđenja i crpenja vode.



Pažnja!

Kod opcije «samo cijeđenje» kojoj slijedi cijeđenje ili opcija «samo cijeđenje» pazite na izbor odgovarajuće brzine za pojedinu vrstu rublja u stroju.

• POJEDINOSTI POSEBNIH FUNKCIJA

• Pretpranje ☺

Ova opcija namijenjena je za naročito prljavo rublje (blato, krv, i sl.).

Posebno početnom tumbanju u hladnoj vodi slijedi faza zagrijavanja na 30° C.

Ova faza pranja u hladnoj vodi trebala bi odstraniti tvrdokornu nečistoću s rublja prije početka zagrijavanja vode.

Pažnja!
Deterdžent se mora staviti u posudu «1».

• Protiv gužvanja ☹

Osjećajno, umanjeno krajnje centrifugiranje s naknadnim protresanjem.

• Dodatno ispiranje ☺

«Naročito prikladno za osjetljivu i alergičnu kožu»: program pranja uključuje dodatno ispiranje.

• Mokro za vješanje ☹

Ovu funkciju izaberete ako želite rublje odmah objesiti i osušiti. Izborom funkcije «mokro za vješanje» program će se zaključiti nježnom centrifugom na 100 okretaja u minuti.

• Voda u bubnju ☹

Ta funkcija Vam omogućuje, da izvadite rublje iz stroja pred završnim cijeđenjem, i da rublje ostane u vodi, da bi se spriječio gužvanje.

Napomena: Kad se stroj zaustavi u

fazi s bubnjem punim vode, na ekranu

[A] se izmjenično pojavljuju simboli:

Zatim možete učiniti slijedeće:

- Ako želite iscrpiti vodu nakon cijeđenja, gumb za izbor [2] postavite na određenu brzinu centrifuge za tu vrstu rublja.

Program pranja će se zaključiti automatski.

— Ukoliko pak želite samo iscrpiti vodu, okrenite gumb za izbor u položaj «mokro za vješanje» (☹).

• Odložen početak pranja ☹

Upućivanje programa pranja možete odložiti od 1 do 19 sati, tako da iskoristite najprikladnije razdoblje jeftine struje, odnosno da se program pranja završi u izabrano vrijeme, koje Vam najviše odgovara.

Vrijeme koje mora preteći prije trenutka upućivanja programa izaberete uzastopnim pritiskanjem gumba [3], koji mijenja vrijeme u koracima po jedan sat, a zatim pritisnete gumb «start/prekid» [5].

Napomena:

Čak i ako nakon izbora gornje funkcije zaboravite pritisnuti gumb «start/prekid» [5], opcija će se svejedno aktivirati nakon nekoliko sekundi.

- Manjkajuće vrijeme do upućivanja programa odbrojava se po jedan sat od 19 do 1 sata, i nastavlja u koracima po jednu minutu od 59 minuta do 1- minute.

- Tijekom odbrojanja na ekranu je prikazan simbol odloženog početka pranja, a četiri animirana elementa se pale u redoslijedu.



- Kad istekne odbrojanje, program se uputi, a na ekranu [A] se pojavi vrijeme trajanja odabranog programa pranja

• PROMJENA PROGRAMA PRANJA

• Tijekom programiranja:

Pred pritiskom gumba «start/prekid» [5] možete mijenjati bilo koju funkciju.

• Nakon početka odvijanja programa pranja:

Možete mijenjati vrstu rublja (npr. opciju «PAMUK» možete zamijeniti opcijom «SINTETIKA», itd...). U tom slučaju provjerite dali su sve ostale prethodno izabrane funkcije još aktivne.

Novo podešavanje morate potvrditi pritiskom gumba «start/prekid» [5].

Stroj može u tom trenutku iscrpiti nešto viška vode.

• Tijekom izvođenja programa:

Ovisno o modelu Vašeg stroja moguće su slijedeće promjene, bez pritiskanja na gumb «start/prekid» [5].

— Možete mijenjati temperaturu kod nepromijenjene vrste tkanine.

Napomena: Ako je temperatura prethodnog programa pranja viša od nove podešenosti, zagrijavanje vode smjesta će biti završeno, i program pranja će se nastaviti.

— Brzinu cijeđenja možete mijenjati tijekom cjelokupnog izvođenja odabranog programa.

— Funkcije «mokro za vješanje» i «voda u bubnju» možete također mijenjati tijekom cjelokupnog izvođenja odabranog programa.

— Funkciju «dodatno ispiranje» možete aktivirati do trenutka početka ispiranja.

— Sve funkcije možete i poništiti tijekom čitavog razdoblja izvođenja programa pranja, osim ako je pojedina funkcija već bila prethodno zaključena.

• Tijekom odbrojanja vremena do odloženog početka programa:

— U razdoblju odbrojanja do početka moguća je bilo kakva promjena programa.

— Možete mijenjati i dužinu vremena odbrojanja tijekom čekanja, prije no što se program stvarno uputi.

Napomena:

— Tijekom tog razdoblja svaki novi izbor vremena poništava prethodno podešavanje. Novo vrijeme odloženog početka je zadnja odabrana vrijednost.

— Ako tijekom tog razdoblja želite potpuno poništiti odložen početak, najprije gumbom [3] dozovite oznaku «19h» na ekran. Na to pritisnete taj gumb još jednom i potom nakratko još i gumb «start/prekid» [5].

Izvođenje programa započinje odmah.

— Ako želite smanjiti vrijeme odloženog početka, izvedite isti postupak kao što je gore opisano, samo da gumb «start/prekid» [5] ne trebate pritisnuti. Stroj će biti spreman za novi unos vrijednosti odloženog početka.

— Tijekom odbrojanja do odloženog početka možete aktivirati samo funkcije «pretpranje» i «protiv gužvanja».

• Na završetku programa pranja:

Kad se na ekranu [A] pojavi «-□-», možete izabrati novi program pranja bez postavljanja gumba za izbor programa [1] u položaj «OFF».

To učinite tako da podesite jedan od izabranih gumbova za izbor, ili pritisnete odgovarajući gumb.

Na ekranu se pojavi vrijeme trajanja odabranog programa pranja, i stroj je spreman za ponovno programiranje.

• AUTOMATSKI SIGURNOSNI SISTEMI

• Sigurnosno zatvaranje poklopca:

Čim zapon izvršenje programa pranja, poklopac bubnja, odnosno stroja automatski se zaključa.

Otključati se može samo kad se program završi, odnosno ako se zaustavi u funkciji vode u bubnju.

Ako ste izabrali odloženi početak pranja, poklopac će se zaključati tek nakon izabranog vremena odlaganja i početka pranja.

Ako želite otvoriti poklopac tijekom izvođenja programa pranja, na kratko pritisnete gumb [5] i pričekajte 1-2 minute da sigurnosni sistem otključa poklopac.

! Pažnja!

Ovisno o fazi, u kojoj se program nalazi kad želite otvoriti poklopac, to zakašnjenje može biti i nešto duže, zato jer je uključeno i razdoblje ohlađivanja sadržaja bubnja.

Sigurnosni sistem poklopca se dakle neće otpustiti tijekom izvođenja programa tako dugo dok postoji opasnost opekotina, odnosno dok se temperatura unutar bubnja ne snizi na odgovarajuću vrijednost.

• Sigurnosni sistem protiv razlijevanja vode:

Staaen nadzor razine vode tijekom izvođenja programa sprječava eventualno razlijevanje vode.

• Sigurnosni sistem centrifuge:

Vaša perilica opremljena je sigurnosnim sistemom, koji ograničava brzinu cijeđenja, ako osjeti nepravilno raspoređeno rublje u bubnju.

U tom slučaju može se desiti da rublje ne bude dobro iscijedeno. Ako dođe do toga, prerasporedite rublje u bubnju i izaberite ponavljanje centrifuge.

• Sigurnosni sistem protiv pjenjenja:

Vaš stroj može osjetiti i preveliku količinu pjene, koja se proizvodi tijekom centrifuge.

U tom se slučaju cijeđenje zaustavi, i stroj iscrpi vodu.

Program se zatim nastavlja s prilagođenim fazama centrifuge, i eventualnim dodatnim ispiranjem.

• ČIŠĆENJE FILTRA CRPKE

Funkcija tog filtra je da pokupi manje predmete koje ste nehotice zaboravili u odjeći, prije no što ste je složili u stroj, i time sprječava njihov ulaz u crpku.

Čišćenje vršite na slijedeći način:

— Otvorite vrata bubnja. Na stražnjoj strani bubnja ćete opaziti plastični umetak **A** (slika D15).

— Otpustite taj plastični umetak (slika D16).

To ćete učiniti na slijedeći način:

— Ugurajte neki štapić (npr. olovku ili izvijač) u rupu u plastičnom umetku **A**.

— Pritisnite umetak s štapićem okomito nadolje, i istovremeno gurnite umetak **A** udesno, dok ga ne oslobodite iz kućišta.

— Izvadite umetak **A**.

— Bubanj okrenite malo prema prednjem dijelu stroja, s vratima u otvorenom položaju (slika D17).

Sada možete doprijeti do filtra crpke **B** skozi odprtine, nastale potom, ko ste odstranili plastični vstavak **A**.

— Izvadite filter iz kućišta (slika D17).

— Očistite ga od eventualnih predmeta koji su se tamo nakupili.

— Filter isperite pod mlazom vode (slika D18).

— Vratite filter natrag na svoje mjesto i čvrsto ga gurnite u kućište, nakon što ste provjerili dali je i kućište čisto.

— Sada vratite umetak **A** natrag i provjerite dali je pravilno nasjeo u otvor na dnu bubnja, zatim ga gurnite malo ulijevo da se zakvači u svoj položaj (slika D19).

• ČIŠĆENJE STROJA



Pažnja!

Za čišćenje kućišta, ploče za upravljanje i ostalih plastičnih dijelova koristite spužvu ili meku krpu, navlaženu vodom i tekućim sredstvom za čišćenje.

Ni u kom slučaju ne smijete koristiti:

- abrazivne praške;
- žičane ili plastične spužvice;
- proizvode na bazi alkohola (alkohol, razrjeđivači, i sl.).

• ODRŽAVANJE UNUTRAŠNJIH DIJELOVA

Za održavanje bolje higijene preporučujemo slijedeće:

— Poklopac ostavite otvoren neko vrijeme nakon završenog pranja.

— Plastične i gumene dostupne dijelove bubnja čistite približno jednom mjesečno, i pritom koristite blago klorirana sredstva. Zatim uputite program ispiranja i time odstranite eventualne ostatke tog sredstva za čišćenje iz stroja.

— Najmanje jednom mjesečno uputite program pranja s kuhanjem na 90°C.

• ČIŠĆENJE POSUDICE ZA DETERDŽENT

Posudicu za deterdžent čistite redovito.

To ćete učiniti na slijedeći način:

— Pritisnite zasune **C** s obje strane posude istovremeno i izvucite posudu iz njenog kućišta (slika D20).

— Izvadite sifone **D** s stražnje strane posude **E** i odvojite posudu od prednjeg poklopca **F** (slika D21).

— Sve dijelove isperite pod mlazom vode (pritom pazite da kasnije obrišete svu vodu iz unutrašnjosti posude).

— Vratite sve dijelove posude nazad na svoje mjesto i pritom pazite da se svaki dio pravilno uglavi u poklopac, a zatim komplet vratite na svoje mjesto pod poklopac stroja.

• POVREMENI PREGLEDI

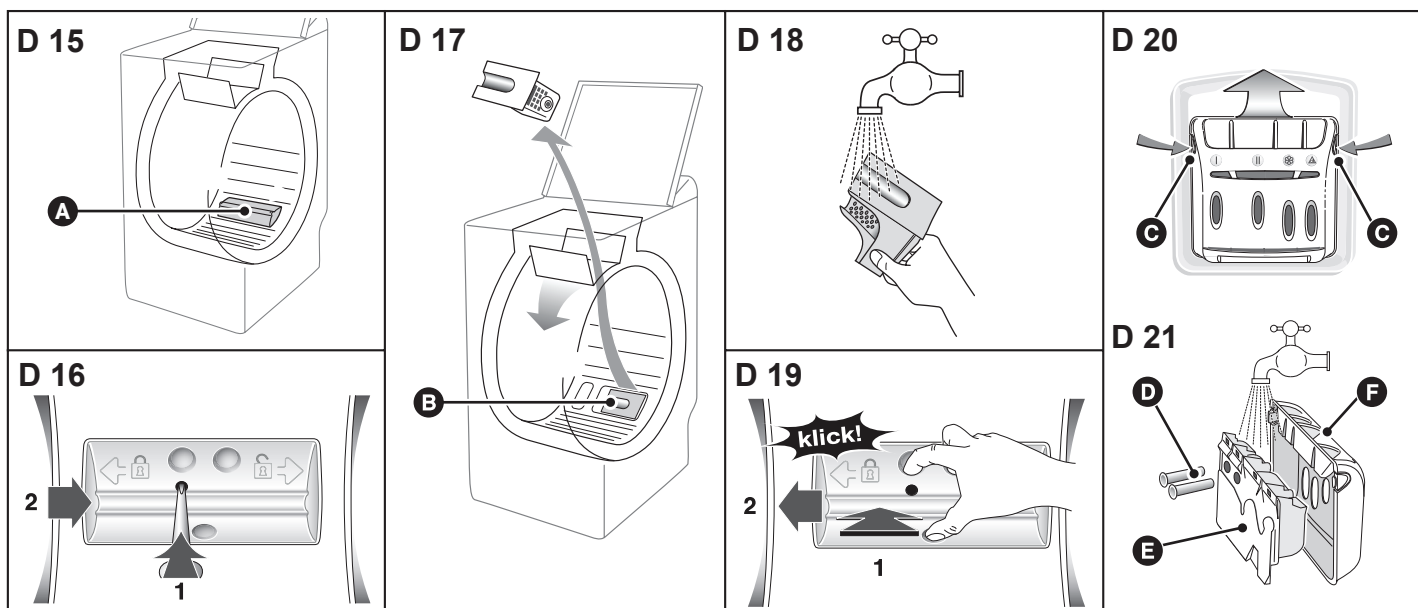
Da bi izbjegli možebitna oštećenja koju bi mogla uzrokovati voda, preporučujemo da redovito pregledavate stanje dovodne i odvodne cijevi. Ako opazite i najmanju pukotinu, smjesta zamijenite cijevi s jednakim novim cijevima, koje možete nabaviti od proizvođača, odnosno ovlaštenog servisera. Kako izvršiti zamjenu pročitajte u poglavlju «Priklučenje stroja na dovod vode».

• ZAMJENA PRIKLJUČNOG KABELA



Upozorenje:

Za Vašu sigurnost neka promjenu priključnog kabela ili čitavu priključnu kutiju zajedno s kabelom (ovisno o modelu stroja) izvrši proizvođač ili njegov ovlaštení serviser, odnosno stručno osposobljeno lice.



• SMETNJE, KOJE SE MOGU POJAVITI

• Program se ne upućuje

- Niste pritisnuli gumb «start/prekid».
- Stroj nije pod naponom:
 - Priključite utikač kabla pravilno u utičnicu.
 - Provjerite prekidače i osigurače u instalaciji.
- Slavina za dovod vode je zatvorena.
- Poklopac stroja nije pravilno zatvoren..

• Ako stroja ste opazili mlaku vode



Upozorenje:

Prije no što učinite bilo kakav slijedeći korak, isključite priključni kabel, odnosno odvijte osigurač, i zatvorite slavinu za dovod vode.

Tijekom djelovanja stroja stalan nadzor razine vode sprječava puštanje odnosno prelijevanje vode. Ako usprkos tome voda počne teći iz stroja, to može biti posljedica slijedećeg:

- Odvodni nastavak je krivo spojen u odvodni otvor.
- Cijev za dovod vode u stroj nije dobro zabrtvljena na priključku u stroj odnosno na slavinu.
- Provjerite dali su sve brtve na svom mjestu, i dali su priključci pravilno napravljeni.

• Prejake vibracije centrifuge

- Niste pravilno odstranili sve transportne blokade iz stroja:
 - Provjerite dali su zaštitne palice izvađene (vidi odlomak «Skidanje transportnih zaštita»)
- Tlo nije vodoravno.
- Stroj je postavljen na prednjim dvjema kotačima (ovisno o stroju).
- Stroj postavite na svoje nožice, tako da polugu kotača okrenete u krajnji desni položaj.

• Rublje nije ocijeđeno, odnosno cijedenje je slabo

- Izabrali ste program bez centrifuge, npr. «Mokro za vješanje»
- Sigurnosni sistem centrifuge je otkrio je slabi raspored rublja u bubnju:
 - Raširite rublje i programirajte novo centrifugiranje.

• Stroj ne iscrpi vodu

- Izabrali ste program «Voda ostaje u bubnju».
- Filter crpke je začepljen:
 - Očistite filter (vidi poglavlje «Čišćenje filtra crpke»s opisom tog postupka)
- Odvodna cijev je pritisnuta ili presavinuta.

• Poklopac se ne otvara

- Program pranja još nije završen.
- Poklopac ostane zatvoren do kraja programa.

• Vrata bubnja se otvaraju vrlo polagano (kod strojeva s mekim otvaranjem vrata)

- Stroj niste koristili duže vrijeme.
- Stroj je postavljen u hladan prostor.
- Ostaci deterdženta (praška) sprječavaju otvaranje stožera vrata.
 - U svim ovim slučajevima, vrata se nakon prvog otvaranja počnu normalno otvarati.



Pažnja!

Općenito važi da kod bilo kakve smetnje uvijek zaustavite djelovanje stroja, izvučete utikač priključnog kabla iz utičnice, i zatvorite dovod vode.

• NAPOMENA O FUNKCIONIRANJU – TO NIJE KVAR:

• Vrijeme trajanja programa je skraćeno ili produženo tijekom pranja.

To nije kvar. Vrijeme trajanja pranja koje se pokazuje na početku programa, može se korigirati ovisno o teretu u perilici (automatsko mjerenje). To jamči savršeni rezultat pranja, a potrošnja vode i energije je usklađena s potrebama pranja. **To je normalna pojava.** Sistem sigurnosti centrifuge i sistem redukcije pjene mogu produžiti početno vrijeme pranja.

• ZNAČENJE PORUKA NA EKRANU

• Smetnje, koje s malo spretnosti možete odstraniti sam.

U tom ćete poglavlju naći savjete što učiniti u slučaju nekih smetnji, koje bez poteškoća možete otkloniti sami.

Vaš stroj može automatski otkriti neke nepravilnosti u djelovanju, koje su prikazane porukama na ekranu.

Poruka	Smetnja/Otklanjanje
	Slavina za dovod vode je zatvorena. Otvorite slavinu za dovod vode i pritisnite gumb «start/prekid» za upućivanje programa. Ovu smetnju može uzrokovati i slabo ili nepravilno priključenje odvodne cijevi (vidi poglavlje «ODVOD PRLJAVE VODE»).
	Filter crpke je začepljen. Očistite filter crpke (postupak je opisan u poglavlju «ČIŠĆENJE FILTRA CRPKE»), a zatim pritisnite gumb za upućivanje programa «start/prekid». Provjerite i položaj odvodne cijevi u odvodnom otvoru: priključak ne smije biti zračno nepropustan (vidi poglavlje «ODVOD PRLJAVE VODE»).
	Poklopac nije pravilno zatvoren. Zatvorite poklopac stroja pravilno i pritisnite gumb za upućivanje programa «start/prekid». Blokiran bubanj. Možda je kakav manji komad rublja (npr. maramica, čarapa, ili nešto slično) skliznuo među kućište i bubanj, i ometa gibanje bubnja. Dostup do donjeg dijela kućišta pod bubnjem opisan je u poglavlju «ČIŠĆENJE FILTRA CRPKE».

• Napomena:

Prije no što uopće pozovete servisera preporučujemo Vam da učinite slijedeće:

- gumb za izbor programa postavite u položaj «OFF» i izvucite utikač priključnog kabla iz utičnice najmanje 10 sekundi;
 - ponovno priključite utikač i ponovo uputite program pranja.
- Ako time niste otklonili smetnju, pozovite servisera i obavijestite ga o šifri kvara.



Pažnja!

Ne uključujte stroja če boben ostane zaklenjen, ali će opazite vodo okoli stroja oz. če zavohate vonj po zažganem.

• SERVISIRANJE PROIZVODA

Održavanje vašega stroja možete povjeriti bilo:

- Vašem prodavaču,
- ili nekom drugom osposobljenom ovlaštenom serviseru za tu vrstu aparata.

Kad pozovete servisni centar, dajte kompletne podatke o vašem stroju (model, tip i serijski broj). Te podatke naći ćete na natpisnoj tablici, pričvršćenoj na stražnjoj strani stroja.

U skladu s direktivom EU 1015/2010, u nastavku ćete naći informacije o proizvodu. Svrha : direktive o uštedi energije s kojima se moraju uskladiti svi prodani uređaji.

• Odabir odgovarajućeg deterdženta za rublje

Simbol za održavanje rublja određuje prikladan deterdžent za rublje, prikladnu temperaturu i odgovarajući program za rublje.

Vrsta tkanine		Program	Program za rublje
Pamučno bijelo rublje		Pamuk 20°C - 90°C max.	Pamučno rublje s izbjeljivačem
Šareno pamučno i laneno rublje		Pamuk 20°C - 60°C max.	Šareno rublje bez izbjeljivača
Sintetika		Sintetika 20°C - 60°C max.	Šareno rublje/osjetljivo
Osjetljivi materijali		Osjetljivo/svila 20°C - 40°C max.	Deterdžent za osjetljivo rublje
Lan		Lan 20°C - 40°C max.	Deterdžent za vuneno rublje

• Informacije o proizvodu

• Vlažnost rublja

Da biste saznali klasu stupnja isušivanja svoje perilice, pogledajte energetska naljepnicu i tablicu u nastavku:

Stupanj isušivanja	Stupanj vlažnosti u %
A (vrlo visoka učinkovitost)	D < 45
B	45 ≤ D < 54
C	54 ≤ D < 63
D	63 ≤ D < 72
E	72 ≤ D < 81

• Probni programi u skladu s odgovarajućim propisom (EU) 1061/2010

Ovi programi prikladni su za pranje normalno prljavih pamučnih materijala, a najučinkovitiji su po pitanju potrošnje energije i vode.

Maksimalna težina suhog rublja (6 kg)		
Program*	Klasa/kWh/l	min ⌚
Pamuk 60°C puna perilica	A+ / 1.20 / 50	170
Pamuk 60°C 1/2 perilice	A+ / 0.74 / 35	108
Pamuk 40°C 1/2 perilice	A+ / 0.52 / 35	108

* Program bez odabira, maksimalno isušivanje.

Zbog uštede energije stvarna temperatura pranja može se razlikovati od one navedene za pojedine programme.

• Potrošnja energije u mirovanju i za vrijeme rada

U mirovanju:	< 0,5 W	Za vrijeme rada:	< 2,5 W
--------------	---------	------------------	---------

• СОДРЖИНА

	Страница
Отстранување на транспортните осигурувачи	31
Поместување на машината	31
Приклучување кон довод на вода	31
Одводно црево	31
Приклучување кон електрична мрежа	32
Наместување на машината	32
Текстилни ознаки на облеките	32
Ставање алишта во машината	32
Додавање средство за перење	32
Програмирање	33
Примери програми за перење	34
Подробности на програмите	34

	Страница
Подробности на посебни функции	35
Менување на програмата за перење	35
Самодејни безбедносни системи	35
Чистење на филтерот на црпката	36
Чистење на машината	36
Одржување на внатрешните делови	36
Чистење на садот за детергент	36
Повремени прегледи	36
Заменување на приклучниот кабел	37
Пречки, кои можат да се појават	37
Значење на пораките на покажувачот (екранот)	37
Сервисирање на производот	37
Информации сперед новата ЕУ регулатива 1015/2010	38

• БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА



Внимание!

Овој апарат е наменет само за употреба во домаќинството за перење, плакнење и центрифугирање ткаенини, кои е дозволено да се перат во машина.

Земете ги во обзир упатствата од овој прирачник. Отфрлуваме секаква одговорност за повреди на телото и обзир на овие упатства и препораки.

— За да избегнете опасност од оштетувања на алиштата, односно машината, апаратот можете да го употребувате само складно со неговата намена.

Употребувајте само средства за перење и средства за одржување, наменети за машини за перење за домаќинство.

— Ако алиштата пред перење сте ги чистеле со средства за отстранување флека, или растворувачи, односно други запаливи, односно електрични средства, не смеете веднаш да ги ставите во машината.

Исто така не препорачуваме употреба на растворувачи или материи во спрејови во близина на машината за перење, односно други електрични апарати воопшто, особено во слабо проветрувани простории (опасност од пожар или експлозија).

— Во случај на дефекти, кои не можете да ги отстраните врз основа на нашите совети (види заглавие «ОТСТРАНУВАЊЕ ТЕШКОТИИ»), викните овластен сервисер.

— Ако морате за време изведување на програмата да ја отворите вратата на машината за перење (на пр. заради додавање алишта), бидете многу претпазливи заради можна висока температура во внатрешноста на машината, зависно од фазата, во која се наоѓа програмата (особено за време изведување на делот за перење од програмата), бидејќи постои опасност од тешки изгореници.

— При ново наместување, за приклучување на машината за перење на довод на вода морате задолжително да употребите ново приклучно црево. Употребувани црева не смеете да употребите.

— Не дозволувајте деца да се играат со машината, кукните љубимци пак држете ги на примерна оддалеченост од машината.

— Истрошена машина за перење морате да ја онеспособите пред складирање. Исклучите го и отсечете го приклучниот кабел на страната кај машината. Затворите ја славината за вода и отстраните го цреводот, и онеспособите ја бравата на машината.

— Ако постои опасност од замрзнување, исклучите го приклучното црево за довод на вода и испразните ја евентуалната вода во одводното црево, така што ќе го спуштите што полиско во примерен сад.

• ШТЕДЕЊЕ СО ЕНЕРГИЈА

— Предперење употребувајте само кого е вистински потребно, на пр. за многу валкани спотски и работни облека.

— Програма за перење на ниска температура беспрекорно ќе испере помалку или средно валкани алишта.

— За перење помалку валкани алишта изберете скратена програма за перење («Брза», «Експресна», или «Моментална» програма за перење, зависно од моделот).

— Употребите точна мера средство за перење во зависност од тврдоства на водата, количеството алишта и степенот на валканост, притоа земете ги во обзир упатствата на производителите на детергенти.

• ЗАШТИТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА

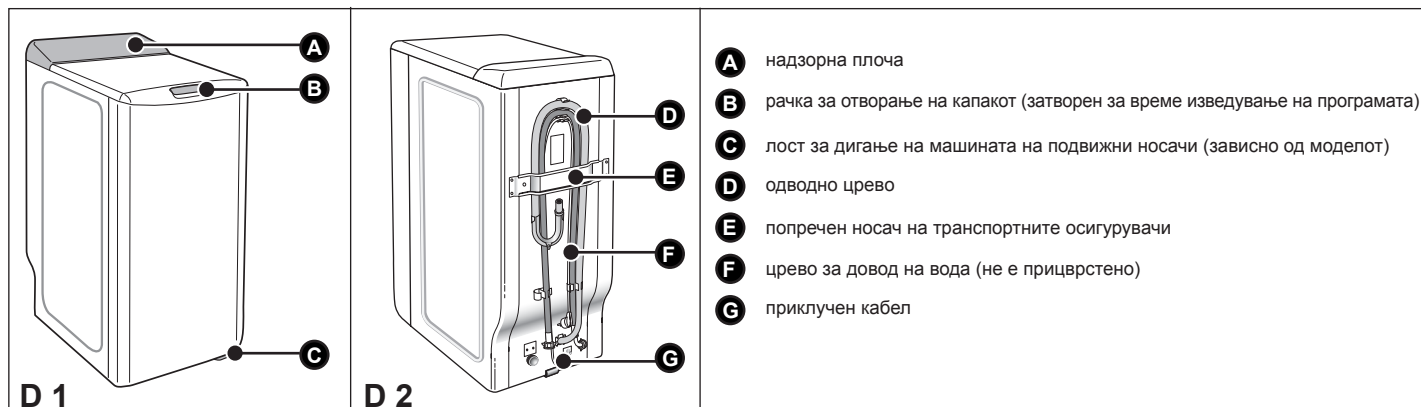
Амбалажниот материјан употребен кај овој апарат може да се рециклира. Помагајте при неговото рециклирање и со тоа при заштита на животната средина, така што материјалот го доставите до местната организација, која е овластена за собирање и рециклирање отпадна амбалажа.



И вашиот апарат содржи многу рециклирачки материјан. За таа намена исто така е соодветно означен со налепка која означува истрошен апарат, кого не смеете да го мешате со други отпадоци од домаќинството.

На тој начин во организација на производителот вашиот апарат ќе биде рециклиран на најпримерен начин и под најугодни услови, согласно со Европската Директива 2002/96/ЕС во врска со отпадна електрична и електронска опрема (WEEE). За локацијата на поединечни собирни центри за истрошени апарати заинтересирајте се во местната управна единица. Ви благодариме за вашиот придонес да се зачува и заштити животната средина.

• ОПИС НА МАШИНАТА ЗА ПЕРЕЊЕ



• ОТСТРАНУВАЊЕ НА ТРАНСПОРТНИТЕ ОСИГУРУВАЧИ



Внимание!

Пред било каква употреба на машината морате да ги изведете следниве работи.

Овде се вклучени отстранување на сите компоненти за прицврстување на тапанот на апаратот за време на транспорт.

Овие таканаречени работи за ослободување на осигурувачите се многу важни за правилно работење на вашата машина и за складност со пастојните стандарди. Ако не ги извршите потполно, можете да предизвикате доста голема штета при подоцното работење на апаратот.

— Симнете те ја машината за перење од амбалажното подножје (проверете дали е клинот **A**, што го прицврстува моторот, потполно извлечен од машината (слика D3))

— Со помош на одвртувач отстраните 4 завртки **B** (слика D4)

— Со помош на клуч 10 или 13 (зависно од моделот) отстраните го попречниот носач **C** така да отстраните 2 завртки **D** (слика D5) (проверете дали сте отстраниле две пластични скоби, прицврстени на попречниот носач, истовремено со отстранување на носачот).

— Вратите ги завртките **E** на нивни места.



Внимание!

Настанатите дупки морате да ги покриете со приложените чепчиња **E** (ќе ги најдете во вреќичката со помагала) (слика D6)

— Отстраните ги осигурувачите на тапанот (слика D7).

Тоа ќе го направите на следниов начин:

- дигнете го капакот на машината,
- отстраните го осигурувачот **F**,
- отстраните го осигурувачот **G**
- попуштете ја вратата на тапанот, прицврстена во долна положба, така што истовремено притиснете на двете увчиња.



Внимание!

Отстраните ги опфатниците за прицврстување на црево

H. Настанатите отвори морате да ги затнате со капаци **I**, приложени во вреќичката со помагала (слика D8).



Совет:

Ви препорачуваме сите компоненти за осигурување да ги чувате, бидејќи ќе ви притреbat при евентуално подоцно транспортирање на машината.



Предупредување:

Вашата машина пред излегување од фабриката била прецизно испитана, затоа можеби ќе забележете малку вода, останата во тапанот или во садот за детергент.

• ПОМЕСТУВАЊЕ НА МАШИНАТА

• Наместување на машината:

Ако е вашата машина опремена со ногалки, можете лесно да ја поместувате по просторијата.

За да би ја наместили машината на ногалки, завртите го лостот на долниот дел од машината од крајно лева положба (слика D9).



Внимание!

Машината не смеете да ја оставите да леже на «предните» ногалки за време работење: секогаш да го вратите лостот во негова почетна положба.

• ПРИКЛУЧУВАЊЕ КОН ДОВОД НА ВОДА

Приклучите го доводното црево (слика D10):

— на едната страна приклучите го црево во машината на задната страна од кукиштето;

— на другата страна приклучите го црево на водоводна славина со навоен приклучок 20мм x 27(3/4 BSP).

Ако употребувате самодееен приклучок, работниот отвор мода да биде најмалку 6 мм

Притисок на водата:

- Најмал притисок на водата: 0,1 MPa или 1 bar

- Најголем притисок на водата: 1 MPa или 10 bar.

• Заменување на доводното црево

При заменување на доводното црево внимавајте црево да е добро прицврстено и да има на двете страни затнувач.

• ОДВОДНО ЦРЕВО

На крајот од одводното црево прицврстите го носачот на црево, кого ќе го најдете приложен во внатрешноста на машината, потоа приклучите го црево (слика D11):

— привремено така што ќе го обесите за работ од мијалник или када за бањање;

— или фиксно, со приклучување на проветруван сиден одвод.

Ако куќната инсталација нема предвиден проветруван сиден одвод, приклучокот не смеете да го затните. Напротив, за да спречете евентуално враќање нечиста вода назад во машината, препорачливо е да оставите отвор меѓу одводното црево и сидниот одвод.

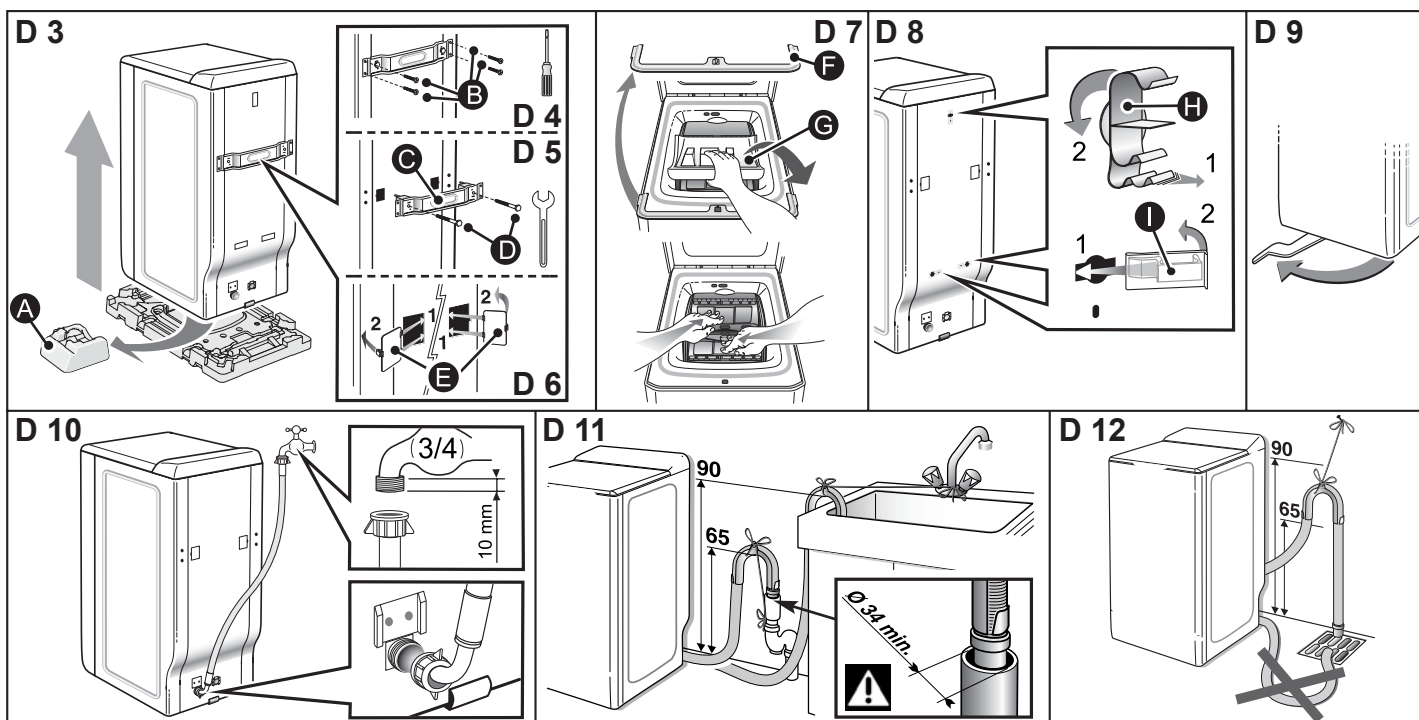
Во секој случај носачот на одводното црево мода да биде наместен на височина најмалку 65 до 90 см над нивото од дното на машината.



Внимание!

Одводното црево да биде со врвца цврсто врзано на мијалник или када, да не би дошло до поплава, во случај црево да се симне од своето место.

Водата од машината можете да ја одводувате и во поден сифон под услов, одводното црево да е спроведено преку точка, која е 65 до 90 см повисока од дното на машината (слика D12).



• ПРИКЛУЧУВАЊЕ КОН ЕЛЕКТРИЧНА МРЕЖА



Внимание!

За ваша безбедност, доследно земете ги во обзир следниве упатства:

— Пред да ја приклучите машината проверите дали карактеристиките на вашата куќна инсталација им одговараат на податоците на вашата машина (наведени на натписната табличка, која е прицврстена на задната страна од машината).

Електричната инсталација мора да им одговара на важечките прописи и стандарди во вашата држава, особено во однос на заземјување, односно наместување во бањи и водени простории.

Отфрлуваме секаква одговорност за евентуални незгоди, кои би се случиле како последица од неправилно заземјување.



Совет:

Препораки во врска со електричното приклучување на вашата машина:

— Не упоробувајте продолжетоци, претворници или разводни кутии.
— Никога не да не го отстраните проводникот за заземјување.
— Сидната приклучница мора да биде стално достапна, меѓутоа мора да биде и недофатна за деца.

Ако сте во било какво двоумение во врска со електричниот приклучок, советувајте се со овластени технички лица.



Внимание!

Вашата машина им одговара на Европските Директиви 2006/95/СЕ (Нисконапонска Директива) и 2004/108/СЕ (Електромагнетно соодветство).

• НАМЕСТУВАЊЕ НА МАШИНАТА



Внимание!

Ако имате намера машината да ја наместите покрај друга машина или елемент, препорачуваме да меѓу нив оставите малку место и со тоа овозможите проток на воздух меѓу нив.



Совет:

Посебно ви препорачуваме:

— да НЕ ја наместувате машината во влажна, слабо проветрувана просторија.
— да НЕ ја наместувате машината во просторија, каде би била изложена на полевање со вода.
— да НЕ ја наместувате машината на под покриен со тепих.
Ако тоа никако не можете да го избегнете, погрижете се под машината да остане доволен простор за непречена циркулација на воздухот и со тоа доволен проветрување на внатрешните компоненти, вградени во машината.

• Израмнување на машината:

Со либела проверите дали е подот водорамен. Најголемо дозволено отстапување е 2°, односно приближно 1 см по ширина и 1,5 см по длабочина на машината.

• Дотерливи ножиња

Некои машини се опремени со две дотерливи ножиња на предниот дел од машината, со кои можете да поправите евентуална наклонетост на подот. Ножињата можете да ги дотерате на следниов начин:

— наместите ја машината на ногалки (или малку навалите ја на назад, ако нема подвижни ногалки),
— привијте ги или одвијте дотерливите ножиња и израмните соодветна височина на машината, согласно со наклонетоста на подот (слика D13)
— наместите ја магината назад на нозете и проверите дали е стабилна.

• ТЕКСТИЛНИ ОЗНАКИ НА ОБЛЕКИТЕ

— **Перење** : не смеете да ја надмините означената температура;

— **Дозволена употреба на ладно разретчено белило:**

— **Пеглање:** ниска средна висока температура

— **Хемиско чистење:** минерален алкохол перхлоретилен

сите растворувачи

— **Внимание:** сите ознаки прецртани со крст се забранети

• СТАБАЊЕ АЛИШТА ВО МАШИНАТА

Алишта ставите по следниов редослед:

• Отворите ја машината

— Проверите дали е копчето на програматор дотерано на «OFF».
— Зависно од моделот, дигните ја рачката за отворање, или притиснете го копчето на предниот дел од машината.
Капакот ќе се отвори.
— Со притиснување на предната врата ќе го отворите тапанот.

• Ставите алишта

За де достигнете што подобри резултати на перење, сложите распоредени алишта во тапанот и тапанот и распоредите ги рамномерно по внатрешноста. Избегнувајте ставање алишта на еден куп. Меѓусебно мешајте поголеми и помали алишта, бидејќи со тоа ќе достигнете урамнотежено и рамномерно центрифугирање.

• Затворите го тапанот

Проверите дали е тапанот правилно затворен.



Внимание!

Проверите дали се трите затворни спојки и рабовите на тапанот наполно видни.

• ДОДАВАЊЕ СРЕДСТВО ЗА ПЕРЕЊЕ



Внимание!

(слика D14)

— Во преградата «ПЕРЕЊЕ» можете да додавате прашок или течен детергент, меѓутоа не препорачуваме употреба на течен детергент кај програми со претперење или при одложен почеток на перење (зависно од моделот).

— Концентрирано средство за омекнување можете да разретчите со топла вода.

— Концентрирано белило мора да биде разретчено.

— За правилно да додадете прашок за перење во преградата, отворите го капакот до крај.

— Внимавајте да не ја надмините дозволената ознака (MAX).

• Додавање детергент

Количеството детергент е зависно од тврдоста на водата, степенот на валканост на алиштата, и количеството алишта за перење.

Секогаш да ги земете во обзир препораките на производителот на детергент, наведени на амбалажата.

Внимание: кај повеќето случаи количествата што ги препорачува производителот се мислени за полн тапан алишта. Ако перете помало количество, приспособите го количеството детергент спрема количеството алишта што сте ги ставиле во машината.

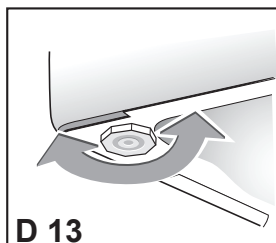
Овие препораки ќе ви помогнат да не претерувате со количеството додаден детергент, што може да предизвика премногу пена, која може да да го смали ефектот на перење и да го продолжи времето на програмата за перење и со тоа поголема потрошувачка на вода.

• Детергент за волна и осетливи алишта

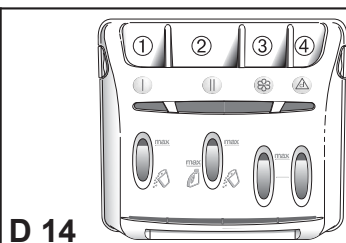
За перење на овие ткаенини секогаш употребувајте само препорачлив детергент (избегнувајте додавање детергенти директно во тапанот, бидејќи можат да имаат агресивен учинок врз металот од тапанот).

• Пред првото перење

Пред првото перење алишта препорачуваме да изведете програма «Памук 90° без претперење» и без алишта во тапанот, со пловична доза вообичаено количество детергент. Со тоа ќе отстраните евентуални остатоци од нечистотија, која можеби останала во машината од производството.



D 13



D 14

① | Преграда за претперење (прашок)

② || Преграда за перење (прашок или течно средство)

③ Средство за омекнување

④ Белило

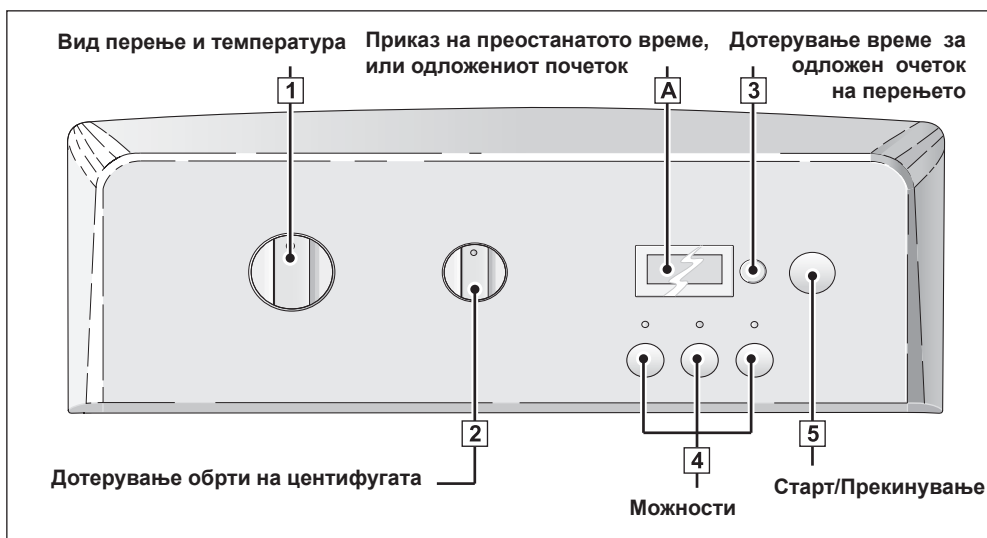


: ДЕТЕРГЕНТ ВО ПРАВ



: ТЕЧЕН ДЕТЕРГЕНТ

• ПРОГРАМИРАЊЕ



Информација:
Сите тастери се во облик на микро прекинувачи, кои не остануваат притиснати. Во никој случај тастерот «Старт/Прекинување» не може да го прекине изведувањето на програмата.

Внимание!
Пред да ја задвижите машината проверете дали е приклучниот кабел правилно втакнат во приклучницата и дали е отворена славината за довод на вода. Проверете исто така дали е вратата на тапанот правилно затворена и капакот на машината налегнат. За време на задната фаза «крај на програмата» секое притиснување на било кое копче (прекинувач) ве враќа во начин «програмирање». По завршување на програмата за перење во смисла на безбедност препорачуваме да го изведете приклучниот кабел од приклучницата и да ја затворите славината.

• Програмирање програма за перење:

— Завртите го копчето за избирање програма [1] а најпримерна програма и температура за видот ткаенина, која сакате да ја исперете.

Забелешка: со вртење на копчето за избирање програма во било која положба, освен «OFF» сте вклучиле напојување на машината.

— Со копчето за избирање [2] (зависно од моделот), ќе изберете:

- соодветна брзина (обрти) на центрифугирање за видот алишта; брзината на центрифугата самостојно е ограничена на програмите «синтетика», «осетливи», «волна» и «рачно».
- односно водени за обесување.

Програмата завршува со нежно центрифугирање на 100 обрти во минута.

- односно алиштата ќе останат намокирани во вода.

Машината ќе запре со тапанот полн со вода пред завршното центрифугирање.

— Копчињата [4] ги употребувате, ако сакате да изберете било која опција, која е на располагање.

— Со притиснување на копчето «старт/прекинување» [5] задвижува програмата за перење...

— ... или завртите го копчето [3] ќе изберете одложен почеток од 1 до 19 часа. Потоа притиснете го копчето «старт/прекинување» [5].

Екран и положба на прекинувачите за дотерување

Екран [A] покажува траење на избраната програма, на пр.

Прекинувач [2]:

- во положба «800» на пр.

- во положба

- во положба

Предупредувачки ламби за избрани одредени функции

На екранот се одбројува времето до завршување на програмата за перење [A] (двете точки трепкаат за време целото одвивање на програмата)

На екранот е прикажан симбол и [A] одбројување на времето до фактичкото задвижување на програмата за перење. Времето за чекање е претставено со соодветна анимација (четири мали елемент, кои се вртат).

• Додавање или отстранување делови алишта за време изведување на програмата за перење (неизведливо во фаза на центрифугирање):

— Притиснете го копчето «старт/прекинување» [5] и привремено запрете го изведувањето на програмата.

— Додадете или отстраните дел алиште*.

— Притиснете го копчето «старт/прекинување» [5] и повторно задвижете ја програмата за перење.

(*) Можеби ќе мирате да почекате 1-2 минути, да се отклучи капакот на машината.

Одбројувањето тајмерот е стопиран [A] (на екранот трепкају).



Продолжување на одбројување на екранот [A] (двете точки ќе почнат повторно да трепкаат).



• Поништување за време програмирање, изведување на програмата или за време привремено прекинување:

Копчето за избирање програма [1] наместите го во положба «OFF».

Тоа можете да го направите било кога за време изведување на програмата или за време програмирање, дури и за време привремено прекинување.

Забелешка:

- Во секој случај по поништување морате повторно да ги програмирате сите дотерувања од почеток.

- Ако сте извеле поништување за време изведување на програмата за перење, ќе морате да ја испразните водата од тапанот, ако биде тоа потребно.

Кончето за избирање програма [1] е наместено на «OFF».

Сите ламби се угаснати, исто така и екранот.

• Крај на програмата за перење:

Забелешка: некои модели по центрифугирање го стават отворот на тапанот на врвот, така да е подготвен за отворање и достап до испраните алишта. Оваа фаза може да трае најмногу до 3 минути.

— На покажувачот [A] ќе се појави «-0-», што значи дека е програмата завршена.

Копчето за избирање [1] наместите го во положба «OFF».

Сега можете да го отворите капакот и да ги извадите алиштата.



Повеќе подробности за различни функции ќе најдете во заглавјата «Подробности на програмите за перење» и «Подробности за додатните функции».

Информација:

По прекинување на напојувањето, откако тоа повторно се воспостави, прекинатата програма за перење ќе продолжи таму, каде што била прекината.

• Одржување правилно работење на вашата машина (одржување на филтерот на црпката):

Филтерот на црпката морате редовно да го чистите (за опис на постапката види «Чистење на филтерот на одводната црпка»)

Внимание!

Работењето на машината може да биде пречено, ако не го чистите редовно филтерот на црпката.

• ПРИМЕРИ ПРОГРАМИ ЗА ПЕРЕЊЕ

За да изберете најпримера програма за перење за одреди вид алишта, помагајте си со упатствата од пришиени крпчиња, кои ќе ги најдете на повеќето облека.

Табела на програми								
Вид ткаенина		Температура (°C)	Најголемо количество (kg)	Претперење	Против тупкање	Дополнително плакнење	Водени за обесување	Вода во тапанот
	ПАМУК	20 - 90	6.0	●	●	●	●	●
	СИНТЕТИКА	* - 60	2.5	●	●	●	●	●
	ОСЕТЛИВИ	40	1.0		●	●	●	●
	ВОЛНА	30	1.5			●	●	●
Speciální programy								
	РАЧНО ПЕРЕЊЕ	*	1.0			●	●	●
	БРЗО 30 мин	30	2.5				●	●
Programy uzupełniające								
	САМО ПЛАКНЕЊЕ	-	-				●	●
	САМО ЦЕНТРИФУГИРАЊЕ	-	-				●	

● : Овие финкции можат да се употребуваат самостојно, или во комбинации - но не можни нелогични комбинации.

• Програмскиот тест извршен согласно директивите на Европската Унија (ЕУ) N° 1061/2010

- Стандардна програма за памук 40°C : памук 40°C - без можност - максимално центрифугирање.

- Стандардна програма за памук 60°C : памук 60°C - без можност - максимално центрифугирање.

• ПОДРОБНОСТИ НА ПРОГРАМИТЕ

Главни програми што ги овозможува машината се следниве:

• ПАМУК

Главни програми што ги овозможува машината се следниве:

Внимание!

При перење памук со отпорни бои не смеете да ја надминете максималната температура 60°C.

Забелешка: во првите неколку минути од изведувањето на програмата машината ќе го оцени количеството ставени алишта и соодветно ќе го приспособи количеството вода и времетраење на програмата, за да обезбеди перење.

• СИНТЕТИКА

За неотпорни обоени алишта, синтетички ткаенини, или мешани ткаенини.

• ОСЕТЛИВИ

За плетила, осетливи и нежни ткаенини.

Забелешка: програма со нежно вртење лево-десно и бавно центрфугирање, посебно примерна за тој вид ткаенини.

• ВОЛНА

За волнени ткаенини и волна, која се смее да се пере во машина.

Забелешка: програма со нежно вртење лево-десно и бавно центрфугирање, посебно примерна за тој вид ткаенини.

• РАЧНО ПЕРЕЊЕ

За свила и уште посебно осетлива ткаенина.

Забелешка: програма со изразито нежно механичко движење на тапанот и без меѓу поединечни плакнења.

Програмата завршува со многу нежно, прогресивно центрифугирање, ограничено на 600 обрти во минута.

• БРЗО 30'

Оваа програма ви овозможува освежување помало количество помалку валкани алишта до 2,5 кг, кои содржат бели памучни алишта, обоени алишта, или отпорна синтетика.

Програмата за перење е ограничена на приближно 30 минути и на оваа програмата температурата за перење е самостојно дотерана на 30°C.

Внимание!

За оваа програма ќе морате да го смалите количеството детергент на половина.

• Само плакнење

Поединечно плакнење, на кое му следи:

- било центрифугирање и црпење на водата;
- или само црпење на водата (опција «водено за обесување»)
- или завршување на програмата без црпење на водата од тапанот.

• Само центрифугирање

Оваа опција нуди можност за поединечно центрифугирање и црпење на водата.

Внимание!

Кај опцијата «Само плакнење» на која и следи центрифугирање, или опција «Само центрифугирање» внимавајте на изборот примерна брзина на центрифугирање за поединечен вид алишта во машината.

• ПОДРОБНОСТИ НА ПОСЕБНИТЕ ФУНКЦИИ

• Претперење

Оваа опција е посебно наменета за многу валкани алишта (кал, крв и сл.). На посебното почетно вртење лево-десно во ладна вода му следи фаза на загревање на 30°C.

Оваа фаза на вртење лево-десно во ладна вода би требало да ја оплакне тврдата нечистотија од алиштата пред почеток на загревање на водата.



Внимание!

Детергент морате да додадете во за претперење «I».

• Против туткање

Оваа опција спречува туткање и олеснува пеглање на испраните алишта.

• Дополнително плакнење

«Посебно примерно за осетлива и алергична кожа»: програмата за перење содржи дополнително плакнење.

• Водени за обесување

Оваа функција ќе ја изберете, ако сакате вашите алишта веднаш да ги обесите и да се сушат.

При избирање функција «Водени за обесување» програмата ќе заврши со нежно центрифугирање на 100 обрти во минута.

• Вода во тапанот

Оваа функција ви овозможува да ги извадите алиштата од машината пред завршното центрифугирање, и да алиштата останат во тапанот во вода заради спречување туткање.

Забелешка: Штом машината запре во фаза на тапанот полн со вода, на покажувачот наизменички се најавуваат симболите  и .

Потоа можете да го направите следново:

- Ако сакате да ја исцрпите водата по центрифугирањето, дотарајте го копчето за избирање  на соодветна брзина на центрифугирање за тој вид алишта.

Програмата за перење ќе заврши самодејно.

- Ако па сакате само да ја исцрпите водата, завртите го копчето за избирање  во положба «Водено за обесување» (Ⓢ).

• Одложен почеток на перењето

Задвижување на програмата за перење можете да одложите од 1 до 19 часа, така да можете да искористите најугоден период на ефтина струја, или програмата за перење да заврши во за вас најугодно време.

Време кое мора да поимине пред моментот на задвижување на програмата, изберете со едноподруго притиснете го копчето , кое го менува времето во чекори по еден час, потоа па притиснете го копчето (старт/прекинување) .

Забелешка:

- Исто така ако по избирање на горната функција заборавите да го притиснете копчето (старт/прекинување) , дотерувањето сеедно ќе се активира по неколку секунди.

- Времето што недостасува до задвижување на програмата се одбројува по еден час од 19 до 1 и продолжува во чекори по една минута од 59 минути до 1 минута.

- За време на целото време на одбројување на покажувачот е прикажан симбол на одложен почеток на перење, четири елементи па палат едноподруго.



- При истечување на одбројувањето програмата се задвижува , на покажувачот ќе се појави времетраењето на избраната програма за перење.

• МЕНУВАЊЕ НА ПРОГРАМАТА ЗА ПЕРЕЊЕ

• За време програмирање:

Пред притиснување на копчето (старт/прекинување)  можете да менувате било која функција.

• По почетокот на одвивање на програмата за перење:

Можете да го менувате видот на алиштата (на пр.: можете да поместите од опција «Памук», на опција «Синтетика» или.). Во овој случај проверите дали се сите други претходно дотерани функции уште активни.

Новото дотерување морате да го потврдите со притиснување на копчето (старт/прекинување) .

Машината може во тој момент да исцрпе нешто излишна вода.

• За време изведување на програмата:

Зависно од моделот на вашата машина следниве промени без да би го притиснете копчето (старт/прекинување) .

— Можете да ја менувате температура при непроменет вид на ткаенината.

Забелешка: ако е температура на претходната програма за перење повисока од новото дотерување, загревањето на водата веднаш ќе заврши и програмата за перење ќе продолжи.

— Брзина на центрифугирање можете да менувате во текот на целото изведување на избраната програма.

— Функциите «водени за обесување» и «вода во тапанот» можете исто така на целото изведување на избраната програма.

— Функцијата «дополнително плакнење» плакнење можете да ја активирате до моментот на почеток на плакнењето.

— Сите функции можете исто така да ги поништите во текот на целото изведување на програмата за перење, освен ако била поединечна функција веќе претходно завршена.

• За време одложен почеток на програмата:

— Во време на одбројување до почетокот е можна било каква промена на програмата.

— Можете да промените и должина на времето за одбројување за време чекање, пред фактички програмата да почне.

Забелешка:

— Во тоа време секое ново избирање на време го поништува претходното дотерување.

Новото време на одложен почеток е задното избрано дотерување.

— Ако во тоа време сакате наполно да поништите одложен почеток, најпрвин со копчето  викните ја ознаката «19h» на екран. Потоа уште еднаш притиснете го ова копче и потоа на кратко и копчето (старт/прекинување) .

Изведување на програмата веднаш ќе почне.

— Ако сакате да го смалите времето на одложен почеток, изведете еднаква постапка како горе, само копчето (старт/прекинување)  не треба да го притиснете. Машината ќе биде подготвена за ново внесување дотерување на одложен почеток.

— Во времето на одбројување на одложен почеток можете да активирате само функциите «претперење» и «против туткање».

• На крајот од програмата за перење:

Штом се екранот се појави «-0-», можете да изберете нова програма без да би морале копчето за избирање програма  да го ставите во положба «OFF».

Тоа ќе го направите така што ќе дотерате едно од соодветните копчиња за избирање, или притиснете соодветно копче.

На екранот без да се појави времетраење на избраната програма за перење. Машината е подготвена за повторно програмирање.

• САМОДЕЈНИ БЕЗБЕДНОСТИ СИСТЕМИ

• Безбедносно затворање на капакот:

Веднаш штом почне изведување на програмата за перење, капакот на тапанот, односно машината самодејно се заклучува.

Може да се отклучи само кога програмата заврши, односно запре кај функцијата вода во тапанот.

Ако сакате да го отворите капакот за време изведување на програмата за перење, на кратко притиснете го копчето  и почекајте 1-2 минути, да безбедносниот систем го отклучи капакот.

Внимание!

Зависно од фазата во која се наоѓа програмата кога сакате да го отворите капакот, тоа задоцнување може да биде нешто подолго поради тоа, што може да биде вклучено и време за оладување на содржината во тапанот.

Фактички значи безбедносниот систем на капакот нема да се ослободи за време изведување на програмата толку долго, додека постои опасност од изгореници, односно додека температура во внатрешноста на тапанот не снижи на соодветна вредност.

• Безбедносен систем против разлевање вода

Стапен надзор на нивото на водата за време изведување на програмата спречува евентуални разливања.

• Безбедносен систем на центрифугирање

Вашата машина за перење е опремена со безбедносен систем кој ја ограничува брзината на центрифугирање, ако забележи неправилно распоредување на алиштата во тапанот.

Во овој случај може да се случи алиштата да не бидат добро исцентрифугирани. Во овој случај прераспоредете ги алиштата во тапанот и дотерајте ново центрифугирање.

• Безбедносен систем против пенеење

Вашата машина може да забележи исто така и преголемо количество пена, која се создава за време центрифугирање.

Во овој случај центрифугирањето запрува и машината ќе ја исцрпе водата. Потоа програмата продолжува со приспособени фази на центрифугирање и евентуално дополнително плакнење.

• ЧИСТЕЊ НА ФИЛТЕРОТ НА ЦРПКАТА

Функција на овој филтер е да собира помали предмети, кои несакајќи сте ги заборавиле во облеките пред да ги ставите во машината и со тоа спрече нивно влегување во црпката.

Чистење ќе извршите на следниов начин:

— Отворите ја вратата на тапанот. На задната страна од тапанот ќе забележите пластична влошка **A** (слика D15).

— Попуштете ја оваа пластична влошка (слика D16).

Тоа ќе го направите на следниов начин:

- Ставите некакво стапче (на пр. молив или одвртувач) во дупката во пластичната влошка **A**.

- Притиснете ја влошката со станчето вертикално надолу и истовремено турните ја влошката **A** в десно, додека не ја ослободите од кукиштето.

— Отстраните ја влошката **A**.

— Завртите го малку тапанот кон предниот дел на машината, со вратата во отворена положба (слика D17).

Сега можете да го дофатите филтерот на црпката **B** низ отворот што настанал откако сте ја отстраниле пластичната влошка.

— Отстраните го филтерот од кукиштето (слика D17).

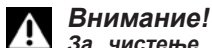
— Отстраните евентуални предмети што се набрале таму.

— Измијте го филтерот подводен млаз (слика D18).

— Вратите го филтерот назад на свое место и цврсто турните го во кукиштето, откако сте провериле дали е и кукиштето исто така чисто.

— Сега вратите ја назад влошката **A** и проверите дали правилно налегнала во отворот на дното од тапанот, потоа турните ја малку в лево, да сезакачи во своја положба (слика D19).

• ЧИСТЕЊЕ НА МАШИНАТА



Внимание!

За чистење на кукиштето, плочата за управување и другите пластични делови употребувајте сунгер или мека крпа, навлажена со вода и течно средство за чистење.

Во ниеден случај не смеете да употребувате:

- абразивни прашоци;
- жичени, или пластични сунгери;
- производи врз основа на алкохол (алкохол, разредувачи, итн)

• ОДРЖУВАЊЕ НА ВНАТРЕШНИТЕ ДЕЛОВИ

За одржување подобна хигиена го препорачуваме следново:

— Капакот оставете го извесно време отворен по завршеното перење.

— Пластични и гумени достапни делови на тапанот чистите приближно еднаш месечно и притоа употребувате малку хлорирани средства за чистење. Потоа задвижете програма плакнење и со тоа ќе отстраните евентуални остатоци од ова средство за чистење од машината.

— Најмалку еднаш месечно задвижете програма за перење со варење на 90°C.

• ЧИСТЕЊЕ НА САДОТ ДЕТЕРГЕНТ

Садот за детергент го чистите редовно.

Тоа ќе го направите на следниов начин:

— Истовремено притиснете ги блокадите **C** на двете страни од садот извадите го садот од неговото кукиште (слика D20).

— Отстраните ги сифоните **D** од задната страна на садот **E** и

одвоите го садот од предниот капак **F** (слика D21).

— Сите делови измијте ги под воден млаз (притоа внимавајте подоцна да ја исушите сета вода од внатрешноста на садот).

— Вратите ги сите делови на садот назад на свое мксто и притоа внимавајте секој дел правилно да легне во капакот, потоа комплетот вратите го на свое место под капакот на машината.

• ПОВРЕМЕНИ ПРЕГЛЕДИ

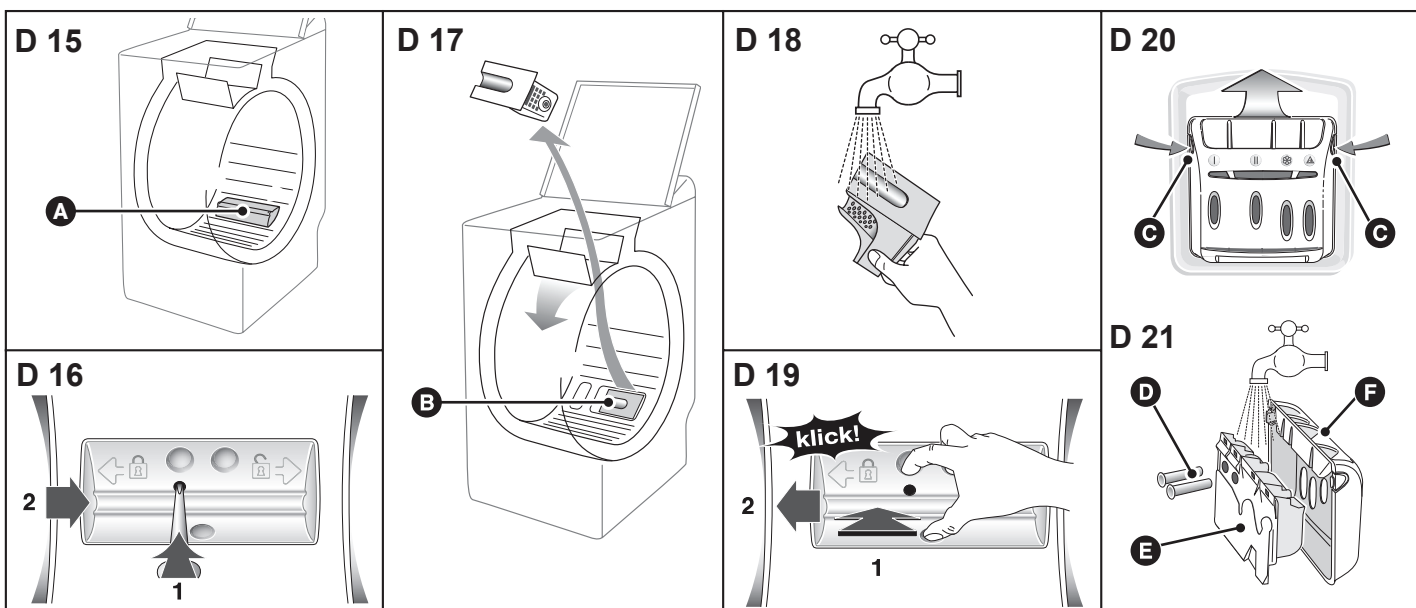
За да избегнете евентуални оштетувања кои би можела да ги предизвика водата, препорачуваме редовно да ја прегледувате состојбата на доводното и одводното црево. Ако забележете и најмала пукнатина, неодложно замените ги цревата со еднакви нови, кои можете да ги добиете кај производителот, односно овластен сервисер. Како ќе извршите заменување можете да прочитате во заглавјето «Приклучување на машината на довод на вода».

• ЗАМЕНУВАЊЕ НА ПРИКЛУЧНИОТ КАБЕЛ



Предупредување:

За ваша безбедност заменување на приклучниот кабел и/или целата приклучна кутија со приклучен кабел (зависно од моделот на машината) нека ја изврши производителот или нивен овластен сервисер, односно стручно лице.



• ПРЕЧКИ, КОИ МОЖАТ ДА СЕ ПОЈАВАТ

• Програмата не се задвижува

- Не сте го притиснале копчето «старт/прекинување».
- Машината не е под напон:
 - Приклучите го втакнувачот на кабелот правилно во приклучница.
 - Проверете ги прекинувачите во инсталацијата.
- Славината за довод на вода е затворена.
- Капакот на машината не е правилно затворен.

• Околу машината се гледа локва

Предупредување:

Пред било што да направите, исклучите го приклучниот кабел, односно осигурувачот и затворите ја славината за довод на вода.

За време работење на машината, стален надзор на нивото на водата спречува пропуштање, односно прелевање вода. Ако и покрај тоа почне да тече вода од машината, тоа може да биде последица од:

- Одводниот продолжеток е погрешно ставен во одводниот отвор.
- Цреводот за довод на вода во машината пропушта на приклучокот во машината, односно на славината:
 - Проверете дали се сите затнувачи на свое место и дали се приклучоците правилно направени.

• Прејаци вибрации при центрифугирање

- Не сте ги правилно отстраниле сите транспортни осигурувачи од машината:
 - Проверете дали се отстранети стаповите за осигурување (види одломка «Отстранување на транспортните осигурувачи»).
- Подот не е водоравен.
- Машината е наместена на двата предни носачи (зависно од машината):
 - Наместете ја машината на своите ноциња, така што лостот на носачите го свртите крајно десно.

• Алиштата не се исцентрифугирани, односно центрифугирање е слабо

- Сте избрале програма без центрифугирање, на пр.: «Водени за обесување».
- Безбедносниот систем на центрифугата забележил слабо распоредување на алиштата во тапанот:
 - Разлабавите ги алиштата и програмирајте ново центрифугирање.

• Машината не ја исцрпува водата

- Сте избрале програма «Водата ќе остане во тапанот».
- Филтерот на црпката е затнат:
 - Исклучите го филтерот (види заглавие «Чистење на филтерот на црпката»).
- Одводното црево е стиснато или прекршено.

• Капакот не со отвора

- Програмата за перење уште не е завршена.
- Капакот ќе остане затворен до крајот на програмата.

• Вратата на тапанот се отвора многу бавно (кај машини со нежно отворање на вратата)

- Машината не сте ја употребувале подолго време.
- Машината е наместена во ладна просторија.
- Остатокот од детергент (прашок) го пречат отворањето на шарките од вратата.
 - Кај сите случаи по првото отворање вратата ќе почне нормално да се движи.

Внимание!

Воопшто важи дека при било каква пречка секогаш да го запрете работењето на машината, извадите го втакнувачот на кабелот и затворите го доводот на вода.

• ВНИМАНИЕ ВО ОДНОС НА

ФУНКЦИОНИРАЊЕТО - ТОА НЕ Е РАСИПУВАЊЕ:

• Времетраењето на програмата е скратено или продолжено во текот на самото перење

Не е тоа резултат на расипување. Времетраењето на перењето кое покажано е на почетокот на програмата, се актуелизира во зависност од наполнетоста на машината (автоматско мерење). Гарантира тоа идеален резултат при перењето, како и соодветно искористување на водата и електричната енергија. Тоа е нормална појава. Системот за заштита при центрифугирањето и системот за редукција на пенењето може да го продолжат првично покажаното времетраење на перењето.

• ЗНАЧЕЊЕ НА ПОРАКИТЕ НА ЕКРАНОТ

• Пречки, кои со мала спретност можете да ги отстраните сами:

Во ова заглавие ќе најдете совети како да постапите во случај на некои пречки, кои лесно можете сами да ги отстраните.

Вашата машина може самодејно да забележи некои неправилности во работењето, на кои предупредува со порока на покажувачот.

Порака	Пречка / Отстранување
	Славината за довод на вода е затворена. Отворите ја славината за довод на вода и притисните го копчето «старт/прекинување» за задвижување на програмата. Оваа пречка може да ја предизвика и слабо или неправилно приклучување на одводното црево (види заглавие «Одвод на валканата вода»).
	Филтерот на црпката е затнат. Исклучите го филтерот на црпката (постапката е опишана во заглавието «Чистење на филтерот на црпката»), потоа па притисните го копчето за задвижување на програмата «старт/прекинување». Проверете ја и положбата на одводното црево во одводниот отвор: приклучокот на смее да биде непропусен за воздух (види заглавие «Одвод на истрошената вода»).
	Капакот не е правилно затворен. Затворите го правилно капакот на машината и притисните го копчето за задвижување на програмата «старт/прекинување». Блокиран тапан. Можеби некој мал дел од алиштата (на пр.: шамивче, чорап, или нешто слично). Достап до долниот дел од кукиштето под тапанот е опишан во заглавието «Чистење на филтерот на црпката».

• Забелешка:

Пред воопшто да викните сервисер, ви препорачуваме да го направите следново:

- копчето за избирање програма наместите го во положба «OFF» и извадите го втакнувачот кабел од приклучницата најмалку 10 минут;
- повторно приклучите го втакнувачот и повторно задвижете ја програмата за перење.

Ако пречката не сте ја отстраниле, викните сервисер и јавете му кои сигнални ламби светеле, односно трепкале.



Внимание!

Да не ја вклучувате машината, ако тапанот остане заклучен, или ако забележите вода околу машината, односно намирисате мирис по запалено.

• СЕРВИСИРАЊЕ НА ПРОИЗВОДОТ:

Одржување на вашата машина можете да му го доверите било:

- на вашиот продавач,
- или на некој друг оспособен овластен сервисер за тој вид апарати. Кога викните сервисен центар, јавете потполни податоци за вашата машина (модел, тип и сервиски број). Овие податоци ќе ги најдете на натписната табличка, прицврстена на задната страна од машината.

Во согласот со регулативата ЕЗ 1015/2010, подолу ќе ги најдете дополнителни информации за производот. Причина: директивите за штедење енергија според кои мора да се усогласени сите апарати продадени во ЕУ.

• Избор на вистинскиот детергент за перење

Симболот за одржување на алиштата го одредува соодветниот избор на детергентот за перење, соодветната температура и соодветниот третман на алиштата.

Вид на ткаенина	Програма	Детергент
Бели памучни алишта 	Памук 20°C - 90°C max.	Детергент за памук со средство за белење
Шарени алишта од лед или памук 	Памук 20°C - 60°C max.	Детергент за обоени алишта без за белење
Синтетика 	Синтетика 20°C - 60°C max.	Детергент за шарени / деликатни алишта
Деликатни ткаенини 	Деликатни / Свила 20°C - 40°C max.	Детергент за деликатни алишта
Волна 	Волна 20°C - 40°C max.	Детергент за волнени

• Информации за производот

• Преостаната влага на алиштата

За информација за класата на ефикасност на сушењето со центрифугирање на вашата машина, погледнете ја нејзината етикета за енергетска ефикасност испорачана со неа и табелата подолу:

Класа на ефикасност на сушење со центрифугирање	Преостаната влага D во %
A (најголема ефикасност)	D<45
B	45 ≤ D < 54
C	54 ≤ D < 63
D	63 ≤ D < 72
E	72 ≤ D < 81

• Стандардни програми според секундарната регулатива (ЕЗ) 1061/2010

Овие програми се погодни за перење нормално валкани ткаенини одпамук, у се работи за комбинирана потрошувачка на енергеја и вода.

Максимално полнење со суви алишта (6 kg)		
Програма*	Класа/kWh/l	мин Ⓛ
Памук 60°C целосно наполнета	A+ / 1.20 / 50	170
Памук 60°C 1/2 наполнета	A+ / 0.74 / 35	108
Памук 40°C 1/2 наполнета	A+ / 0.52 / 35	108

* Програма без опцијата, максимално центрифугирање.

Поради заштеда на енергијата, вистинската температура на перење може да се разликува од покажаната температура на програма.

• Потрошувачка на електрична енергија во режим «исклучено» и «оставено вклучено»

Режим «исклучено»:	< 0,5 W	Режим «оставено вклучено»:	< 2,5 W
--------------------	---------	----------------------------	---------

• CUPRINS

	Pagină		Pagină
Îndepărtarea clemelor pentru transport	40	Detalii referitoare la opțiuni	44
Deplasarea mașinii	40	Modificarea unui program de spălare	44
Conectarea la sursa de alimentare cu apă rece	40	Sisteme automate de siguranță	44
Scurgerea apei uzate	40	Curățarea filtrului pompei	45
Conectarea la sursa de curent electric	41	Curățarea mașinii	45
Instalarea mașinii	41	Îngrijirea componentelor interne	45
Codurile de întreținere a textielor	41	Curățarea recipientului pentru detergent	45
Încărcarea mașinii	41	Verificări periodice	45
Încărcarea produselor pentru spălat	41	Re-așezarea cablului de alimentare cu electricitate	45
Programare	42	Incidente ce pot apărea	46
Exemple de programe	43	Asistența tehnică după vânzare	46
Detalii referitoare la programe	43	Mesaje afișate pe display	46
		Informații privitoare la noul regulament ue 1061/2010	47

• RECOMANDARE DE SIGURANȚĂ

⚠ Important:

Această mașină este doar pentru uz casnic și este destinată spălării, clătirii și stoarcerii produselor textile ce se spală la mașină. Trebuie să respectați următoarele instrucțiuni. Noi nu ne asumăm nici o răspundere și nici o garanție dacă nu respectați aceste recomandări întrucât aceasta ar putea deteriora echipamentul și ar putea duce la rănirea fizică.

— Mașina trebuie utilizată în conformitate cu metoda normală de operare pentru a evita deteriorarea spălării și a mașinii. Utilizați doar produse de spălat și de întreținere recomandate pentru utilizarea la mașinile de spălat casnice.

— Dacă curățați mașina cu soluții pentru îndepărtarea petelor, solvenți sau, în general, cu produse inflamabile sau cu risc ridicat de explozie nu introduceți rufe imediat în mașină.

În plus, este recomandat să nu utilizați solvenți, sau produse în cutii cu aerosoli, în apropierea mașinii de spălat, sau în apropiere de instalații electrice, în special într-o încăpere fără ventilație (risc de incendiu sau de explozie).

— Dacă se produce vreun incident și nu îl puteți rezolva cu ajutorul recomandărilor noastre (vedeți secțiunea «INCIDENTE CE POT APĂREA»), chemați un specialist.

— Dacă trebuie să deschideți mașina în timpul unui ciclu de spălare (de exemplu, să adăugați sau să scoateți rufe), în funcție de etapa în care se află programul (în special în timpul spălării), aveți grijă la temperatura din interiorul mașinii, care poate fi foarte ridicată (risc de arsuri).

— Când efectuați o nouă instalare, mașina trebuie conectată la sursa de alimentare cu apă cu un furtun nou: cel vechi nu trebuie reutilizat.

— Nu lăsați copii să se joace la mașină și țineți animalele de casă la distanță de ea.

— Mașinile învechite trebuie scoase din uz imediat. Deconectați și întrerupeți cablu de alimentare cu energie al mașinii. Închideți robinetul de apă și îndepărtați furtunul. Scoateți din funcțiune și mecanismul de blocare al ușii.

— Dacă există riscul de îngheț, deconectați furtunul de alimentare cu apă și scurgeți apa care poate rămâne pe furtunul de scurgere, plasându-l la un nivel cât mai jos într-un vas.

• ECONOMISIREA ENERGIEI ELECTRICE

— Programați prespălarea doar atunci când este absolut necesar: de exemplu, pentru hainele sport foarte murdare, sau pentru hainele de lucru, etc.

— Un program la o temperatură scăzută este suficient pentru obținerea unor rezultate impecabile de spălare, atunci când rufe sunt foarte puțin sau moderat de murdare.

— Pentru rufe foarte puțin murdare, selectați un ciclu de spălare scurt.

— Utilizați cantitatea adecvată de produse de spălat pentru duritatea apei, cantitatea de rufe și gradul de murdărie și urmați instrucțiunile de pe ambalajul detergentului.

• PROTECȚIA MEDIULUI

Materialul de ambalare al acestui produs este reciclabil. Ajutați la reciclarea lui și la protejarea mediului înconjurător, aruncându-l în pubelele publice prevăzute în acest sens.

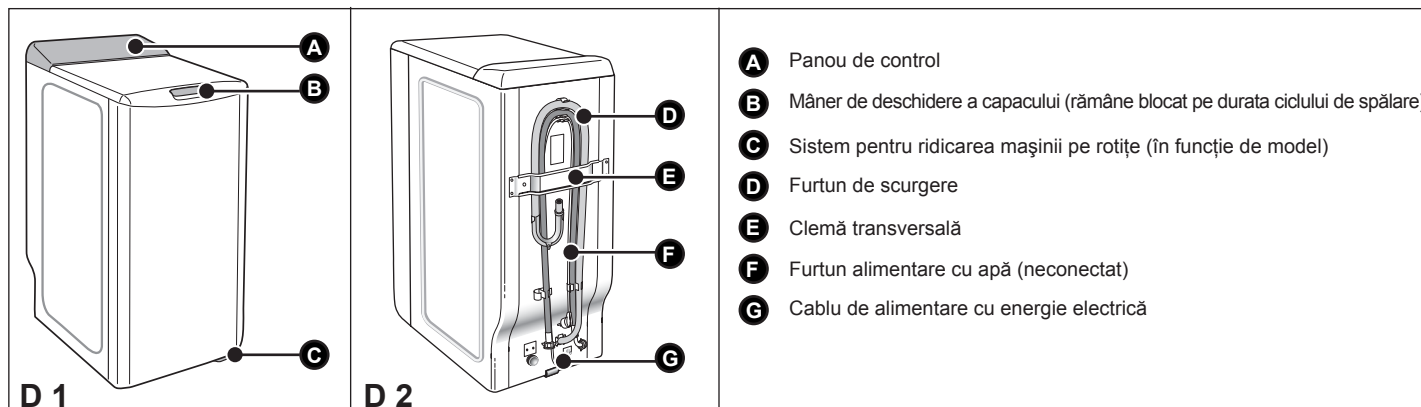


Aparatul conține o cantitate mare de material reciclabil. Acest simbol este utilizat pentru a indica aparatele uzate ce nu trebuie amestecate cu alte deșeuri.

Astfel, reciclarea aparatului organizată de fabricant se va face în cele mai bune condiții posibile, în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE cu privire la Deșeurile de Echipamente Electrice și Electronice. Contactați oficialitățile sau vânzătorul de produse pentru a afla cele mai apropiate puncte de colectare a aparatelor uzate.

Vă mulțumim pentru contribuția adusă la protejarea mediului înconjurător.

• DESCRIEREA MAȘINII



• ÎNDEPĂRTAREA CLEMELOR PENTRU TRANSPORT

⚠ Important:
Înainte de utilizarea mașinii în orice mod, trebuie efectuate următoarele operațiuni.

Trebuie îndepărtate toate componentele pentru imobilizarea tamburului din mașina dumneavoastră pe durata transportului.

Aceste așa numite operațiuni «de eliberare» sunt necesare, pentru ca mașina dumneavoastră să funcționeze corect și să fie în conformitate cu standardele de siguranță. Dacă aceste operațiuni nu sunt executate în întregime, aceasta ar putea duce la deteriorarea mașinii, în timp ce este în funcțiune.

— Scoateți mașina de spălat din suport (verificați ca pana de prindere **A** ce susține motorul să nu fie introdusă în mașină) (Diagrama D3).

— Îndepărtați cele 4 șuruburi **B** cu o șurubelniță (Diagrama D4).

— Îndepărtați clema transversală **C** scoțând cele 2 șuruburi **D** (Diagrama D5), utilizând o cheie de piulițe de 10 sau 13 mm (în funcție de model).

(Asigurați-vă că ați îndepărtat cele două bare de fixare de pe clema transversală odată cu clema).

— Puneți la loc șuruburile **B** în pozițiile inițiale.

⚡ Avertizare:
Trebuie să blocați cele două găuri cu ajutorul capacelor (din puna cu accesorii) **E** (dostarczone w woreczku z akcesoriami) (Diagrama D6).

— Îndepărtați pana de prindere a tamburului (Diagrama D7).

Pentru aceasta:

- Ridicați capacul mașinii.
- Îndepărtați pana **F**.
- Îndepărtați pana **G**.
- Dați drumul la ușile tamburului, blocate poziția inferioară, apăsând în jos pe ambele margini în același timp.

⚡ Avertizare:
Îndepărtați brățara de suport a țevii **H**. Trebuie să blocați găurile capacelor **I**, (din puna cu accesorii) (Diagrama D8).

🔍 Sfat:
Vă recomandăm să păstrați toate componentele de blocare, întrucât ele trebuie reutilizate, în cazul în care vreți să mai transportați mașina ulterior.

🔍 Informație:
Mașina a fost verificată amănunțit înainte de ieșirea din fabrică. Prin urmare puteți observa puțină apă rămasă în cuvă sau în recipientul pentru detergent.

DEPLASAREA MAȘINII

• Urcarea pe roțițe:

Dacă mașina este prevăzută cu roțițe detașabile, veți putea să o deplasați mai ușor.

Pentru a urca mașina pe roțițe, rotiți mânerul din partea de jos a mașinii de la dreapta spre stânga mult (Diagrama D9).

⚠ Important:
Mașina nu trebuie să se sprijine pe roțițele «din față» în timp ce este pornită: nu uitați să aduceți mânerul în poziția inițială.

• CONECTAREA LA SURSA DE ALIMENTARE CU APĂ RECE

Conectați furtunul de alimentare (Diagrama D10):

— La un capăt la punctul de conectare din spatele mașinii;

— La celălalt capăt la un robinet coltar cu 20mm dia.x 27 (3/4 BSP).

Dacă utilizați cupla automata de conectare, deschiderea trebuie să aibă un diametru de 6mm.

Alimentarea cu apă:

- Presiunea minimă a apei: 0,1 MPa sau 1 bar
- Presiunea maximă a apei: 1 MPa sau 10 bari

• Înlocuirea unui furtun de alimentare cu apă

Atunci când înlocuiți furtunul, aveți grijă ca furtunul să fie prins strâns și că nu există scurgeri la nici unul dintre capete.

• SCURGEREA APEI UZATE

Introduceți suportul furtunului în mașină la capătul furtunului de scurgere și apoi conectați furtunul (Diagrama D11):

— Fie, momentan, deasupra chiuvetei sau a căzii;

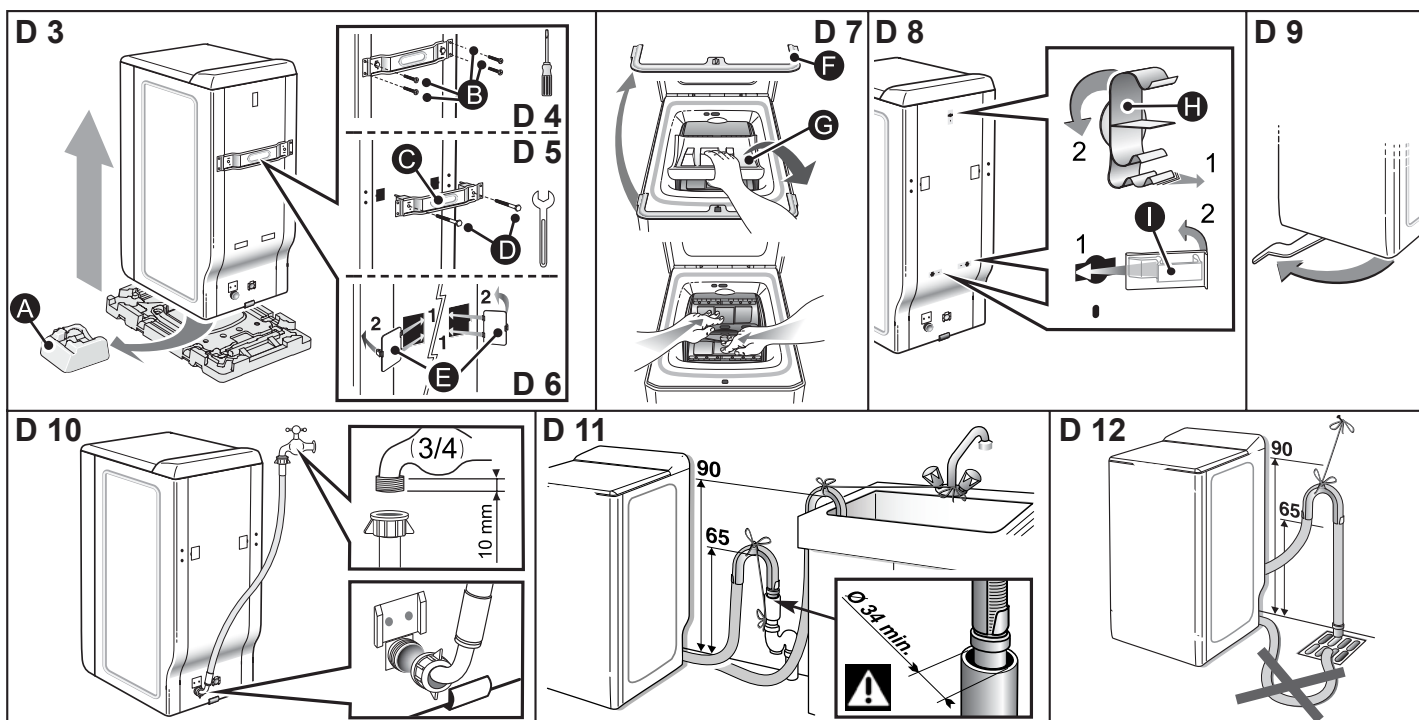
— Sau permanent într-o gură de scurgere în formă de U.

Dacă instalația dumneavoastră nu are o gură de scurgere în formă de U, verificați dacă conectarea nu este etanșă. De fapt, pentru evita scurgerea apei uzate înapoi în mașină, se recomandă să lăsați o mică deschizătură pentru aer între furtunul de scurgere al mașinii și țeava de scurgere.

În orice caz, suportul pentru furtunul de scurgere trebuie poziționat la o înălțime de 65 până la 90 de cm față de baza mașinii.

⚠ Important:
Verificați dacă furtunul de scurgere este bine strâns, pentru a evita desprinderea suportului de furtun în timpul scurgerii și astfel să se producă inundație.

Apa uzată poate fi scursă jos cu condiția ca furtunul de scurgere să fie cu 65 – 90 cm mai sus decât baza mașinii (Diagrama D12).



• CONECTAREA LA SURSA DE CURENT ELECTRIC

Important: Pentru siguranța dumneavoastră, trebuie să respectați instrucțiunile de mai jos.

— Înainte de conectarea mașinii, verificați dacă caracteristicile instalației dumneavoastră electrice corespund cu cele ale mașinii (vedeți detaliile de pe plăcuța de informare de pe spatele mașinii).

Instalația electrică trebuie să respecte standardele specificate și reglementările Consiliului de Electricitate din țara respectivă, în special referitor la împământare și la instalația în sala de baie.

Noi nu putem fi trași la răspundere pentru incidentele cauzate de mașina care nu este împământată corespunzător.

Sfat: Sfat referitor la instalarea electrică a mașinii:

- Nu utilizați un prelungitor, adaptor sau o priză multiplă.
- Să nu tăiați niciodată cabul de împământare.
- Priza trebuie să fie accesibilă, dar nu la îndemâna copiilor.

Dacă aveți vreo problemă, contactați-vă instalatorul.

Important: Mașina este în conformitate cu Directivele Europene 2006/95/CE (Directiva referitoare la Voltajul Scăzut) și 2004/108/CE (Compatibilitatea Electromagnetică).

• INSTALAREA MAȘINII

Important: Dacă instalați mașina în apropiere de o altă mașină sau unitate, vă recomandăm să lăsați o distanță între ele pentru a permite aerului să circule.

Sfat: Mai recomandăm să NU:

- Instalați mașina într-o încăpere umedă, neventilată.
 - Instalați mașina într-o zonă unde poate fi stropită cu apă.
 - Instalați mașina pe o suprafață acoperită cu un covor.
- Dacă nu puteți evita acestea, aveți grijă să evitați blocarea circulației aerului în partea de jos a mașinii, pentru a sigura buna ventilare a componentelor interne ale mașinii..

• Poziționarea mașinii

Utilizați o nivelă cu bulă de aer, pentru a verifica dacă podeaua este orizontală: înclinarea maximă 2°, și anume o diferență de aproximativ 1 cm peste lățime și 1,5 cm peste adâncimea mașinii.

• Picioare ajustabile

Unele mașini sunt prevăzute cu două picioare ajustabile în partea din față, pentru a ajuta la compensarea unei posibile denivelări a podelei. Procedați după cum urmează, pentru ajustarea picioarelor la nivel și stabilizarea mașinii:

- Fixați mașina pe roți (sau înclinați-o ușor spre spate dacă nu este echipată cu roți demontabile).
- Înșurubați sau deșurubați picioarele pentru a ajusta înălțimea care corespunde formeii podelei (Diagrama D13).
- Așezați din nou mașina pe picioare și verificați dacă este stabilă.

• CODURILE DE ÎNTREȚINERE A TEXTILELOR

— Spălare la 15: Nu depășiți niciodată temperaturile indicate

— Se poate utiliza înălbitor rece diluat:

— Călcare: Scăzut Mediu Nivel ridicat

— Curățare uscată: lichide minerale perclorotilenă orice tip de solvent

— NB: Un cod tăiat indică faptul că este interzis

• ÎNCĂRCAREA MAȘINII

Efectuați aceste acțiuni în următoarea ordine:

• Deschideți mașina

- Verificați dacă selectorul de program este corect poziționat la «OFF».
- În funcție de model, ridicați mânerul de deschidere sau apăsați butonul de apăsare din partea din față.
- Capacul se va deschide.
- Deschideți cuva prin apăsarea butonului de pe ușa din față.

• Introduceți rufe

Pentru o spălare optimă, așezați rufe, de preferat sortate și îndoit, în cuvă distribuindu-le egal, fără a le îngrămădi. Amestecați articole mari cu articole mici pentru o rotire optimă, echilibrată.

• Închideți cuva

Verificați dacă cuva este închisă corect.

Important: Verificați dacă cele trei cârlige și marginea butonului sunt pe deplin vizibile.

• ÎNCĂRCAREA PRODUSELOR PENTRU SPĂLAT

Important: (Diagrama D14)

- Recipientul pentru «SPĂLARE» poate conține detergent lichid sau pudră, dar pentru programele CU Prespălare și/sau CU «Pornire amânată» (în funcție de model) nu trebuie utilizat detergent lichid.
- Balsamul concentrat trebuie diluat cu apă caldă.
- Înălbitorul concentrat trebuie diluat.
- Pentru umplerea corectă a recipientului, ridicați capacul complet.
- Nu depășiți nivelul MAX.

• Introducerea detergentului

Cantitatea de detergent utilizată depinde de duritatea apei, de gradul de murdărire al rufelor și de cantitatea de rufe ce trebuie spălate. Verificați instrucțiunile de dozare de pe cutia detergentului.

Avertizare: În majoritatea cazurilor, recomandările fabricantilor de detergent se aplică în cazul unei cuve umplute la maxim. Ajustați dozarea corect, în funcție de cantitatea de rufe pe care le introduceți în mașină. Aceste recomandări vă vor ajuta să evitați utilizarea de prea mult detergent, ceea ce rezultă în producerea de spumă. Prea multă spumă reduce buna funcționare a mașinii și mărește durata ciclului de spălare și consumul de apă.

• Detergenți pentru produse din lână și materiale delicate

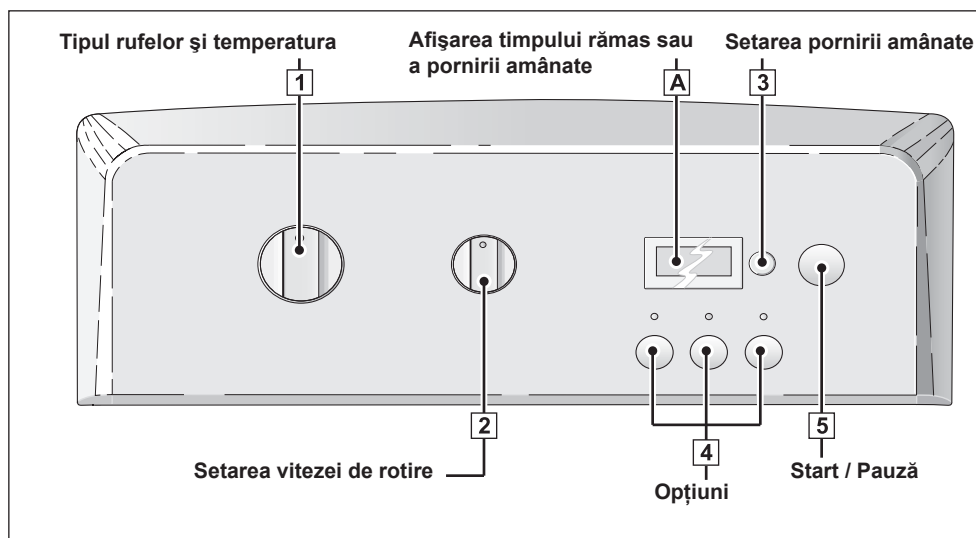
Se recomandă utilizarea unui detergent adecvat pentru spălarea acestor materiale (nu puneți acest detergent direct în cuvă întrucât acționează asupra metalului).

• Înainte de prima spălare

Înainte de prima spălare, vă recomandăm să efectuați o «spălare BUMBAC 90 fără prespălare», și fără rufe în cuvă, utilizând o jumătate de măsură din detergentul dumneavoastră obișnuit, pentru a elimina reziduurile din fabricație care ar putea rămâne în mașină.

D 13	D 14	① Recipient prespălare (pudră) ② Recipient spălare (pudră sau lichid) ③ Balsam ④ Înălbitor : DETERGENT PUDRĂ : DETERGENT LICHID
-------------	-------------	--

• PROGRAMARE



Informație:

Toate butoanele se află pe microîntrerupătoare și nu rămân apăsat. În orice situație, butonul «Start/Pauză» nu poate anula un program.



Important:

Înainte de pornirea mașinii, verificați dacă cablul este introdus în priză și dacă robinetul de apă este deschis. Verificați și dacă ușile cuvei sunt închise corect și dacă capacul mașinii este închis. Pe parcursul fazei «Sfârșit de ciclu», orice acționare a unuia dintre butoanele de control (selectorul sau alte butoane) duce la revenirea la modul de «Programare». Ca măsură de siguranță, la terminarea ciclului, vă recomandăm scoaterea din priză a cablului și oprirea robinetului.

• Programarea unui ciclu de spălare:

— Cu selectorul [1] alegeți cel mai potrivit program și cea mai potrivită temperatură de spălare pentru tipul de material ce va fi spălat.

NB: Răsucirea selectorului către orice altă poziție decât «OFF» furnizează energie mașinii.

— Cu selectorul [2] (în funcție de model) alegeți:

- Fie viteza de rotire corespunzătoare pentru tipul de rufe.
 - Viteza de rotire este redusă automat pentru programele «Rufe sintetice», «Rufe delicate», «Rufe din lână» și «Rufe de mână».
 - Sau dacă doriți să aveți rufe umede;
- Ciclul se va termina cu o stoarcere ușoară la viteza de 100 rpm.
- Sau oprirea cu apă în cuvă.
- Mașina se va opri având cuva plină de apă înainte de rotirea finală.

— Utilizați butoanele [4] uporabite, pentru a alege opțiunea dorită.

— Porniți programul apăsând «Start/Pauză» [5].

— ... sau selectați o pornire amânată cu 1 până la 19 ore apăsând butonul [3] și apoi apăsați «Start/Pauză» [5].

Lumini indicatoare și poziția selectorului

În [A], se afișează durata programului selectat
De exemplu:

Selectorul [2] pornit:

- De exemplu, poziția «800»

- Poziția

- Poziția

Se aprind ledul (ledurile) opțiunii (opțiunilor) selectate

Cronometrarea în [A] a timpului rămas până la terminarea ciclului (cele două puncte se aprind intermitent pe toată durata ciclului).

Afișarea simbolului [A] în și cronometrarea timpului rămas până la începerea ciclului. O animație (patru elemente mici rotindu-se în jurul lor) indică perioada de așteptare înainte de începerea ciclului.

• Adăugarea sau scoaterea unui articol în timpul ciclului de spălare (imposibil în timpul rotirii):

— Apăsați butonul «Start/Pauză» [5] pentru a întrerupe ciclul.

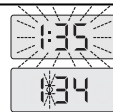
— Adăugați sau scoateți articolele de lenjerie *.

— Apăsați butonul «Start/Pauză» [5] pentru a reîncepe ciclul.

(*) Poate dura 1-2 minute până la deblocarea capacului

Numărătoarea inversă este oprită [A] (ceasul de pe ecran pâlpâie).

Numărătoarea inversă este repornită [A] (cele două puncte încep din nou să pâlpâie).



• Anularea în timpul programării, al spălării sau în pauză:

— Poziționați selectorul [1] la «OFF».

Aceasta se poate face în orice moment pe durata ciclului, sau în timpul programării, sau chiar în pauză.

NB:

- În toate cazurile, după anulare trebuie să reprogramați totul de la început.
- Dacă ați anulat în faza de spălare, nu uitați să scoateți apa, dacă este necesar.

Selectorul [1] este așezat la «OFF».

Toate luminile indicatoarelor și afișajul sunt oprite.

• Terminarea ciclului de spălare:

NB: După rotire, unele modele poziționează în mod automat cuva cu ușile în partea de sus, pentru a avea acces mai ușor la rufe. Această operațiune durează cel mult 3 minute.

— Ecranul [A] afișează atunci «-0-», indicând terminarea ciclului.

Gumb za izbiro [1] la «OFF».

Acum puteți ridica capacul și scoate rufe.



Pentru mai multe detalii referitoare la diverse funcții, vedeți secțiunea «Detalii referitoare la programe» și «Detalii referitoare la opțiuni».



Informație:

După o cădere de curent, când curentul revine, ciclul de spălare se reia automat din punctul în care a fost întrerupt.

• **Menținerea bunei funcționări a mașinii (întreținerea filtrului pompei):**

Trebuie să curățați filtrul pompei de scurgere (pentru instrucțiuni în acest sens, vedeți secțiunea «CURĂȚAREA FILTRULUI POMPEI»)



Important:

Buna funcționare a mașinii dumneavoastră poate fi afectată, dacă nu curățați filtrul pompei în mod regulat.

• **EXEMPLE DE PROGRAME**

Pentru a alege cel mai potrivit program pentru tipul de rufe, urmați instrucțiunile de pe etichete rufelor.

Tabel cu programe								
Tip de textile		Temp. (°C)	Încărcătura max. (kg)	Prespălare	Antișfonare	Extra clătire	Rufe umede	Oprire cuvă plină
	BUMBAC	20 - 90	6.0	●	●	●	●	●
	SINTETIC	* - 60	2.5	●	●	●	●	●
	DELICATE	40	1.0		●	●	●	●
	DIN LÂNĂ	30	1.5			●		
Programe speciale								
	SPĂLARE DE MÂNĂ	*	1.0			●	●	●
	30' RAPID	30	2.5				●	●
Programe suplimentare								
	CLĂTIRE	-	-				●	●
	ROTIRE	-	-				●	

● : Aceste funcții pot fi utilizate singure sau combinate: **nu pot fi folosite combinații ilogice.**

• **TESTELE PROGRAMELOR AU FOST REALIZATE ÎN CONFORMITATE CU DIRECTIVA EUROPEANĂ (UE) NR. 1061/2010**

- Program obișnuit 40°C: bumbac 40°C - fără opțiunea - centrifugare maximă.

- Program obișnuit 60°C: bumbac 60°C - fără opțiunea - centrifugare maximă.

• **DETALII REFERITOARE LA PROGRAME**

Podstawowe programy dostępne w pralce:

• **BUMBAC**

Dacă rufele dumneavoastră sunt confecții din BUMBAC albe sau colorate.



Important:

La spălarea rufelor colorate nu depășiți temperatura de 60°C.

NB: În primele minute ale programului, mașina evaluează automat încărcătura de rufe introdusă și adaptează consumul de apă și durata programului în consecință, pentru o spălare optimă.

• **SINTETICE**

Dacă rufele dumneavoastră sunt confecții cu CULORI DELICATE, din SINTETICE sau cu FIBRE MIXTE.

• **DELICATE**

Dacă rufele dumneavoastră sunt confecții CROȘETATE, din MATERIALE DELICATE sau TEXTILE FRAGILE.

NB: Un program cu faze de agitare și rotire adaptat special pentru acest tip de materiale.

• **DIN LÂNĂ**

Dacă rufele dumneavoastră sunt confecții din LÂNĂ sau din LÂNĂ CE SE SPALĂ LA MAȘINĂ.

NB: Un program cu faze de agitare și rotire, adaptat special pentru acest tip de materiale.

• **Spălare la mână**

Dacă rufele dumneavoastră sunt confecții din MĂTASE sau din MATERIALE FOARTE DELICATE.

NB: Un program cu o acțiune mecanică foarte ușoară și fără rotiri intermediare între clătiri.

Ciclul se termină cu o rotire ușoară, progresivă de 600 rpm.

• **30' rapid**

Acest program vă permite încărcarea cu 2,5 kg de rufe, ușor murdare, ALBE, din BUMBAC, COLORATE, sau din material SINTETIC.

Durata ciclului este redusă la aproximativ 30 de minute.

În acest program, temperatura de spălare este programată automat la 30°C.



Important:

Pentru acest program, dozarea detergentului ar trebui redusă la jumătate.

• **Doar clătire**

O clătire separată urmată de alegerea unei:

- Fie rotire și evacuare;
- Fie doar evacuare (Opțiunea «Rufe umede»);
- Sau oprirea cu apă în cuvă.

• **Doar rotire**

Aceasta permite rotirea și stoarcerea.



Important:

În cazul «Doar clătire» urmată de o rotire, sau «Doar rotire», aveți grijă să selectați o viteză de rotire adecvată pentru tipul de rufe din mașină.

• DETALII REFERITOARE LA OPȚIUNI

• Prespălarea

Creată special pentru rufe foarte murdare (noroi, sânge, etc.). O agitare inițială specifică în apă rece care precede o fază de încălzire la 30°C.

Această fază de agitare în apă rece ajută la îndepărtarea particulelor de murdărie, înainte de încălzirea apei.

Important:

Detergentul trebuie introdus în containerul « | » în cuva pentru produse.

• Anti-șifonare

Astfel se evită cutarea la spălare și face călcatul mai ușor.

• Extra-clătirea

«Special pentru pielea sensibilă și alergică»: adaugă o clătire suplimentară la ciclul de spălare.

• Rufe umede

Selectați această opțiune dacă doriți ca rufe dvs. să fie umede.

Dacă programați «Rufe umede», ciclul se va încheia printr-o rotire ușoară la 100 rpm.

• Oprirea cu cuva plină

Această funcție vă ajută la scoaterea rufelor din mașina de spălat, înainte de faza de rotire sau amână această fază, rufe rămânând în apă pentru a evita cutarea.

NB: La oprirea mașinii, cu cuva plină de apă, ecranul  indică pe rând:

Apoi:

- Dacă doriți să evacuați apa după rotire, utilizați selectorul  pentru a alege viteza de stoarcere potrivită pentru tipul de rufe.

Programul se termină automat

- Dacă doriți doar să evacuați, poziționați selectorul  la «Rufe umede» (poziția ).

• Pornirea amânată

Puteți amâna pornirea programului cu 1 până la 19 ore, pentru a putea beneficia de costuri reduse la electricitate, sau pentru ca ciclul să se termine la o oră dorită.

Pentru aceasta, selectați intervalul de timp ce trebuie să treacă înainte de începerea ciclului, apăsând succesiv pe butonul , (selectarea se face oră cu oră) și apoi (Start/Pauză) .

NB:

- Chiar dacă uitați să apăsați butonul (Start/Pauză)  după selectarea opțiunii, selectarea făcută va fi acceptată după câteva secunde.

- Intervalul de timp rămas până la începerea ciclului este cronometrat oră cu oră de la ora 19 la ora 1 și apoi minut cu minut de la minutul 59 la minutul 1.

- Pe toată durata de așteptare, simbolul de pornire amânată este afișat și patru elemente se luminează succesiv.



- La terminarea perioadei de așteptare, programul începe, iar afișajul  indică durata ciclului selectat.

• MODIFICAREA UNUI PROGRAM DE SPĂLARE

• Pe durata programării:

Înainte de apăsarea butonului (Start/Pauză) , poate fi operată orice modificare.

• După începerea ciclului:

Puteți modifica tipul de textile (de exemplu, să treceți de la BUMBAC la SINTETIC, etc.). În acest caz, verificați dacă opțiunile selectate anterior mai sunt în vigoare.

Trebuie să confirmați noua selectare apăsând butonul (Start/Pauză) .

După ceea ce este posibil ca mașina să mai descarce din apă.

• Pe parcursul ciclului:

În funcție de model, următoarele modificări sunt posibile fără apăsarea butonului (Start/Pauză) .

— Puteți modifica temperatura pentru același tip de textile.

NB: Dacă temperatura atinsă în ciclul de spălare este mai mare decât cea nou selectată, încălzirea apei se oprește imediat și ciclul continuă.

— Puteți modifica viteza de rotire în timpul ciclului.

— Puteți selecta «Rufe umede» și «Oprire cuvă plină» în faza de spălare.

— Puteți activa opțiunea «Extra clătire» până la începerea clătirii.

— Puteți dezactiva toate opțiunile pe parcursul ciclului cu condiția ca acțiunea lor să nu fie deja încheiată.

• În timpul pornirii amânate:

— Orice modificare de program este acceptată în intervalul de timp de așteptare al pornirii amânate.

— Puteți modifica durata pornirii amânate  în perioada de așteptare, înainte de pornirea efectivă a ciclului.

NB:

— În această perioadă, selectarea unui nou interval de timp anulează prima selectare. Noul interval de timp selectat este acceptat în baza ultimei selectări făcute.

- Dacă doriți să anulați pornirea amânată complet în acest interval de timp, mai întâi afișați «19h» apăsând butonul . Apoi apăsați din nou butonul și apăsați scurt «Start/Pauză» .

Ciclul va începe imediat.

- Dacă doriți scurtarea intervalului de timp al pornirii amânate, procedați la fel dar nu apăsați butonul «Start/ Pauză» .

Mașina este pregătită pentru o nouă setare.

— Puteți activa doar opțiunile «Prespălare» și «Anti-șifonare» în perioada de așteptare a pornirii amânate.

• La terminarea programului de spălare:

Când ecranul afișează «-0-», puteți programa un nou ciclu, fără să trebuiască să reasezați selectorul  în poziția «OFF».

Pentru aceasta, tot ceea ce trebuie să faceți este să rotiți unul dintre selectori sau să apăsați unul dintre butoane.

Pe ecran este afișată durata programului ales.

Mașina este atunci gata de programare.

• SISTEME AUTOMATE DE SIGURANȚĂ

• Sistemul de siguranță pentru deschiderea capacului:

Imediat ce spălarea începe, capacul de pe mașină este blocat.

La terminarea ciclului, sau când mașina s-a oprit apă în cuvă, capacul se deblochează.

Dacă doriți să deschideți capacul pe parcursul ciclului, apăsați butonul  scurt și așteptați 1-2 minute, pentru ca sistemul de siguranță să deblocheze capacul.

Important:

În funcție de momentul în care doriți să deschideți capacul pe durata ciclului, acest interval de timp ar putea fi mai lung, întrucât va include și o perioadă de răcire.

De fapt, pentru a evita să vă frigeți, sistemul de siguranță al capacului nu se va deschide pe parcursul ciclului, decât dacă temperatura din mașină este sub o anumită limită.

• Sistemul de siguranță a apei

Pe durata funcționării, o verificare constantă a apei împiedică scurgerile.

• Sistemul de siguranță la rotire:

Mașina este echipată cu un sistem de siguranță, care restricționează rotirea, când este detectată o distribuție incorectă a încărcăturii de rufe. În acest caz, rufe nu vor fi rotite suficient. Redistribuiți rufe în cuvă și programați o nouă rotire.

• Sistemul anti-spumă:

Mașina poate detecta când se produce prea multă spumă în timpul rotirii.

Atunci, rotirea se oprește și mașina evacuează de apă.

Ciclul reîncepe după aceea, adaptând vitezele de rotire și probabil adăugând o clătire în plus.

• CURĂȚAREA FILTRULUI POMPEI

Acest filtru colectează obiectele mici, care pot fi uitate în buzunarele hainelor, și care pot să întrerupă funcționarea pompei.

Pentru a curăța filtrul, efectuați următoarele operațiuni:

- Deschideți ușa cuvei. În partea din spate a cuvei, veți vedea un element din plastic **A** (Diagrama D15).
- Desfaceți-l (Diagrama D16).

Pentru aceasta:

- Introduceți o tijă (un creion sau o șurubelniță, de exemplu) în gaură în elementul **A**.
- Apăsați în jos vertical cu tija, în timp ce împingeți elementul **A** spre dreapta, până ce este eliberat din locaș.
- Îndepărtați elementul **A**.
- Întoarceți cuva ușor spre partea din față a mașinii, cu ușile deschise (Diagrama D17).

Puteți ajunge la filtrul pompei **B** prin deschizătura creată după îndepărtarea elementului din plastic **A**.

- Îndepărtați filtrul din locaș (Diagrama D17).
- Îndepărtați diversele obiecte ce se pot afla acolo.
- Clătiți-l sub jetul de apă (Diagrama D18).
- Reintroduceți-l, împingându-l puternic în locaș, după ce verificați dacă locașul este curat.
- Reintroduceți elementul din plastic **A**, asigurându-vă că este poziționat corect la deschideri în partea de jos a cuvei și împingându-l către stânga, până la fixarea completă (Diagrama D19).

• CURĂȚAREA MAȘINII



Important:

Pentru a curăța carcasa, panoul de control și toate componentele din plastic în general, utilizați un burete sau o cârpă moale, înmuiată în apă și săpun lichid.

În toate cazurile, nu utilizați:

- Praful abraziv.
- Bureți din plastic sau din metal.
- Produse pe bază de alcool (alcool, diluant, etc.)

• ÎNGRIJIREA COMPONENTELOR INTERNE

Pentru o bună igienizare, vă recomandăm să:

- Lăsați capacul deschis un timp după spălare.
- Curățați componentele de acces din plastic și din cauciuc de la rezervor, aproximativ o dată pe lună, utilizând o soluție ușor clorinată. Programați un ciclu de clătire, pentru a îndepărta eventualele reziduuri ale soluției.
- Efectuați un ciclu de spălare la 90°C, cel puțin o dată pe lună.

• CURĂȚAREA RECIPIENTULUI PENTRU DETERGENT

Curățați recipientul în mod regulat.

Pentru aceasta:

- Apăsați mânerurile laterale **C** în același timp pentru a scoate recipientul din locaș (Diagrama D20).
- Îndepărtați sitele **D** din partea din spate a cutiei **E** și desfaceți cutia de capac **F** (Diagrama D21).
- Clătiți sub jetul de apă (având grijă să scurgeți apa care mai rămâne în interiorul recipientului).
- Așezați la loc componentele recipientului, având grijă ca secțiunea recipientului să fie bine prinsă de capac și apoi reintroduceți ansamblul complet în locaș, sub capacul mașinii.

• VERIFICĂRI PERIODICE

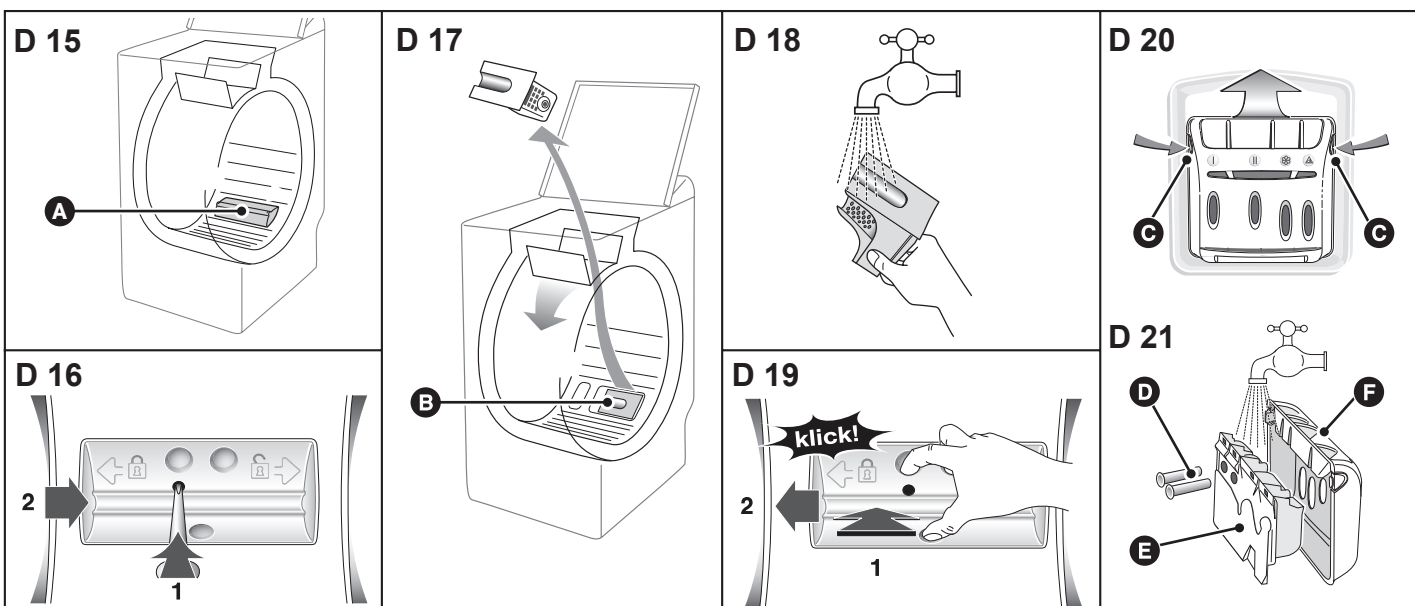
Pentru a evita deteriorarea din cauza apei, vă recomandăm să verificați periodic calitatea apei și a furtunurilor de scurgere. Dacă observați cea mai mică fisură, nu ezitați să înlocuiți furtunurile cu unele la fel furnizate de fabricant sau de unitatea service autorizată. Pentru indicații referitoare la cum înlocuiți furtunul, vă rugăm vedeți secțiunea «CONECTAREA LA SURSA DE ALIMENTARE CU APĂ RECE».

• RE-AȘEZAREA CABLULUI DE ALIMENTARE CU ELECTRICITATE



Avertizare:

Pentru siguranța dumneavoastră, cablul de alimentare cu energie electrică, în funcție de model, cutia electrică și cablurile asociate trebuie înlocuite doar cu ajutorul unității de service autorizate, sau de un electrician calificat.



• INCIDENTE CE POT APĂREA

• Ciclul nu pornește

- Nu ați apăsă pe butonul «Start/Pauză».
- Mașina nu este alimentată cu electricitate:
 - Verificați dacă ștecherul este în priză
 - Verificați întrerupătorul de circuit și siguranțele
- Apa de la robinet este închisă.
- Capacul mașinii nu este bine închis.

• În jurul mașinii se formează o baltă de apă

Avertizare:

Întâi debransați de la priză și opriți robinetul.

În timp ce mașina se află în funcțiune, controlul permanent de nivel împiedică apa să dea pe dinafară. Dacă, în ciuda acestui fapt, apa curge din mașină, poate fi din cauză că:

- Cârligul de la furtun nu este bine prins de țeava de scurgere;
- Furtunul de alimentare cu apă nu este bine sigilat la capătul de la mașină sau la capătul de la robinet:
 - Verificați dacă este prins etanș și dacă este legat strâns.

• Vibrații puternice în timpul rotirii

— Nu toate materialele pentru transport au fost îndepărtate corespunzător de pe mașină:

- Verificați dacă toate elementele pentru transport au fost îndepărtate (Vedeți «ÎNDEPĂRTAREA CLEMELOR PENTRU TRANSPORT»).
- Podeaua nu este uniformă.
- Mașina se sprijină e roțile din față (în funcție de model):
 - Reașezați mașina pe picioare, împingând mânerul pentru acționarea roților spre dreapta.

• Rufe nu sunt stoarse, sau nu sunt stoarse suficient

- Ați selectat un program fără stoarcere, de exemplu «Rufe umede».
- Sistemul de siguranță pentru stoarcere a detectat o proastă distribuie a rufelor în cuvă:
 - Descurcați rufe și programați o nouă rotire.

• Mașina nu evacuează

- Ați programat «Oprirea cu apă în cuvă».
- Filtrul pompei este blocat:
 - Curățați-l (vedeți «CURĂȚAREA FILTRULUI POMPEI» pentru procedura adecvată).
- Furtunul de scurgere este răsucit sau turtit.

• Capacul nu se deschide

- Programul nu s-a terminat încă.
- Capacul rămâne blocat pe toată durata programului.

• Ușile cuvei se deschid foarte încet (La mașinile prevăzute cu uși ce se deschid ușor)

- Mașina n-a mai fost pusă în funcțiune de mult timp.
- Este plasată într-o încăpere rece.
- Reziduurile de detergent (pudră) blochează balamalele.
 - În toate cazurile, totul revine la normal după deschiderea inițială a ușilor.

Important:

Ca regulă generală, oricare ar fi anomalia detectată, trebuie să opriți mașina, să opriți alimentarea cu curent electric și să opriți robinetul de apă.

• REMARCĂ PRIVITOARE LA FUNCȚIONARE NU CONSTITUIE O DEFECTIUNE:

• În timpul executării acestui program, timpul de spălare este prelungit sau

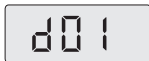
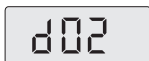
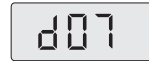
Acesta nu este rezultatul unei defecțiuni. La începutul programului, este actualizat în funcție de încărcătura mașinii (prin cântărire automată). Astfel se asigură o spălare ideală și o folosire a apei și a energiei electrice adaptată la nevoile spălării. Acest fenomen este normal. Sistemul de siguranță a centrifugării și sistemul de spălare afișat inițial.

• MESAJE AFIȘATE PE DISPLAY

• Incidente indicate, pe care le puteți remedia dumneavoastră

În această secțiune, noi vă explicăm cum puteți remedia aceste incidente cu ușurință, chiar dumneavoastră.

Mașina detectează automat o serie de incidente de funcționare și le indică prin mesaje specifice prezentate în continuare:

Mesaje...	Cauze/ Remedii
	Robinetul de apă este închis. Verificați dacă robinetul de apă este deschis și apoi apăsați butonul «Start/ Pauză» din nou pentru a relua ciclul. Acest incident poate fi cauzat de furtunul de scurgere care nu este bine conectat (vedeți secțiunea «SCURGEREA APEI UZATE»).
	Filtrul pompei este înfundat. Curățați filtrul pompei (pentru indicații în acest sens, vedeți «CURĂȚAREA FILTRULUI POMPEI»), și apoi apăsați butonul «Start/ Pauză» din nou pentru a relua ciclul. Verificați și poziția furtunului de scurgere în gura de scurgere: nu trebuie să fie etanș (vedeți secțiunea «ODPROWADZANIE ZUŻYTEJ WODY»).
	Capacul nu este bine închis. Verificați dacă capacul este bine închis și apoi apăsați butonul «Start/ Pauză» din nou pentru a relua ciclul. Cuvă blocată. Verificați dacă un articol mic de lenjerie (de exemplu, o batistă sau un ciorap, etc.) nu a alunecat între tambur și cuvă și împiedică rotirea tamburului. Pentru a ajunge în partea de jos a bazinului, vedeți secțiunea «CURĂȚAREA FILTRULUI POMPEI».

NB:

Înainte de a chema un inginer de depanare, vă recomandăm următoarele:

- Poziționați selectorul de Program la «OFF» și scoateți din priză timp de 10 secunde.
- Reconectați la priză și reporniți mașina de spălat.

Dacă dereglarea persistă, chemați un inginer de depanare și nu uitați să îi spuneți ce beculere erau aprinse..



Important:

Nu reîncepeți un ciclu de spălare dacă cuva rămâne închisă sau dacă ați observat apă în jurul mașinii sau simțiți miros de arsură.

• ASISTENȚA TEHNICĂ DUPĂ VÂNZARE:

Posibilele intervenții asupra mașinii dumneavoastră trebuie efectuate de:

- fie de dealer,
- sau de un alt mecanic calificat care este autorizat pentru produsele din marca respectivă.

Când stabiliți o întâlnire, specificați datele de referință complete ale echipamentului (model, tip și număr de serie). Aceste informații se găsesc pe plăcuța de fabricare, atașată în partea din spate a echipamentului.

Conform regulamentului UE 1015/2010, mai jos veți găsi informații suplimentare privind produsul. Motivul acestora: directivele privind economia de energie care trebuie respectate de către toate aparatele vândute în UE.

• Alegerea detergentului corect

Simbolul de întreținere a rufelor indică alegerea corectă a detergentului, a temperaturii corecte și a tratamentului adecvat al rufelor.

Tipul textilelor		Program	Produs de curățare
Rufe albe din bumbac		Bumbac 20°C - 90°C max.	Rufe de bumbac cu produs de albire
Rufe colorate din in sau bumbac		Bumbac 20°C - 60°C max.	Rufe colorate fără produs de albire
Sintetice		Sintetice 20°C - 60°C max.	Rufe colorate/delicate
Textile delicate		Delicat/Mătase 20°C - 40°C max.	Detergent pentru rufe delicate
Lână		Lână 20°C - 40°C max.	Detergent pentru rufe din lână

• Informații despre produs

• Umiditatea reziduală a rufelor

Pentru a cunoaște clasa de eficiență a stocării a aparatului dumneavoastră, consultați eticheta ecologică furnizată împreună cu acesta și tabelul de mai jos:

Clasa de eficiență a stocării	Umiditate reziduală D în %
A (foarte eficient)	D < 45
B	45 ≤ D < 54
C	54 ≤ D < 63
D	63 ≤ D < 72
E	72 ≤ D < 81

• Programe pentru teste conform regulamentului delegat (UE) 1061/2010

Aceste programe sunt destinate curățării textilelor din bumbac cu un grad normal de murdărire și sunt cele mai eficiente în privința consumului combinat de energie și apă.

Capacitate maximă de rufe uscate (6 kg)		
Program*	Clasa/kWh/l	min 
Bumbac 60°C capacitate maximă	A+ / 1.20 / 50	170
Bumbac 60°C capacitate 1/2	A+ / 0.74 / 35	108
Bumbac 40°C capacitate 1/2	A+ / 0.52 / 35	108

* Program fără opțiuni, stocare maximă.

Din motive de economie de energie, temperatura de spălare reală poate fi diferită de temperatura programului indicat.

• Consum de energie în mod staționare și lăsat pe pornit

Mod oprit:	< 0,5 W	Mod lăsat pe pornit:	< 2,5 W
------------	---------	----------------------	---------

• VSEBINA

	Stran		Stran
Odstranitev transportnih varoval	49	Spreminjanje pralnega programa	53
Premikanje stroja	49	Samodejni varnostni sistemi	53
Priklop na dovod vode	49	Čiščenje filtra črpalke	54
Odvodnacev	49	Čiščenje stroja	54
Priklop na električno omrežje	45	Vzdrževanje notranjih delov	54
Namestitev stroja	50	Čiščenje dozirne posodice za detergent	54
Tekstilne oznake na oblačilih	50	Občasni pregledi	54
Nalaganje perila v stroj	50	Zamenjava priključnega kabla	55
Dodajanje pralnega sredstva	50	Motnje, ki se lahko pojavijo	55
Programiranje	51	Pomen posameznih sporočil na prikazovalniku	55
Primeri pralnih programov	52	Servisiranje izdelka	55
Podrobnosti programov	52	Informacije v zvezi z novo uredbo eu 1015/2010	56
Podrobnosti posebnih funkcij	53		

• VARNOSTNA OPOZORILA



Pozor!

Ta aparat je namenjen le uporabi v gospodinjstvu za pranje, izpiranje in ožemanje tkanin, ki jih je dovoljeno prati v stroju.

Strogo upoštevajte navodila iz tega priročnika. Odklanjamo vsakršno odgovornost za telesne poškodbe in drugo škodo, ki bi nastala kot posledica neupoštevanja teh navodil in priporočil.

— Da bi se izognili nevarnosti poškodb na perilu oz. na stroju, lahko aparat uporabljate le v skladu z njegovim namenom.

— Uporabljajte le pralna in vzdrževalna sredstva, namenjena pralnim strojem za gospodinjstvo.

— Če ste perilo pred pranjem čistili s sredstvi za odstranjevanje madežev, ali topili oz. drugimi vnetljivimi oz. eksplozivnimi sredstvi, jih ne smete takoj naložiti v stroj.

— Ravno tako ne priporočamo uporabo topil ali snovi v pršilih v bližini pralnega stroja oz. drugih električnih aparatov nasploh, zlasti v slabo prezračenih prostorih (nevarnost požara ali eksplozije).

— V primeru okvar, ki jih ne morete odpraviti na podlagi naših nasvetov (glej poglavje «Odpravljanje težav»), pokličite pooblaščenega serviserja.

— Če morate med izvajanjem programa odpreti vrata pralnega stroja (npr. zaradi dodajanja perila), bodite zelo previdni zaradi možne visoke temperature v notranjosti stroja, odvisno od faze, v kateri se program nahaja (zlasti med izvajanjem pralnega dela programa), ker obstaja nevarnost močnih opeklin.

— Pri novi namestitvi morate za priključitev pralnega stroja na dovod vode obvezno uporabiti novo priključno cev. Rabljene cevi ne smete uporabiti.

— Ne dovolite otrokom, da se igrajo s strojem, hišne ljubljence pa držite na primerni oddaljenosti od stroja.

— Izrabljen pralni stroj morate onesposobiti pred odlaganjem. Izklopite in odrežite priključni kabel na strani stroja. Zaprite pipo za vodo in odstranite cev ter onesposobite ključavnico vrat stroja.

— Če obstaja nevarnost zmrzovanja odklopite priključno cev za dovod vode in izpraznite morebitno zaostalo vodo v odvodni cevi tako, da je spustite čim nižje v primerno posodo.

• VARČEVANJE Z ENERGIJO

— Predpranje uporabljajte le kadar je to resnično potrebno, npr. za zelo umazana športna ali delovna oblačila.

— Pralni program na nizki temperaturi bo brezhibno opral manj ali srednje umazano perilo.

— Za pranje manj umazanega perila izberite skrajšan pralni program.

— Uporabite natančen odmerek pralnega sredstva glede na trdoto vode, količino perila in stopnja umazanosti, pri tem pa upoštevajte navodila proizvajalcev detergentov.

• ZAŠČITA OKOLJA

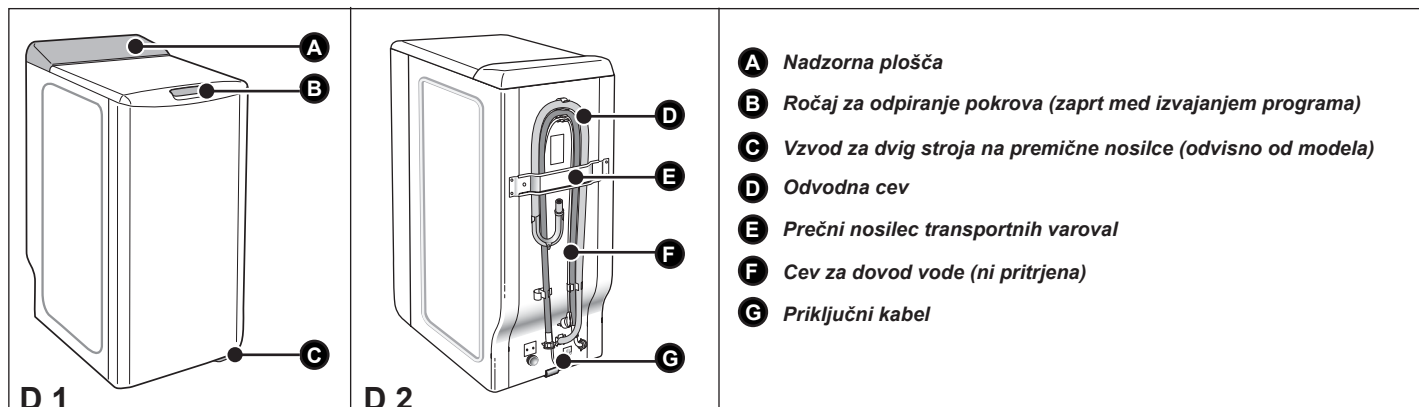
Embalažni material, uporabljen pri tem aparatu, je možno reciklirati. Pomagajte pri njegovem recikliranju in s tem pri zaščiti okolja tako, da material dostavite krajevni organizaciji, ki je pooblaščen za zbiranje in recikliranje odpadne embalaže.



Tudi Vaš aparat vsebuje veliko reciklažnega materiala. V ta namen je tudi ustrezno označen z nalepko, ki označuje izrabljen aparat, ki ga ne smete mešati z drugimi gospodinjskimi odpadki. Na ta način bo v organizaciji proizvajalca Vaš aparat recikliran na najbolj ustrezen način in pod najugodnejšimi pogoji, skladno z Evropsko Direktivo 2002/96/EC glede odpadne električne in elektronske opreme (WEEE). Za lokacijo posameznih zbirnih centrov izrabljenih aparatov se pozanimajte pri vaši krajevni upravni enoti.

Zahvaljujemo Vam na Vašem prispevku k ohranjanju in zaščiti okolja.

• OPIS PRALNEGA STROJA



• ODSTRANITEV TRANSPORTNIH VAROVAL

Pozor! Pred kakršno koli uporabo stroja morate izvesti naslednja opravila.

Ta vključujejo odstranitev vseh komponent za pritrditev bobna aparata med prevozom.

Ta tako imenovana opravila sprostitve varoval so zelo pomembna za pravilno delovanje Vašega stroja in za skladnost z obstoječimi standardi. Če jih ne opravite popolnoma pravilno, lahko povzročite precejšnjo škodo pri kasnejšem delovanju aparata.

- Snemite pralni stroj z embalažnega podstavka (preverite, ali je klin **A** ki pritrdjuje motor, popolnoma izvlečen iz stroja (slika D3);
- S pomočjo izvijača odstranite 4 vijake **B** (slika D4)
- S pomočjo ključa 10 ali 13 (odvisno od modela) odstranite prečni nosilec **C** tako, da snamete 2 vijaka **D** (slika D5) (preverite, ali ste odstranili dve plastični sponki, pritrjeni na prečnem nosilcu, istočasno z odstranitvijo nosilca).
- Vrnite vijake **B** na njihova mesta.

Pozor! Nastale luknje morate pokriti s priloženimi čepki **E** (ki jih najdete v vrečki s pripomočki) (slika D6).

— Odstranite varovala bobna (slika D7).

To storite na naslednji način:

- Dvignite pokrov stroja.
- Odstranite varovalo **F**
- Odstranite varovalo **G**
- Odpustite vrata bobna, pritrjena v spodnjem položaju tako, da istočasno pritisnete na obe ušesci.

Pozor! Odstranite objemke za pritrditev cevi **H**. Nastale odprtine morate zamašiti s pokrovi **I**, priloženimi v vrečki s pripomočki (slika D8).

Nasvet: Priporočamo Vam, da vse varovalne komponente shranite, ker jih boste potrebovali pri morebitnem kasnejšem premikanju stroja.

Opozorilo: Vaš stroj je bil pred odhodom iz tovarne natančno preizkušen, zato boste mogoče opazili nekaj ostankov vode v bobnu ali v posodici za detergent.

• PREMIKANJE STROJA

• Postavitev na stojala

Če je Vaš stroj opremljen s stojali, ga boste z lahkoto premikali po prostoru. Da bi stroj postavili na premična stojala, obrnite vzvod na spodnjem delu stroja s skrajnega desnega v skrajni levi položaj (slika D9).

Pozor! Stroja ne smete pustiti ležati na sprednjih stojalih med obratovanjem: vedno vrnite vzvod v svoj izhodiščni položaj.

• PRIKLOP NA DOVOD VODE

Priključite dovodno cev (slika D10):

- na eni strani cev priključite v stroj na hrbtni strani ohišja;
- na drugi strani priključite cev na vodovodno pipo z navojnim priključkom 20 mm x 27 (3/4 BSP);

Če uporabljate samodejni priklop, mora delovna odprtina biti najmanj 6 mm. Pritisk vode:

- Najmanjši pritisk vode: 0,1 MPa ali 1 bar
- Največji pritisk vode: 1 MPa ali 10 bar.

• Zamenjava dovodne cevi

Pri zamenjavi dovodne cevi pazite, da je cev dobro pritrjena in da ima na obeh koncih tesnilo.

• ODVODNA CEV

Na konec odvodne cevi pritrdite nosilec cevi, ki ga boste našli priloženega v notranjosti stroja, zatem pa priključite cev (slika D11):

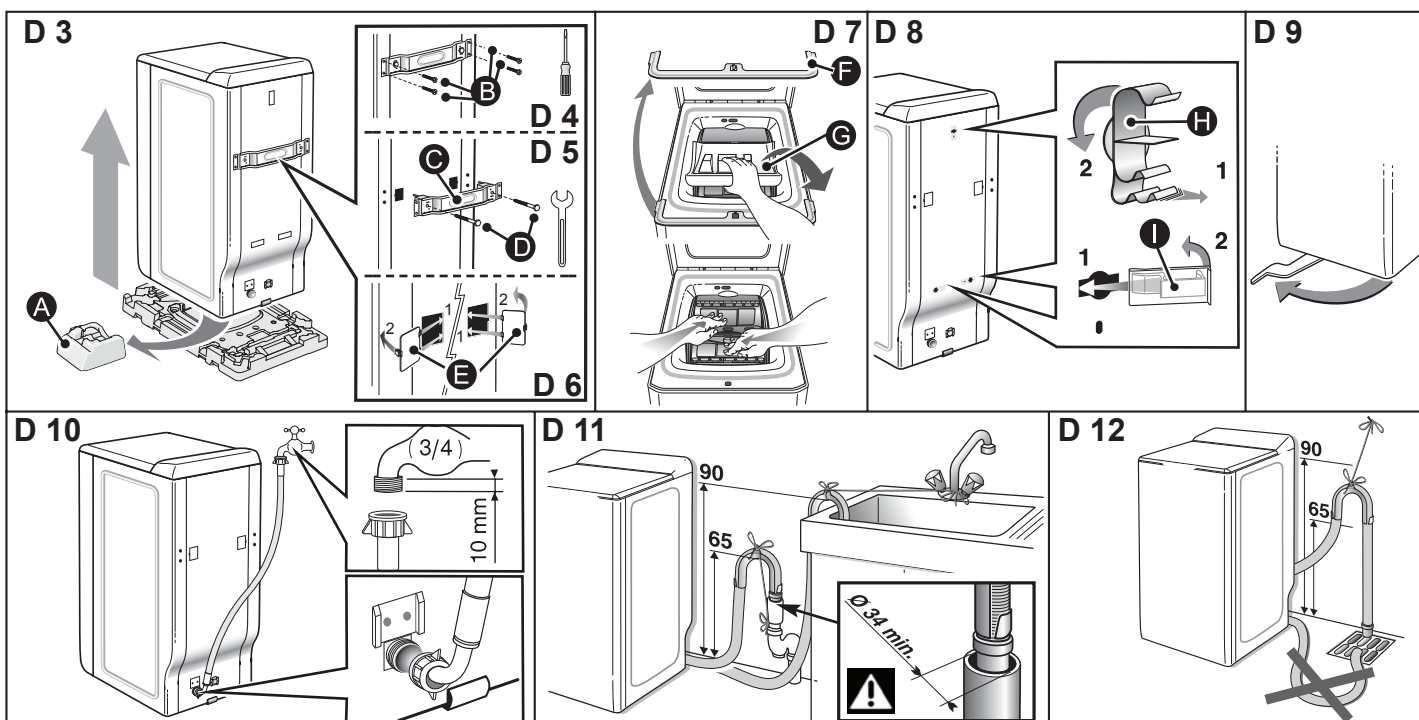
- začasno tako, da jo zataknete za rob umivalnika ali kopalne kadi;
- ali fiksno, s priključitvijo na zračen stenski odtok.

Če hišna napeljava nima predvidenega zračenega stenskega odtoka, priključka ne smete zatesniti. Nasprotno, da bi preprečili morebitno vračanje umazane vode nazaj v stroj, je priporočljivo pustiti odprtino med odvodno cevjo in stenskim odtokom.

V vsakem primeru mora biti nosilec odvodne cevi postavljen na višino najmanj 65 do 90 cm nad ravni dno stroja.

Pozor! Odvodna cev naj bo z vrvico trdno privezana na korito ali kad, da ne bi prišlo do poplave, če bi se cev snela s svojega mesta.

Vodo iz stroja lahko odvajamo tudi v talni sifon pod pogojem, da je odvodna cev speljana preko točke, ki je 65 do 90 cm višja od dna stroja (slika D12).



• PRIKLOP NA ELEKTRIČNO OMREŽJE



Pozor!

Zaradi vaše varnosti, dosledno upoštevajte naslednja navodila.

— Preden priključite stroj preverite ali značilnosti vaše hišne napeljave ustrezajo podatkom Vašega stroja (navedenim na napisni tablici, ki je pritrjena na hrbtni strani stroja).

— Električna napeljava mora ustrezati veljavnim predpisom in standardom v Vaši državi, zlasti glede ozemljitve oz. namestitve v kopalnicah in mokrih prostorih. Odklanjamo vsakršno odgovornost za morebitne nesreče, ki bi se zgodile kot posledica nepravilne ozemljitve.



Nasvet:

Priporočila glede električnega priključka Vašega stroja.

— Ne uporabljajte podaljškov, pretvornikov ali razdelilnikov.

— Nikoli ne odstranite ozemljitvenega vodnika.

— Stenska vtičnica mora biti stalno dostopna, vendar mora biti tudi izven dosega otrok. Če ste v kakršnem koli dvomu glede električnega priključka, se posvetujte s pooblaščenim tehničnim osebjem.



Pozor!

Vaš stroj ustreza Evropskim Direktivam 2006/95/CE (Nizkonapetostna Direktiva) ter 2004/108/CE (Elektromagnetna Ustreznost).

• NAMESTITEV STROJA



Pozor!

Če nameravate postaviti stroj ob drugi stroj ali element priporočamo, da vmes pustite nekaj prostora in s tem omogočite pretok zraka med njima.



Nasvet:

Močno Vam priporočamo, da NE:

- postavljate stroja v vlažen, slabo zračen prostor;
- postavljate stroja v prostor, kjer bi bil izpostavljen polivanju z vodo;
- postavljate stroja na tla, prekrita s preprogo.

Če se temu nikakor ne morete izogniti, poskrbite za to, da pod strojem ostane dovolj prostora za nemoten pretok zraka in s tem zadostno zračenje notranjih komponent, vgrajenih v stroj.

• Izravnava stroja:

Z vodno tehtnico preverite ali so tla vodoravna. Največje dovoljeno odstopanje je 2° oz. približno 1 cm po širini in 1,5 cm po globini stroja.

• Nastavljive nogice

Nekateri stroji so opremljeni z dvema nastavljivima nogicama na sprednjem delu stroja, s katerima lahko popravite morebitno nagnjenost tal. Nogice lahko nastavite na naslednji način:

- Postavite stroj na nosilce (ali ga nekoliko nagnite nazaj, če nima premičnih nosilcev).
- Privijte ali odvijte nastavljive nogice in naravnajte ustrezno višino stroja, v skladu z nagnjenostjo tal (slika D13).
- Stroj postavite nazaj na svoje noge in preverite ali je stabilen.

• TEKSTILNE OZNAKE NA OBLAČILIH

- **Pranje** : ne smete preseči označene temperature;
- **Dovoljena uporaba hladnega razredčenega belila**: ;
- **Likanje**: nizka , srednja , visoka temperatura ;
- **Kemično čiščenje**: mineralni alkohol , perkloretilen ;
- **typy vsa topila** ;
- **Pozor: vse prekržane oznake so prepovedane** .

• NALAGANJE PERILA V STROJ

Perilo naložite po naslednjem zaporedju:

• Odprite stroj

Preverite ali je gumb programatorja nastavljen na «OFF».

— Odvisno od modela, dvignite ročaj za odpiranje, ali pritisnite gumb na sprednjem delu stroja.

Pokrov se odpre.

— S pritiskom na sprednja vrata odprite boben.

• Naložite perilo

Da bi dosegli čim boljše rezultate pranja, zložite razvrščeno perilo v boben in ga razporedite enakomerno po notranjosti. Izogibajte se nalaganju perila na en kup. Medsebojno pomešajte večje in manjše kose, ker s tem dosežete uravnovešeno in enakomernejše ožemanje.

• Zaprite boben

Preverite ali je boben pravilno zaprt.



Pozor!

Preverite ali so tri zaporne sponke in robovi bobna popolnoma vidljivi.

• DODAJANJE PRALNEGA SREDSTVA



Pozor!

(slika D14)

— V prekat «pranje» lahko dodajate prašek ali tekoči detergent, vendar ne priporočamo uporabo tekočega detergenta pri programih s predpranjem ali pri odloženem začetku pranja (odvisno od modela).

— Koncentriran mehčalec lahko razredčite s toplo vodo.

— Koncentrirano belilo mora biti razredčeno.

— Da bi pravilno dodali pralni prašek v prekat, odprite pokrov do konca.

— Pazite, da ne boste presegli dovoljene oznake (MAX).

• Dodajanje detergenta

Količina detergenta je odvisna od trdote vode, stopnje umazanosti perila, in količine perila za pranje.

Vedno upoštevajte priporočila proizvajalca detergenta, navedena na embalaži.

Pozor: pri večini primerov so količine, ki jih priporoča proizvajalec mišljene za poln boben perila. Če perete manjšo količino, prilagodite količino detergenta ustrezno količini perila, ki ste ga naložili v stroj.

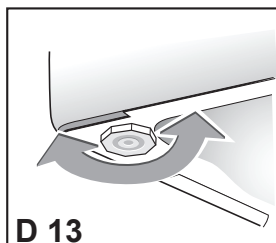
Ta priporočila Vam bodo pomagala, da ne boste pretiravali s količino dodanega detergenta, kar lahko povzroči odvečno peno, ta pa lahko vpliva na zmanjšan učinek pranja in podaljša čas pralnega programa in s tem večjo porabo vode.

• Detergent za volno in občutljivo perilo

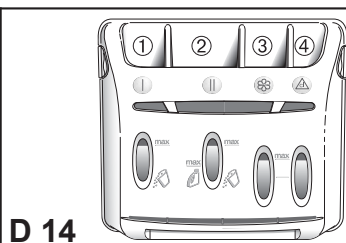
Za pranje teh tkanin uporabljajte vedno le priporočljiv detergent (izogibajte se dodajanju takšnih detergentov neposredno v boben, ker imajo lahko agresiven učinek na kovino bobna).

• Pred prvim pranjem

Pred prvim pranjem perila priporočamo, da izvedete program «Bombaž 90 brez predpranja» in brez perila v bobnu, s polovično dozo običajne količine detergenta. S tem boste odpravili morebitne ostanke umazanije, ki je morebiti ostala v stroju iz proizvodnje.



D 13



D 14

① | Prekat za predpranje (prašek)

② || Prekat za pranje (prašek ali tekoče sredstvo)

③ Mehčalec

④ Belilo

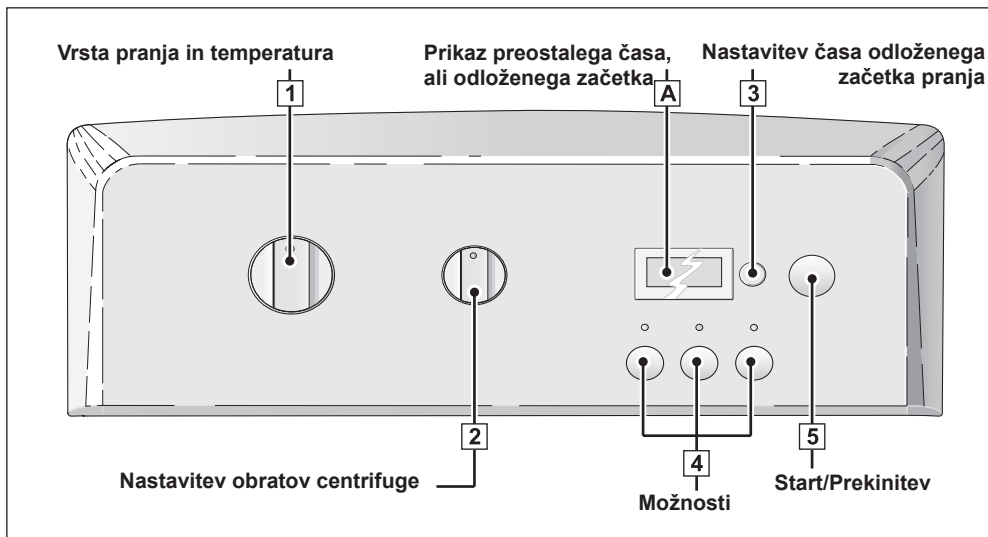


: DETERGENT V PRAHU



: TEKOCI DETERGENT

• PROGRAMIRANJE



Informacija:

Vse tipke so v obliki mikro stikal, ki ne ostanejo pritisnjene. V nobenem primeru tipka «Start/Prekinitiv» ne more prekiniti izvajanja programa.



Pozor!

Preden zaženete stroj preverite ali je priključni kabel pravilno vključen v vtičnico in pipa za dovod vode odprta. Preverite tudi ali so vrata bobna pravilno zaprta in pokrov stroja poveznjen. Med zadnjo fazo «Konec programa» Vas vsak pritisk na kateri koli gumb (stikalo) vrne v način «Programiranje». Po končanem programu pranja v smislu varnosti priporočamo, da izklopite priključni kabel iz vtičnice in zaprete pipo za dovod vode.

• Programiranje pralnega programa:

— Obrnite gumb za izbiro programa **1** na najustrežnejši program in temperaturo za vrsto tkanine, ki jo želite oprati.

Opomba: z obračanjem gumba za izbiro v kateri koli položaj, razen «OFF» ste vključili napajanje stroja.

— Z gumbom za izbiro **2** (odvisno od modela), izberite:

- ustrezno moč ožemanja za vrsto perila; moč centrifuge je samodejno omejena na programih «Sintetika», «Občutljivo», «Volna» in «Ročno».

- oziroma mokro za obešanje.

Program se bo končal z nežno centrifugo na 100 obratov v minuti;

- oziroma bo perilo ostalo namočeno v vodi.

Stroj se bo ustavil z bobnom polnim vode pred končnim ožemanjem.

— Gumb **4** uporabite, če želite izbrati katero koli opcijo, ki je na voljo.

— S pritiskom na gumb «start/prekinitiv» **5** zaženite program pranja.

— ... ali pritiskom na gumb **3** izberite odložen začetek od 1 do 19 ur. Ustrezna navodila za ta postopek boste našli v poglavju «Podrobnosti dodatnih funkcij • Odložen začetek pranja». Potem pritisnite gumb «start/prekinitiv» **5**.

Izpis na prikazovalniku in položaj nastavitvenih stikal

Ekran **A** prikazuje trajanje izbranega programa,

npr.

Stikalo **2**

- v položaju «800» npr.

- Položaj

- Položaj

Opozorilne lučke za izbrane določene funkcije

Na ekranu se odšteva čas do zaključka pralnega programa **A** (dve točki utripata med celotnim potekom programa)

Na ekranu je prikazan simbol in **A** odštevanje časa do dejanskega zagona pralnega programa. Čas čakanja je ponazorjen z ustrezno animacijo (štirje majhni elementi, ki se obračajo).

• Dodajanje ali odstranjevanje kosov perila med izvajanjem pralnega programa (neizvedljivo v fazi ožemanja):

— Pritisnite gumb «start/prekinitiv» **5** in začasno ustavite izvajanje programa.

— Dodajte ali odstranite kos perila*.

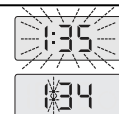
— Pritisnite gumb «start/prekinitiv» **5** in ponovno poženite pralni program.

(*) Mogoče boste morali počakati 1-2 minuti, da se pokrov stroja odklene.

Opomba: Če ste izbrali odložen začetek pranja, lahko boben odprete kadarkoli v času pred začetkom pralnega cikla, ne da bi zato morali prekiniti in ponovno zagnati pralni cikel.

Odštevanje časa ustavljeno **A** (na prikazovalniku utripa ura).

Nadaljevanje odštevanja **A** (dvopičje začne utripati).



• Preklic med programiranjem, izvajanjem programa, ali med začasno prekinitvijo:

Gumb za izbiro **1** postavite v položaj «OFF».

To lahko storite kadarkoli med izvajanjem programa ali med programiranjem, celo med začasno prekinitvijo.

Opomba:

- V vsakem primeru morate po preklicu ponovno programirati vse nastavitve od začetka.

- Če ste preklic izvedli med izvajanjem pralnega programa, boste morali izprazniti vodo iz bobna, če bo to potrebno.

Gumb **1** za izbiro je postavljen na «OFF»

Vse signalne lučke so ugasnjene, prav tako tudi prikazovalnik

• Konec pralnega programa:

Opomba: nekateri modeli postavijo po ožemanju odprtino bobna na vrh tako, da je pripravljena za odpiranje in dostop do opranega perila. Ta faza lahko traja največ do 3 minute.

— Na prikazovalniku se pojavi «-0-», kar pomeni, da je program končan.

Gumb za izbiro **1** postavite v položaj «OFF».

Sedaj lahko odprete pokrov in vzamete ven perilo.



Več podrobnosti o različnih funkcijah boste našli v poglavjih «Podrobnosti pralnih programov» in «Podrobnosti o dodatnih funkcijah».



Informacija:

Po prekinitvi napajanja, ko se ta ponovno vzpostavi, se bo prekinjen pralni program nadaljeval tam, kjer je bil prekinjen.

• Vzdrževanje pravilnega delovanja Vašega stroja (vzdrževanje filtra črpalke):

Filter črpalke morate redno čistiti (za opis postopka glej poglavje «Čiščenje filtra odvodne črpalke»).

Pozor!
Delovanje stroja je lahko moteno, če filtra črpalke ne čistite redno.

• PRIMERI PRALNIH PROGRAMOV

Da bi izbrali kar najprimernejši pralni program za določeno vrsto perila, si pomagajte z navodili iz našitkov, ki jih najdete na večini oblačil.

Tabela programov								
Vrsta tkanine		Temperatura (°C)	Največja količina (kg)	Predpranje	Predpranje	Proti mečkanju	Mokro za obešanje	Voda v bobnu
	BOMBAŽ	20 - 90	6.0	●	●	●	●	●
	SINTETIKA	* - 60	2.5	●	●	●	●	●
	OBČUTLJIVO	40	1.0		●	●	●	●
	VOLNA	30	1.5			●		
Posebni programi								
	ROČNO PRANJE	*	1.0			●	●	●
	HITRO 30 min	30	2.5				●	●
Dodatne funkcije								
	IZPIRANJE	-	-				●	●
	OŽEMANJE	-	-				●	

● : te funkcije se lahko uporabljajo samostojno, ali v kombinacijah: **niso pa mogoče nelogične kombinacije.**

• TESTIRANJA PROGRAMOV OPRAVLJENA V SKLADU Z EVROPSKO DIREKTIVO (EU) N° 1061/2010

- Standardni program bombaž 60°C: bombaž 60°C – brez nastavitev – največja hitrost ožemanja
- Standardni program bombaž 40°C: bombaž 40°C – brez nastavitev – največja hitrost ožemanja.

• PODROBNOSTI PROGRAMOV

Glavni programi, ki jih stroj omogoča, so naslednji:

• Bombaž

Za perilo, ki vsebuje bel ali barvni bombaž obstojnih barv.

Pozor!
Pri pranju barvno obstojnega bombaža ne smete preseči maksimalne temperature 60°C.

Opomba: v prvih nekaj minutah izvajanja programa bo stroj ocenil količino vložene perila in ustrezno prilagodil količino vode in dolžino trajanja programa, da bi zagotovil najbolj optimalno pranje.

• SINTETIKA

Za neobstoje barvno perilo, sintetične tkanine, ali mešane tkanine.

• OBČUTLJIVO

Za pletenine, občutljive in nežne tkanine.

Opomba: program z nižjo mehanično aktivnostjo in občutljivim ožemanjem je prilagojen za te vrste tkanin.

• VOLNA

Za volnene tkanine in volno, ki se sme strojno prati.

Opomba: program z nižjo mehanično aktivnostjo in občutljivim ožemanjem je prilagojen za te vrste tkanin.

• Ročno pranje

Za svilo in še posebej občutljivo tkanino.

Opomba: program z izrazito nežnim mehaničnim gibanjem bobna in brez vmesnih ožemanj med posameznimi izpiranji.

• HITRO 30 min

Za manj umazano perilo do 2,5 kg polnitve.

Za osveževanje manj umazanega perila, kot je bombaž, pisano perilo in bolj vzdržljiva sintetična.

Temperatura pranja je samodejno nastavljena na 30°C.

Trajanje je omejeno na 30 minut.

Pozor!
Za ta program boste morali zmanjšati količino detergenta na polovico.

• Samo izpiranje

Posamezno izpiranje, ki mu sledi:

- bodisi ožemanje in črpanje vode;
- ali samo črpanje vode (opcija «mokro za obešanje»);
- ali zaključek programa brez črpanja vode iz bobna.

• Samo ožemanje

Ta opcija nudi možnost posameznega ožemanja in črpanja vode.

Pozor!
Pri opciji «Samo ožemanje» ki ji sledi ožemanje, ali opcija «Samo ožemanje» pazite na izbor ustrezne ožemalne hitrosti za posamezno vrsto perila v stroju.

• PODROBNOSTI POSEBNIH FUNKCIJ

• Predpranje ☺

Ta opcija je posebej namenjena močno umazanemu perilu (blato, kri, ipd.). Posebnem začetnem mencanju v mrzli vodi sledi faza segrevanja na 30° C. Ta faza mencanja v mrzli vodi naj bi odplaknila trdo umazanijo s perila pred začetkom segrevanja vode.

⚠ Pozor!
Detergent morate dodati v prekat za predpranje «I».

• Dodatno izpiranje ☺

«Posebej primerno za občutljivo in alergično kožo»: pralni program vsebuje dodatno izpiranje.

• Proti mečkanju ☺

Ta program je namenjen pranju občutljivega perila pri enakem končnem efektu. Da se perilo ne mečka preveč, se ožemanje vrti na nižjih obratih.

• Mokro za obešanje ☺

To funkcijo izberete, če želite vaše perilo takoj obesiti in posušiti. Pri izbiri funkcije «Mokro za obešanje» se bo program končal z nežnim ožemanjem na 100 vrtljajev v minuti.

• Voda v bobnu ☺

Ta funkcija Vam omogoča, da vzamete perilo ven iz stroja pred zaključnim ožemanjem, in da perilo ostane v bobnu v vodi zaradi preprečitve mečkanja.

Opomba: Ko se stroj ustavi v fazi z bobnom polnim vode, se na prikazovalniku [A] izmenoma pojavljata simbola.



Potem lahko storite naslednje:

— Če želite izčrpati vodo po ožemanju, nastavite gumb za izbiro [2] na ustrezno hitrost ožemanja za to vrsto perila.

Pralni program se bo končal samodejno.

— Če pa želite le izčrpati vodo, obrnite gumb za izbiro v položaj «Mokro za obešanje» ☺.

• Odložen začetek pranja ☺

Zagon pralnega programa lahko odložite od 1 do 19 ur tako, da lahko izkoristite najugodnejše obdobje pocieni toka, ali da se pralni program konča ob za Vas najugodnejšem času.

Čas, ki mora preteči pred trenutkom zagona programa, izberete zaporednim pritiskanjem gumba [3], ki menja čas v korakih po eno uro, za tem pa pritisnete gumb «start/ prekinitev» [5].

Opomba:

- Tudi če po izbiri zgornje funkcije pozabite pritisniti gumb «start/ prekinitev» [5] se bo nastavev vseeno aktiviral po nekaj sekundah.

- Manjkajoči čas do zagona programa se odštevava po eno uro od 19 do 1 ure in nadaljuje v korakih po eno minuto od 59 minut do 1 minute.

- Med celotnim časom odštevanja je na prikazovalniku prikazan simbol odloženega začetka pranja, štirje elementi pa se prižigajo v zaporedju.



- Ob izteku odštevanja se program zažene, na prikazovalniku [A] pa se pojavi čas trajanja izbranega pralnega programa.

• SPREMINJANJE PRALNEGA PROGRAMA

• Med programiranjem:

Pred pritiskom gumba «start/ prekinitev» [5] lahko spreminjate katero koli funkcijo.

• Po začetku odvijanja pralnega programa:

Spreminjate lahko vrsto perila (npr. prestavite lahko iz opcije «Bombaž» na opcijo «Oplemeniteni», itn.). V tem primeru preverite ali so vse ostale predhodno nastavljene funkcije še aktivne.

Novo nastavev morate potrditi s pritiskom gumba «start/ prekinitev» [5].

Stroj lahko v tem trenutku izčrpa nekaj odvečne vode.

• Med izvajanjem programa:

Odvisno od modela Vašega stroja so možne naslednje spremembe ne da bi pritisnili gumb «start/ prekinitev» [5]:

— Lahko spreminjate temperaturo pri nespremenjeni vrsti tkanine.

Opomba: če je temperatura predhodnega pralnega programa višja od nove nastavitve, se bo segrevanje vode nemudoma končalo in program pranja se bo nadaljeval.

Hitrost ožemanja lahko spreminjate med celotnim izvajanjem izbranega programa.

— Funkciji «Mokro za obešanje» in «Voda v bobnu» lahko tudi spreminjate med celotnim izvajanjem izbranega programa.

— Funkcijo «Dodatno izpiranje» lahko aktivirate do trenutka začetka izpiranja.

— Vse funkcije pa lahko tudi prekličete med celotnim izvajanjem pralnega programa razen, če je bila posamezna funkcija že predhodno zaključena.

• Med časom odloženega začetka programa:

— V času odštevanja do začetka je možna kakršna koli sprememba programa.

— Lahko spremenite tudi dolžino odštevalnega časa med čakanjem, preden se program dejansko začne.

Opomba:

- Med tem časom vsaka nova izbira časa preklicuje predhodno nastavev. Novi čas odloženega začetka je zadnja izbrana nastavev.

- Če med tem časom želite popolnoma preklicati odložen začetek, najprej z gumbom [3] priključite oznako «19h» na ekran. Nato pritisnite ta gumb še enkrat in za tem na kratko še gumb «start/ prekinitev» [5].

Izvajanje programa se bo takoj začelo.

- Če želite zmanjšati čas odloženega začetka, izvedite enak postopek kot zgoraj, le gumba «start/ prekinitev» [5]. Vam ni treba pritisniti. Stroj bo pripravljen za nov vnos nastavitve odloženega začetka.

— Med odštevalnim časom odloženega začetka lahko aktivirate le funkciji «Predpranje» in «Proti mečkanju».

• Ob koncu pralnega programa:

Ko se na ekranu pojavi «-0-», lahko izberete nov pralni program ne da bi morali gumb za izbiro programa [1] postaviti v položaj «OFF».

To storite tako, da nastavite enega od ustreznih gumbov za izbiro, ali pritisnete ustrezen gumb.

Na ekranu se pojavi čas trajanja izbranega pralnega programa in je stroj pripravljen za ponovno programiranje.

• SAMODEJNI VARNOSTNI SISTEMI

• Varnostno zapiranje pokrova:

Takoj ko se začne izvajanje pralnega programa se pokrov bobna oz. stroja samodejno zaklene.

Odklene se lahko le kadar se program zaključi oz. se ustavi pri funkciji vode v bobnu.

Če želite odpreti pokrov med izvajanjem pralnega programa, na kratko pritisnite gumb in počakajte 1-2 minuti, da varnostni sistem odklene pokrov.

⚠ Pozor!

Odvisno od faze, v kateri se program nahaja ko želite odpreti pokrov, je ta zakasnitev lahko nekoliko daljša zaradi tega, ker je lahko vključeno tudi obdobje ohlajevanja vsebine bobna.

Dejansko se torej varnostni sistem pokrova ne bo sprostil med izvajanjem programa tako dolgo, dokler obstaja nevarnost opeklin, oziroma dokler se temperature znotraj bobna ne zniža na ustrezno vrednost.

• Varnostni sistem proti razlitju vode:

Stalen nadzor ravni vode med izvajanjem programa preprečuje morebitna razlitja.

• Varnostni sistem ožemanja:

Vaš pralni stroj je opremljen z varnostnim sistemom, ki omejuje hitrost ožemanja, če zazna nepravilno razporeditev perila v bobnu.

V tem primeru se lahko zgodi, da perilo ne bo dobro ožeto. V tem primeru prerazporedite perilo v bobnu in nastavite novo ožemanje.

• Varnostni sistem proti penjenju:

Vaš stroj lahko zazna tudi preveliko količino pene, ki se proizvaja med ožemanjem.

V tem primeru se ožemanje ustavi in stroj izčrpa vodo.

Program se nato nadaljuje s prilagojenimi fazami ožemanja in morebitnim dodatnim izpiranjem.

• ČIŠČENJE FILTRA ČRPALKE

Funkcija tega filtra je, da pobira manjše predmete, ki ste jih nehote pozabili v oblačilih preden ste jih zložili v stroj in s tem preprečuje njihov vstop v črpalko.

Čiščenje opravite na naslednji način:

— Odprite vrata bobna. Na zadnji strani bobna boste opazili plastični vstavek **A** (slika D15).

— Odпустite ta plastični vstavek (slika D16).

To storite na naslednji način:

- Vstavite kakšno palčko (npr. svinčnik ali izvijač) v luknjo v plastičnem vstavku **A**.

- Pritisnite vstavek **A** s palčko navpično navzdol in istočasno porinite vstavek v desno, dokler ga ne sprostite iz ohišja.

— Odstranite vstavek **A**.

— Boben obrnite nekoliko proti sprednjemu delu stroja, z vrati v odprtem položaju (slika D17).

— Sedaj lahko dosežete filter črpalke **B** skozi odprtine, nastale potem, ko ste odstranili plastični vstavek **A**.

— Odstranite filter iz ohišja (slika D17).

— Očistite ga morebitnih predmetov, ki so se tam nabrali.

— Filter sperite pod curkom vode (slika D18).

— Vrnite filter nazaj na svoje mesto in ga trdno porinite v ohišje, potem ko ste preverili ali je tudi ohišje čisto.

— Sedaj vrnite nazaj vstavek **A** in preverite ali se je pravilno usedel v odprtino na dnu bobna, nakar ga porinite nekoliko v levo, da se zaskoči v svoj položaj (slika D19).

• ČIŠČENJE STROJA



Pozor!

Za čiščenje ohišja, plošče za upravljanje in ostalih plastičnih delov uporabljajte gobo ali mehko krpo, navlaženo z vodo in tekočim čistilom.

V nobenem primeru ne smete uporabljati:

- abrazivnih praškov;
- žičnate ali plastične gobice;
- izdelke na osnovi alkohola (alkohol, razredčila, itn.)

• VZDRŽEVANJE NOTRANJIH DELOV

Za vzdrževanje boljše higiene priporočamo naslednje:

— Pokrov pustite odprt nekaj časa po končanem pranju.

— Plastične in gumijaste dostopne dele bobna čistite približno enkrat na mesec in pri tem uporabite rahlo klorirana čistila. Na to zaženite program izpiranja in s tem odstranite morebitne ostanke tega čistila iz stroja.

— Najmanj enkrat mesečno zaženite pralni program s kuhanjem na 90°C.

• ČIŠČENJE DOZIRNE POSODICE ZA DETERGENT

Posodico za detergent čistite redno.

To storite na naslednji način:

— Pritisnite zapori **C** na obeh strani posode istočasno in izvlecite posodo iz njenega ohišja (slika D20).

— Odstranite sifone **D** s hrbtne strani posode **E** in ločite posodo od sprednjega pokrova **F** (slika D21).

— Vse dele sperite pod curkom vode (pri tem pazite, da boste kasneje posušili vso vodo iz notranjosti posode).

— Vrnite vse dele posode nazaj na svoje mesto in pri tem pazite, da se je vsak del pravilno usedel v pokrov, nato pa komplet vrnite na svoje mesto pod pokrov stroja.

• OBČASNI PREGLEDI

Da bi se izognili morebitnim poškodbam, ki bi jo lahko povzročila voda priporočamo, da redno pregledujete stanje dovodne in odvodne cevi.

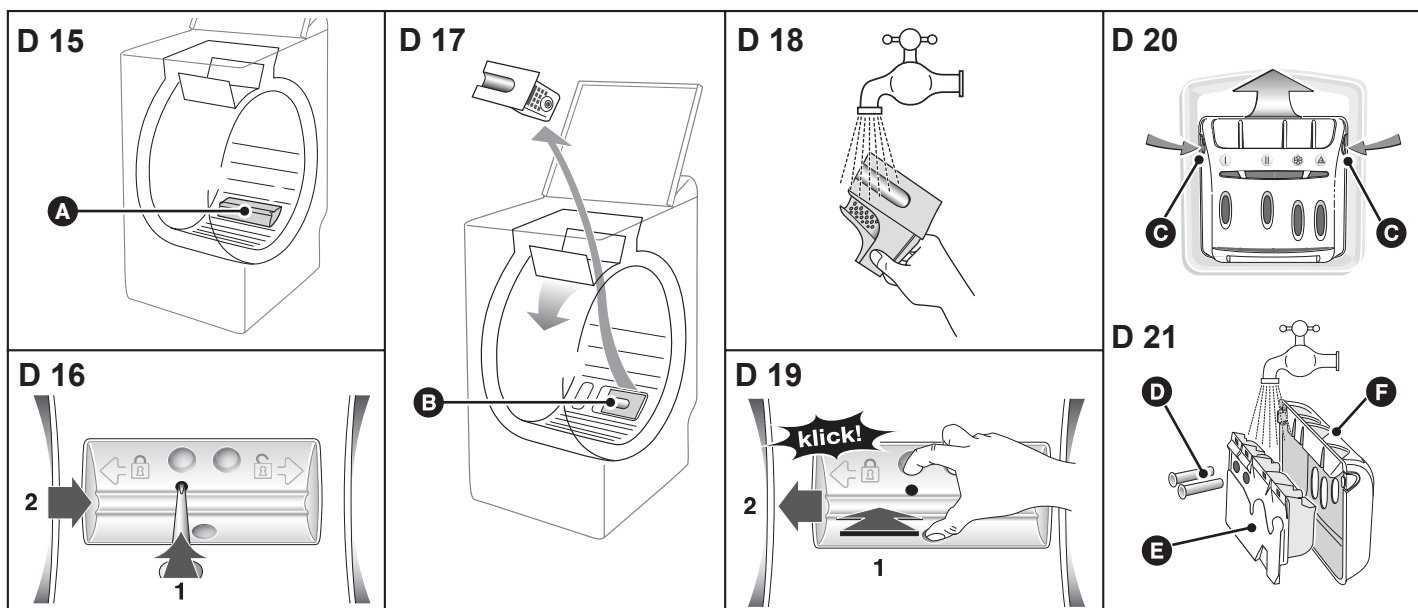
Če opazite tudi najmanjšo razpoko, nemudoma zamenjajte cevi z enakimi novimi, ki jih lahko dobite pri proizvajalcu oz. pooblaščenemu serviserju. Kako opraviti zamenjavo lahko preberete v poglavju »Priklučitev stroja na dovod vode«.

• ZAMENJAVA PRIKLJUČNEGA KABLA



Opozorilo:

Za Vašo varnost naj zamenjavo priključnega kabla in/ali celotno priključno škatlo s priključnim kablom (odvisno od modela stroja) opravi proizvajalec ali njegov pooblaščen serviser oz. strokovna oseba.



• MOTNJE, KI SE LAHKO POJAVIJO

• Program se ne zažene

- Niste pritisnili gumba «start/ prekinitev».
- Stroj ni pod napetostjo:
 - Priključite vtič kabla pravilno v vtičnico.
 - Preverite stikala in varovalke v napeljavi.
- Pipa za dovod vode je zaprta.
- Pokrov stroja ni pravilno zaprt.

• Okoli stroja je opaziti lužo



Opozorilo:

Pred storitvijo karkoli, izklopite priključni kabel oz. varovalko in zaprite pipo za dovod vode.

Med delovanjem stroja, stalen nadzor ravni vode preprečuje puščanje oz. prelivanje vode. Če voda kljub temu začne teči iz stroja, je to lahko posledica:

- Odvodni nastavek ne napačno vstavljen v odvodno odprtino.
- Cev za dovod vode v stroj ni dobro zatesnjena na priključku v stroj oz. na pipi.
 - Preverite ali so vsa tesnila na svojem mestu in ali so priključki pravilno narejeni.

• Premočne vibracije pri ožemanju

- Niste pravilno odstranili vsa transportna varovala iz stroja:
 - Preverite ali so varovalne palice odstranjene (glej odstavek «Odstranitev transportnih varoval»).
 - Tla niso vodoravna.
- Stroj je postavljen na sprednjih dveh nosilcih (odvisno od stroja):
 - Stroj postavite na svoje nogice tako, da vzvod nosilcev obrnete skrajno desno.

• Perilo ni ožeto oz. je ožemanje slabo

- Izbrali ste program brez ožemanja, npr. «Mokro za obešanje»
- Varnostni sistem centrifuge je zaznal slabo razporeditev perila v bobnu:
 - Razrahljajte perilo in programirajte novo ožemanje.

• Stroj ne izčrpa vode

- Izbrali ste program «Voda ostane v bobnu».
- Filter črpalke je zamašen:
 - Očistite filter (glej poglavje «Čiščenje filtra črpalke» z opisom tega postopka).
- Odvodna cev je pritisnjena ali prepognjena.

• Pokrov se ne odpre

- Program pranja še ni končan.
- Pokrov ostane zaprt do konca programa.

• Vrata bobna se odpirajo zelo počasi (pri strojih z rahlim odpiranjem vrat)

- Stroja niste uporabljali dalj časa.
- Stroj je postavljen v hladni prostor.
- Ostanke detergenta (praška) ovirajo odpiranje tečajev vrat.
 - Pri vseh primerih se vrata po prvem odpiranju začnejo normalno premikati.



Pozor!

Nasploh velja, da pri kakršni koli motnji vedno ustavite delovanje stroja, izvlecite vtič napetostnega kabla in zaprete dovod vode.

• OPOZORILO GLEDE UPORABE, TO NI POKVARA:

• Čas pranja se lahko podaljša ali skrajša tekom trajanja programa

To ni okvara. Čas, ki se pokaže na začetku programa, se aktualizira, odvisno od teže perila (avtomatično tehtanje), kar zagotavlja izjemne efekte in uporabo energije in vode, ki sta namenjena samo za pranje. To navaden pojav. Sistem za varno ožemanje in sistem za redukcijo penjenja lahko podaljšata sprva naveden čas pranja.

• POMEN POSAMEZNIH SPOROČIL NA PRIKAZOVALNIKU

• Motnje, ki jih z malo spretnosti lahko odstranite sam

V tem poglavju boste našli nasvete kako ravnati v primeru nekaterih motenj, ki jih z lahkoto odpravite sami.

Vaš stroj lahko samodejno zazna nekatere nepravilnosti v delovanju, na katere opozori s sporočilom na prikazovalniku.

Sporočila	Motnja / Odprava
	Pipa za dovod vode je zaprta. Odprite pipo za dovod vode in pritisnite gumb «start/ prekinitev» za zagon programa. To motnjo lahko povzroči tudi slaba ali nepravilna priključitev odvodne cevi (glej poglavje «Odvod umazane vode»).
	Filter črpalke je zamašen. Očistite filter črpalke (postopek je opisan v poglavju «Čiščenje filtra črpalke»), nato pa pritisnite gumb za zagon programa «start/ prekinitev». Preverite tudi položaj odvodne cevi v odvodni odprtini: priključek ne sme biti zračno neprepusten (glej poglavje «Odvod izrabljene vode»).
	Pokrov ni pravilno zaprt. Zaprite pokrov stroja pravilno in pritisnite gumb za zagon programa «start/ prekinitev». Blokiran boben. Mogoče je kakšen manjši kos perila (npr. robček, nogavica, ali kaj podobnega) zdrsnil med ohišje in boben in ovira gibanje bobna. Dostop do spodnjega dela ohišja pod bobnom je opisan v poglavju «Čiščenje filtra črpalke».

Opomba:

Pred splošno pokličete serviserja Vam priporočamo, da storite naslednje:

- gumb za izbiro programa postavite v položaj «OFF» in izvlecite vtič
- priključnega kabla iz vtičnice najmanj 10 sekund;
- ponovno priključite vtič in ponovno zaženite program pranja.

Če motnje niste odpravili, pokličite serviserja in mu sporočite, katere signalne lučke so svetile oz. utripale.



Pozor!

Ne vključite stroja če boben ostane zaklenjen, ali če opazite vodo okoli stroja oz. če zavohate vonj po zažganem.

• SERVISIRANJE IZDELKA:

Vzdrževanje vašega stroja lahko zaupate bodisi:

- vašemu prodajalcu,
- ali kakemu drugemu usposobljenemu pooblaščenemu serviserju za to vrsto aparatov.

Kadar pokličete servisni center, sporočite popolne podatke o vašem stroju (model, tip in serijsko številko). Te podatke boste našli na napisni tablici, pritrjeni na hrbtnem delu stroja.

V skladu z uredbo EU 1015/2010 boste spodaj našli dodatne informacije o izdelku. Njihov namen : smernice za prihranek energije, ki jih morajo izpolnjevati vsi aparati, ki se prodajajo v EU.

• Izbira pravega pralnega sredstva

Simbol za vzdrževanje perila določa pravilno izbiro pralnega sredstva ter izbiro prave temperature in ustrezne nege perila.

Vrsta tkanine		Program	Pralno sredstvo
Belo bombažno perilo		Bombaž 20°C - 90°C max.	Pralno sredstvo z belilom za bombažno perilo
Barvasto laneno ali bombažno perilo		Bombaž 20°C - 60°C max.	Pralno sredstvo z belilom za bombažno perilo
Sintetične tkanine		Sintetične tkanine 20°C - 60°C max.	Pralno sredstvo za barvasto/občutljivo perilo
Občutljive tkanine		Občutljivo perilo/svila 20°C - 40°C max.	Pralno sredstvo za občutljivo perilo
Volna		Volna 20°C - 40°C max.	Pralno sredstvo za volnene tkanine

• Informacije o izdelku

• Preostala vsebnost vlage perila

Za podatek o razredu učinkovitosti ožemanja vašega aparata pogledajte energijsko nalepko na njem ter spodnjo tabelo:

Razred učinkovitosti ožemanja	Preostala vsebnost vlage D v %
A (zelo visoka učinkovitost)	D < 45
B	45 ≤ D < 54
C	54 ≤ D < 63
D	63 ≤ D < 72
E	72 ≤ D < 81

• Preizkusni programi v skladu z delegirano uredbo (EU) 1061/2010

Programa sta primerna za pranje normalno umazanega bombažnega perila in sta najučinkovitejša glede skupne porabe električne energije in vode.

Maksimalna polnitev suhega perila (6 kg)		
Program*	Razred/kWh/l	min 
Bombaž 60°C pri polni obremenitvi	A+ / 1.20 / 50	170
Bombaž 60°C pri 1/2 obremenitvi	A+ / 0.74 / 35	108
Bombaž 40°C pri 1/2 obremenitvi	A+ / 0.52 / 35	108

* Program brez možnosti izbire, maks. ožemanje.

Zaradi varčevanja z energijo se lahko dejanska temperatura pranja razlikuje od navedene temperature programa.

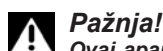
• Poraba električne energije v stanju izklopa in stanju pripravljenosti

Stanje izklopa:	< 0,5 W	Stanje pripravljenosti:	< 2,5 W
-----------------	---------	-------------------------	---------

• SADRŽAJ

	Strona		Strona
Skidanje transportne zaštite	58	Pojedinosti posebnih funkcija	62
Pomeranje mašine	58	Promena programa pranja	62
Priključenje na dovod vode	58	Automatski bezbednosni sistemi	62
Odvodna cev	58	Čišćenje filtera pumpe	63
Priključenje na električnu mrežu	59	Čišćenje mašine	63
Smeštaj mašine	59	Održavanje unutrašnjih delova	63
Tekstilne oznake na odeći	59	Čišćenje posudice za deterdžent	63
Slaganje veša u mašinu	59	Povremeni pregledi	63
Sipanje deterdženta	59	Zamena priključnog gajtana	63
Programiranje	60	Smetnje, koje se mogu pojaviti	64
Primeri programa pranja	61	Značenje poruka na ekranu	64
Pojedinosti programa	61	Servisiranje proizvoda	64

• BEZBEDNOSNA UPOZORENJA



Pažnja!

Ovaj aparat namenjen je upotrebi isključivo u domaćinstvu, i to za pranje, ispiranje i ceđenje tkanina, koje je dozvoljeno prati u mašini.

Sledite uputstvima iz ovog priručnika. Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za ozlede ili oštećenja, koja bi nastala kao posledica nepoštovanja ovih uputa i preporuka.

— Da bi izbegli opasnost ozlede, odnosno oštećenja mašine i veša, koristite aparat samo u skladu s njegovom namenom. Koristite samo sredstva za pranje i negu, namenjena mašinama za pranje veša za domaćinstvo.

— Ako ste već pre pranja čistili sredstvima za uklanjanje mrlja ili rastopinama, odnosno nekim drugim zapaljivim ili eksplozivnim tvarima, ne smete ih odmah složiti u mašinu. Također ne preporučujemo korišćenje rastopina ili tvari u raspršivačima u blizini mašine za pranje veša, odnosno drugih električnih aparata uopšte, naročito u slabije prozračivanim prostorijama (opasnost požara ili eksplozije).

— U slučaju kvarova koje ne možete sami otkloniti na temelju naših saveta (vidi poglavlje «Otklanjanje smetnji»), pozovite ovlašćenog serviseru.

— Ako u toku odvijanja programa morate otvoriti vrata mašine za pranje veša (npr. da bi dodali parče veša), budite naročito oprezni zbog moguće visoke temperature u unutrašnjosti mašine, ovisno o fazi u kojoj se program nalazi (naročito u toku vršenja programa pranja), jer postoji opasnost težih opekotina.

— Prilikom nove instalacije, za priključenje mašine za pranje veša na dovod vode morate obavezno koristiti novu priključnu cev. Ni u kom slučaju ne smete koristiti istrošenu cev.

— Ne dozvolite deci da se igraju mašinom, a kućne ljubimce držite na prikladnoj udaljenosti od mašine.

— Istrošenu mašinu za pranje veša morate onesposobiti pre odlaganja. Isključite mašinu i odrežite priključni gajtan na strani mašine. Zatvorite česmu s vodom i odstranite cev te onesposobite bravu vrata mašine.

— Ako postoji opasnost zamrzavanja, skinite cev za dovod vode i ispraznite eventualno zaostalu vodu iz odvodne cevi, tako da je spustite što niže u prikladnu posudu.

• ŠTEDNJA ENERGIJE

— Pretpranje koristite samo onda, kad je to stvarno potrebno, npr. za veoma prljavu sportsku ili radnu odeću.

— Program pranja na niskoj temperaturi besprekorno će oprati manje ili srednje prljav veš.

— Za pranje manje prljavog veša izaberite skraćen program pranja.

— Upotrebite preciznu dozu sredstva za pranje, u skladu s tvrdoćom vode, količinom veša i stepenom prljavosti, te pritom sledite uputstva proizvođača deterdženata.

• ZAŠTITA OKOLINE

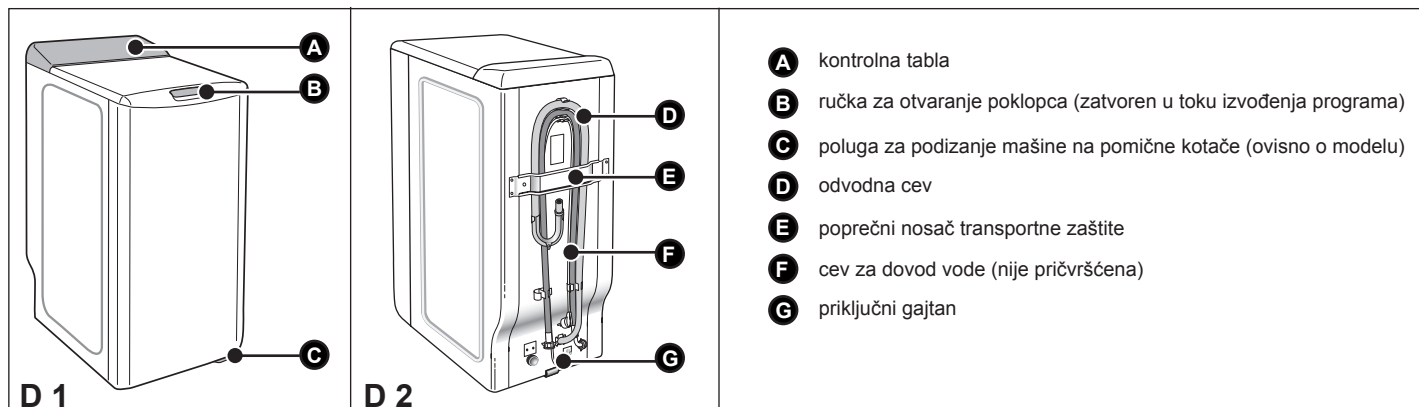
Ambalažni materijal, korišćen za ovaj aparat, moguće je reciklirati. Pomozite u njegovu reciklovanju i time pridonosite k zaštiti okoline, tako da materijal dostavite lokalnoj organizaciji, koja je ovlašćena za sabiranje i reciklovanje otpadne ambalaže.



Vaš aparat također sadrži dosta reciklažnog materijala. U tu je svrhu i odgovarajuće označen nalepnicom, koja označuje istrošen aparat, kojeg ne smete mešati s drugim kućnim otpadom. Na ovaj će način u organizaciji proizvođača Vaš aparat biti reciklovan na najoptimalniji način i pod najprikladnijim uslovima, u skladu s Evropskom Direktivom 2002/96/EC u vezi otpadne električne i elektronske opreme (WEEE). Za lokaciju pojedinih zbirnih centara istrošenih aparata raspitajte se na Vašoj jedinici lokalne uprave.

Zahvaljujemo Vam na Vašem doprinosu k očuvanju i zaštiti okoliša.

• OPIS MAŠINE ZA PRANJE VEŠA



• SKIDANJE TRANSPORTNE ZAŠTITE

⚠ Pažnja!
Pre bilo kakve upotrebe mašine morate uraditi sledeće radnje, koje uključuju skidanje svih elemenata za pričvršćenje bubnja aparata u toku prevoza.

Ove takozvane radnje skidanja zaštitnih šipaka vrlo su važne za pravilno delovanje Vaše mašine i za skladnost s odgovarajućim standardima.

Ako ih ne uradite potpuno dosledno, možete uzrokovati priličnu štetu za docnije pravilno delovanje aparata.

- Skinite mašinu za pranje veša s ambalažnog podnožja (proverite dali je klin **A** koji učvršćuje motor potpuno izvučen iz mašine (slika D3);
- Pomoću šrafcigera izvadite 4 šrafa **B** (slika D4);
- Pomoću ključa 10 ili 13 (ovisno o modelu) odstranite poprečni nosač **C**, tako da skinete 2 šrafa **D** (slika D5) (proverite dali ste odstranili dve plastične sponke, pričvršćene na poprečnom nosaču, istovremeno s vađenjem nosača).
- Vratite šrafove **B** na svoja mjesta.

⚡ Pažnja!
Nastale otvore morate pokriti s priloženim čepovima **E** (koje ćete naći u kesici s priborom) (slika D6).

- Odstranite zaštitu bubnja (slika D7).

To ćete uraditi na sledeći način:

- Dignite poklopac mašine.
- Skinite zaštitu **F**
- Skinite zaštitu **G**
- Otpustite vrata bubnja, pričvršćena u donjem položaju, tako da istovremeno pritisnete na oba utora.

⚡ Pažnja!
Skinite obujmice za pričvršćenje cijevi **H**. Nastale otvore morate začepiti poklopcima **I**, priloženim u vrećici s priborom (slika D8).

🔍 Savjet:
Preporučujemo Vam, da sve zaštitne komponente sačuvate, jer ćete ih možda trebati u slučaju kasnijeg pomicanja stroja.

🔍 Upozorenje:
Vaš stroj je prije izlaska iz tvornice bio detaljno isproban, stoga ćete možda opaziti nešto vode, zaostale u bubnju ili u posudici za deterdžent.

POMICANJE STROJA

• Postavljanje na kotače:

Ako je Vaš stroj opremljen kotačima, s lakoćom ćete ga moći pomicati po prostoriji.

Da bi stroj postavili na kotače, okrenite polugu na donjem dijelu stroja iz krajnjeg desnog u krajnji lijevi položaj (slika D9).

⚠ Pažnja!
Stroj ne smijete ostaviti da počiva na prednjim kotačima tijekom djelovanja: uvijek vratite polugu u njen ishodišni položaj.

• PRIKLJUČENJE NA DOVOD VODE

Priključite dovodnu cijev (slika D10):

- na jednoj strani cijev priključite u stroj na stražnjoj strani kućišta;
- na drugoj strani priključite cijev na vodovodnu slavinu s navojnim priključkom 20 mm x 27 (3/4 BSP);
- Ako koristite automatski priključak, radni otvor mora biti najmanje 6 mm.

Pritisak vode:

- Najmanji pritisak vode: 0,1 MPa ili 1 bar
- Najveći pritisak vode: 1 MPa ili 10 bar.

• Zamjena dovodne cijevi

Kod zamjene dovodne cijevi pazite da je cijev dobro pričvršćena i da ima na oba kraja brtvu.

• ODVODNA CIJEV

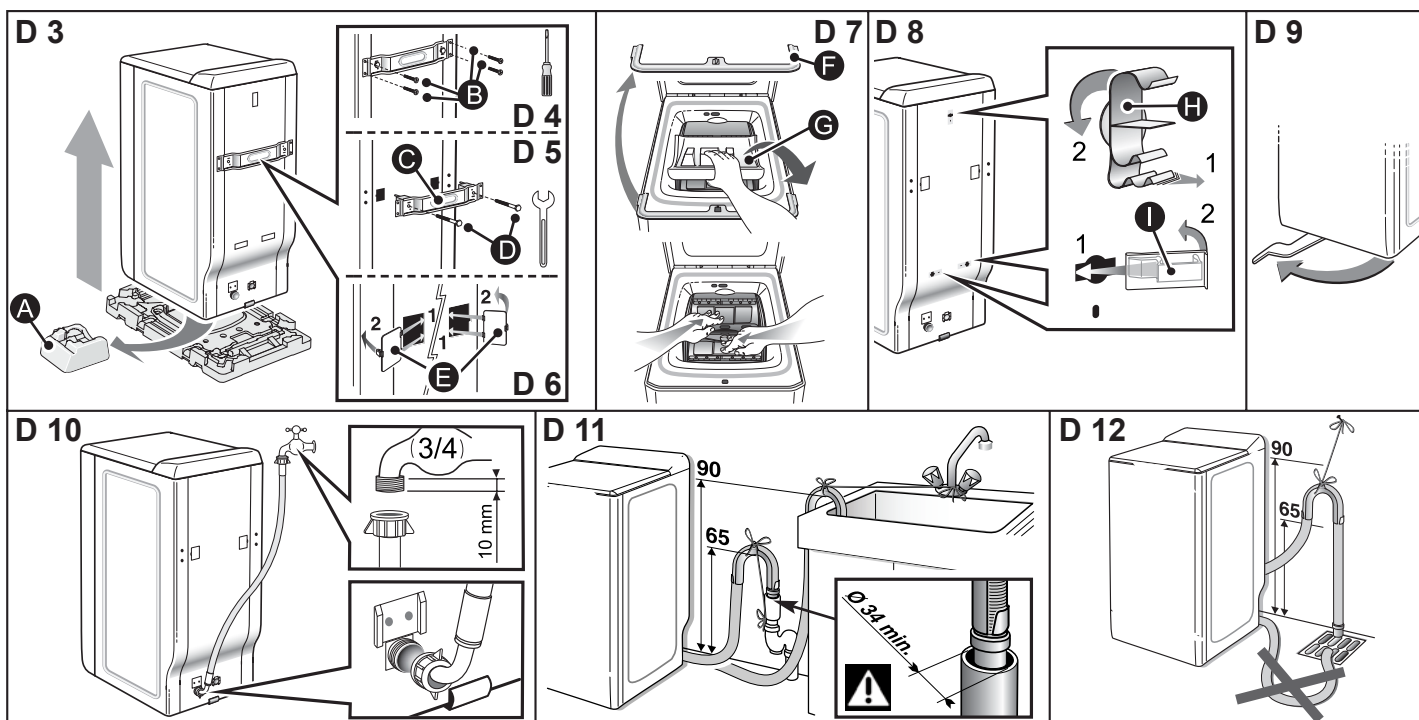
Na kraj odvodne cijevi pričvrstite nosač cijevi, kojeg ćete naći priloženog u unutrašnjosti stroja, a zatim priključite cijev (slika D11):

- privremeno, tako da je zakvačite na rub umivaonika ili kade za kupanje;
- ili fiksno, s priključenjem na zračeni zidni izljev.

Ako kućna instalacija nema predviđenog zračnog zidnog izljeva, priključak ne smijete zabrtviti. Dapače, da bi spriječili eventualan povrat umazane vode natrag u stroj, preporučljivo je ostaviti nešto otvora između odvodne cijevi i zidnog izljeva.

U svakom slučaju nosač odvodne cijevi mora biti postavljen na visinu najmanje 65 do 90 cm iznad razine dna stroja.

⚠ Pažnja!
Odvodnu cijev morate špagom čvrsto privezati na korito ili kadu, da ne bi došlo do poplave, ako se cijev skine sa svog mjesta. Vodu iz stroja možemo izlijevati i u podni sifon, pod uvjetom da je odvodna cijev provedena preko točke, koja je 65 do 90 cm viša od dna stroja (slika D12).



• PRIKLJUČENJE NA ELEKTRIČNU MREŽU



Pažnja!

Za Vašu sigurnost dosljedno poštujte slijedeća uputstva.

— Prije no što priključite stroj provjerite dali značajke Vaše kućne instalacije odgovaraju podacima Vašeg stroja (navedenima na natpisnoj tablici koja je pričvršćena na stražnjoj strani stroja).

Električna instalacija mora odgovarati važećim propisima i standardima u Vašoj državi, naročito glede uzemljenja, odnosno postavljanja u kupatilima i mokrim prostorijama.

Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne nesreće, koje bi se desile kao posljedica nepravilnog uzemljenja.



Savjet:

Preporuke u svezi električnog priključka Vašeg stroja:

— Ne upotrebljavajte produžetke, pretvornike ili razdjeljivače.

— Nikad ne skidajte vodič uzemljenja.

— Zidna utičnica mora biti stalno dostupna, ali mora biti postavljena izvan domašaja djece.

Ako ste u bilo kakvoj dvojbi glede električnog priključka, posavjetujte se s ovlaštenim tehničkim osobljem.



Pažnja!

Vaš stroj odgovara Evropskim Direktivama 2006/95/CE (Niskonaponska Direktiva) te 2004/108/CE (Elektromagnetski zahtjevi).

• POSTAVLJANJE STROJA



Pažnja!

Ako stroj namjeravate postaviti uz neki drugi stroj ili element, preporučujemo da između ostavite nešto razmaka i time omogućite protok zraka među njima.



Savjet:

Strogo Vam preporučujemo, da NE:

— postavljate stroj u vlažan, slabo zračen prostor;

— postavljate stroj u prostor, gdje bi mogao biti izpostavljen polivanju vodom;

— postavljate stroj na tlo, prekriveno tepihom.

Ako to ipak nikako ne možete izbjeći, pobrinite se da pod strojem ostane dovoljno prostora za nesmetano kruženje zraka i time zadovoljavajuće zračenje unutrašnjih komponenti ugrađenih u stroj.

• Izravnavanje stroja

Libelom provjerite dali je tlo vodoravno. Najveće dozvoljeno odstupanje je 2°, odnosno približno 1 cm po širini i 1,5 cm po dubini stroja.

• Podesive nožice

Neki strojevi opremljeni su s dvije podesive nožice na prednjem dijelu stroja, kojima možete popraviti možebitnu nagnutost poda. Nožice možete podešavati na slijedeći način:

— Postavite stroj na kotače (ili ga malo nagnite nazad, ako nema pomičnih kotača).

— Privijte ili odvijte podesive nožice i naravnajte odgovarajuću visinu stroja, sukladno nagnutosti tla (slika D13).

— Stroj postavite nazad na svoje noge i provjerite dali je stabilan.

• TEKSTILNE OZNAKE NA ODJEĆI

– **Pranje** : ne smijete prekoračiti označenu temperaturu

– **Dozvoljeno korištenje hladnog razrijeđenog b jelila:**

– **Glačanje:** niska srednja visoka temperatura

– **Kemijsko čišćenje:** mineralni alkohol perkloretilen

sve rastopine

– **Pažnja:** sve prekrížene oznake su zabranjene

• SLAGANJE RUBLJA U STROJ

Rublje složite po slijedećem redoslijedu:

• Otvorite stroj

— Provjerite dali je gumb programatora postavljen na «OFF».

— Ovisno o modelu, dignite ručku za otvaranje, ili pritisnite gumb na prednjem dijelu stroja.

Poklopac se otvori.

— Pritiskom na prednja vrata otvorite bubanj.

• Naložite rublje

Da bi dosegli čim bolje rezultate pranja, složite razvrstano rublje u bubanj i rasporedite ga ravnomjerno po unutrašnjosti. Izbjegavajte slaganje rublja na hrpu. Međusobno pomiješajte veće i mane komade, jer time postizete ravnomjernije cijedenje.

• Zatvorite bubanj

Provjerite dali je bubanj pravilno zatvoren.



Pažnja!

Provjerite dali su tri zatvaračke kvake i rubovi bubnja potpuno vidljivi.

• DODAVANJE SREDSTVA ZA PRANJE



Pažnja!

(slika D14)

— U pretinac «PRANJE» možete dodavati prašak ili tekući deterdžent, no ne preporučujemo korištenje tekućeg deterdženta na programima s pretpranjem, ili kod odloženog početka pranja (ovisno o modelu).

— Koncentriran omekšivač možete razrijediti toplom vodom.

— Koncentrirano bjelilo mora biti razrijeđeno.

— Da bi pravilno dodali prašak za pranje u pretinac, otvorite poklopac do kraja.

— Pazite da ne pređete dozvoljenu oznaku (MAX).

• Dodavanje deterdženta

Količina deterdženta je odvisna od tvrdoće vode, stupnja umazanosti rublja, i količine rublja za pranje.

Uvijek slijedite preporukama proizvođača deterdženta, navedenim na ambalaži.

Pažnja: u većini slučajeva količine koje preporučuje proizvođač mišljene su za pun bubanj rublja. Ako perete manju količinu, prilagodite količinu deterdženta količini rublja kojeg ste složili u stroj.

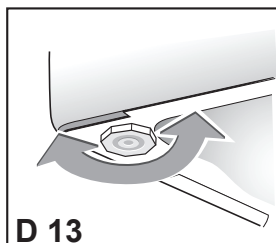
Ove preporuke pomoći će Vam da ne pretjerujete s količinom dodanog deterdženta, što može uzrokovati suvišnu količinu pjene, a ona utječe na smanjen učinak pranja i produžuje vrijeme programa pranja, a time i veću potrošnju vode.

• Deterdžent za vunu i osjetljivo rublje

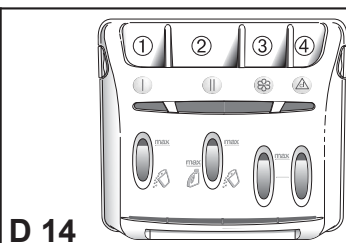
Za pranje tih tkanina koristite uvijek samo preporučljiv deterdžent (izbjegavajte korištenje takvih deterdženata neposredno u bubanj, jer mogu imati agresivan učinak na metal bubnja).

• Pred prvim pranjem

Pred prvim pranjem rublja preporučujemo da izvedete program «Pamuk 90 bez pretpranja» i bez rublja u bubnju, s polovnom dozom uobičajene količine deterdženta. Time ćete otkloniti možebitne ostatke umazanosti, koja je eventualno ostala u stroju iz proizvodnje.



D 13



D 14

① | Pretinac za pretpranje (prašak)

② || Pretinac za pranje (prašak ali tekuće sredstvo)

③ Omekšivač

④ Bjelilo

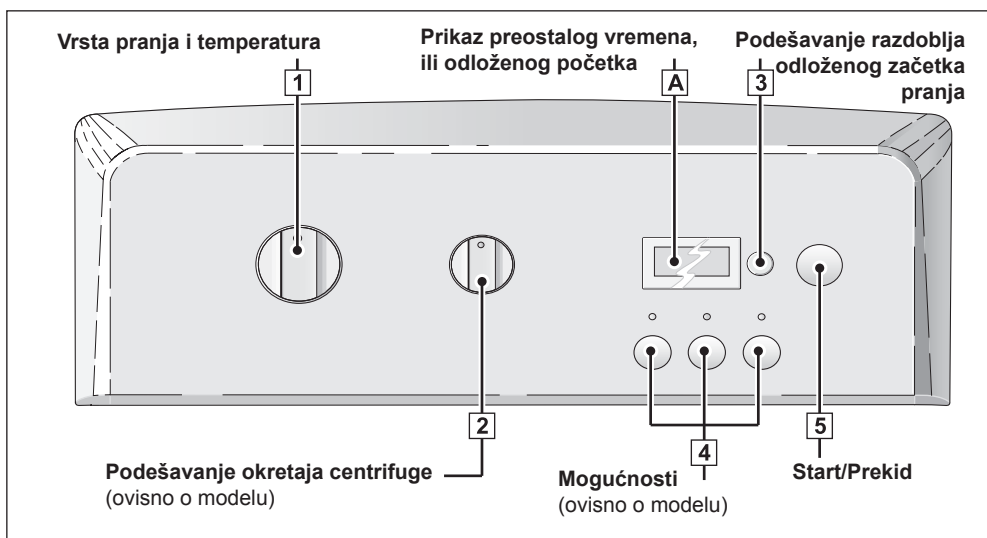


: DETERDŽENT U PRAHU



: TEKUĆI DETERDŽENT

• PROGRAMIRANJE



Informacija:

Sve tipke su u obliku mikro prekidača, koji ne ostanu pritisnuti. Tipka «start/prekid» ni u kom slučaju ne može prekinuti izvršenje programa.



Pažnja!

Prije no što uputite stroj, provjerite dali je priključni kabel pravilno uključen u utičnicu, i dali je slavina za dovod vode otvorena. Provjerite također dali su vrata bubnja pravilno zatvorena i poklopac stroja zatvoren. Tijekom zadnje faze «Završetak programa», svaki pritisak na bilo koji gumb (prekidač) vraća Vas u način «programiranje». Nakon završenog programa pranja, u smislu sigurnosti preporučujemo da isključite priključni kabel iz utičnice i zatvorite slavinu za dovod vode.

• Programowanie cyklu prania:

— Okrenite gumb **1** za izbor programa na najprikladniji program i temperaturu za vrstu tkanine koju želite oprati.

Napomena: okretanjem gumba za izbor u bilo koji položaj osim «OFF» stavili ste stroj pod napo.

— Gumbom za izbor **2** (ovisno o modelu), izaberite:

- odgovarajuću snagu cijedenja za vrstu rublja; snaga centrifuge automatski je ograničena na programima «Sintetika», «Osjetljivo», «Vuna» i «Ručno».
- odnosno 'moko za vješanje.

Program će se završiti nježnom centrifugom na 100 okretaja u minuti;

- odnosno rublje ostaje namočeno u vodi.

Stroj će se zaustaviti s bubnjem punim vode prije završnog cijedenja.

— Gumb **4** koristite ako želite izabrati bilo koju dodatnu opciju, koja je na raspolaganju.

— Pritiskom na gumb «start/prekid» **5**.

— ... ili pritiskom na dugme **3** izaberite odložen početak od 1 do 19 časova. Zatim pritisnite dugme «start/prekid» **5**.

Ekran i položaj podesivih prekidača

Ekran **A** prikazuje trajanje odabranog programa, npr.

Prekidač **2**:

- u položaju «800» npr.

- Položaj

- Položaj

Upozoravajuće lampice odabrane dodatne funkcije

Na ekranu se odbrojava vreme do završetka programa pranja **A** (dve tačke trepere u toku celog odvijanja programa).

Na ekranu **A** je prikazan simbol i odbrojavanje vremena do stvarnog upućivanja programa pranja. Vreme čekanja prikazano je odgovarajućom animacijom (četiri mala elementa, koji se vrte).

• Dodavanje ili vađenje komada rublja tijekom izvođenja programa pranja (neizvedljivo u fazi cijedenja):

— Pritisnite gumb «start/prekid» **5** i privremeno ustavite izvođenje programa.

— Dodajte ili izvadite komad rublja*.

— Pritisnite gumb «start/prekid» **5** i ponovno uputite program pranja.

(*) Možda ćete morati pričekati 1-2 minute da se poklopac mašine otključa.

Odbrojavanje vremena je zaustavljeno

A (na pokazivaču treperi sat).

Nastavak odbrojavanja **A**

(dvije tačke počnu treperiti).



• Poništenje tijekom programiranja, izvođenja programa, ili tijekom privremenog prekida:

Gumb za izbor programa **1** postavite u položaj «OFF».

Ovo možete učiniti bilo kad tijekom izvođenja programa ili tijekom programiranja, čak i tijekom privremenog prekida.

Napomena:

- U svakom slučaju morate nakon poništenja ponovo programirati sva podešavanja od početka.

- Ako ste poništenje izvršili tijekom izvođenja programa pranja, morate isprazniti vodu iz bubnja, ako je to potrebno.

Gumb za izbor programa **1** je postavljen na «OFF». Sve lampice su ugašene, kao i ekran.

• Završetak programa pranja:

Napomena: Neki modeli nakon cijedenja postave otvor bubnja na vrh, tako da je pripremljen za otvaranje i dostup do opranog rublja. Ta faza može trajati najviše do 3 minute.

— Na ekranu **A** se pojavi «-0-», što znači da je program završen.

Gumb za izbor **1** postavite u položaj «OFF».

Sada možete otvoriti poklopac i izvaditi rublje.



Više pojedinosti o različitim funkcijama naći ćete u poglavljima «POJEDINOSTI PROGRAMA PRANJA» i «POJEDINOSTI O DODATNIM FUNKCIJAMA».



Informacija:

Nakon prekida napona, kad je ovaj ponovo uspostavljen, prekinuti program nastavlja se tamo gdje je bio prekinut.

• Održavanje pravilnog djelovanja Vašega stroja (održavanje filtra crpke):

Filter crpke morate redovito čistiti (za opis postupka vidi poglavlje «ČIŠĆENJE FILTRA ODVODNE CRPKE»)



Pažnja!

Djelovanje stroja može biti nepravilno, ako filter crpke ne čistite redovito.

• PRIMJERI PROGRAMA PRANJA

Da bi odabrali najprikladniji program pranja za određenu vrstu rublja, proučite uputstva na ušivenim oznakama, koje ćete naći na većini odjeće.

Tabela programov								
Vrsta tkanine		Temperatura (°C)	Najveća količina (kg)	Prepranje	Protiv gužvanja	Dodatno ispiranje	Mokro za vješanje	Voda u bubnju
	PAMUK	20 - 90	6.0	●	●	●	●	●
	SINTETIKA	* - 60	2.5	●	●	●	●	●
	OSJETLJIVO	40	1.0		●	●	●	●
	VUNA	30	1.5			●	●	●
Posebni programi								
	RUČNO PRANJE	*	1.0			●	●	●
	BRZO 30 min.	30	2.5				●	●
Dodatne funkcije								
	ISPIRANJE	-	-				●	●
	CIJEĐENJE	-	-				●	

• : Ove se funkcije mogu koristiti samostalno, ili u kombinacijama: nisu, međutim, moguće nelogične kombinacije.

• TESTOVI PROGRAMA SU NAPRAVLJENI U SKLADU S EUROPSKOM DIREKTIVOM (EU) N° 1061/2010

- Standardni program - pamuk 40°C: pamuk 40°C - bez opcije - maksimalni broj obrtaja centrifuge.

- Standardni program - pamuk 60°C: pamuk 60°C - bez opcije - maksimalni broj obrtaja centrifuge.

• POJEDINOSTI PROGRAMA

Glavni programi koje stroj omogućuje su slijedeći:

• Pamuk

Za rublje koje sadrži bijeli ili obojani pamuk postojećih boja.



Pažnja!

Prilikom pranja obojenog pamuka postojećih boja, ne smijete prekoračiti maksimalnu temperaturu 60°C.

Napomena: u prvih nekoliko minuta izvođenja programa, stroj će sam ocijeniti količinu složenog rublja i prilagoditi odgovarajuću količinu vode i dužinu trajanja programa, da bi time osigurao optimalno pranje.

• Sintetika

Za nepostojano obojeno rublje, sintetičke tkanine, ili miješane tkanine.

• Osetljiv veš

Za pletiva, osetljive i nežne tkanine.

Napomena: program s nežnim tumbanjem i polaganim ceđenjem, posebno prikladan za tu vrstu tkanina.

• Vuna

Za vunene tkanine i vunu koja se ne sme mašinski prati.

Napomena: program s nežnim tumbanjem i polaganim ceđenjem, posebno prikladan za tu vrstu tkanina.

• Ručno pranje

Za svilu i naročito osetljivu tkaninu.

Napomena: program s izrazito nežnim mehaničkim gibanjem bubnja i bez ceđenja u toku pojedinih ispiranja.

Program se zaključuje nežnim, progresivnim ceđenjem, ograničenim na 600 okretaja u minuti.

• Brzo 30 min.

Ovaj program Vam omogućuje osvežavanje manje količine manje prljavog veša do 2.5 kg, koje se sastoji iz belog pamučnog veša, obojenog veša, ili postojeće sintetičke.

Program pranja ograničen je na približno 30 minuta, i na tom je programu temperatura pranja automatski regulisana na 30°C.



Pažnja!

Za taj ćete program morati smanjiti količinu deterdženta na polovinu.

• Ispiranje

Pojedinačno ispiranje kome sledi:

- ceđenje i pumpanje vode;
- ili samo pumpanje vode (opcija mokro za vješanje);
- ili zaključak programa bez ispumpavanja vode iz bubnja.

• Ceđenje

Ta opcija nudi mogućnost pojedinačnog ceđenja i pumpanja vode.



Pažnja!

Kod opcije «samo ceđenje» kojoj sledi ceđenje ili opcija «samo ceđenje» pazite na izbor odgovarajuće brzine centrifuge za pojedinu vrstu veša u mašini.

• POJEDINOSTI POSEBNIH FUNKCIJA

• Pretpranje ☺

Ova opcija namenjena je za naročito prljav veš (blato, krv, i sl.). Posebnom početnom tumbanju u hladnoj vodi sledi faza zagrevanja na 30° C. Ova faza pranja u hladnoj vodi trebala bi odstraniti tvrdokornu prljavštinu s veša pre početka zagrevanja vode.

Pažnja!
Deterdžent morate dodati u pretinac za pretpranje.

• Protiv gužvanja ☹

Ova opcija sprečava gužvanje i olakšava peglanje opranog veša.

• Dodatno ispiranje ☺

«Naročito prikladno za osetljivu i alergičnu kožu»: program pranja uključuje dodatno ispiranje.

• Mokro za vešanje ☺

Ovu funkciju birate kad želite da odmah obesite veš i sušite ga. Nakon izbora funkcije «Mokro za vešanje», program će da se zaključi nežnom centrifugom na 100 obrtaja u minuti.

• Voda u bubnju ☹

Ta funkcija Vam omogućuje, da izvadite veš iz mašine pred završnim ceđenjem, i da veš ostane u bubnju u vodi, da bi se spriječilo gužvanje.

Napomena: Kad se mašina zaustavi u fazi s bubnjem punim vode, na [A] ekranu se izmjenično pojavljuju simboli:



Zatim možete uraditi sledeće:

— Ako želite ispumpati vodu nakon ceđenja, dugme za izbor [2] postavite na određenu brzinu centrifuge za tu vrstu veša.

Program pranja će se zaključiti automatski.

— Ukoliko pak želite samo iscrpsti vodu, okrenite dugme za izbor [2] u položaj «Mokro za vešanje» (☺).

• Odložen početak pranja ☹

Upućivanje programa pranja možete odložiti od 1 do 19 časova, tako da iskoristite najprikladniji period jeftine struje, odnosno da se program pranja završi u izabrano vreme, koje Vam najviše odgovara.

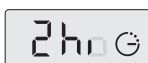
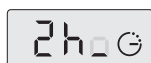
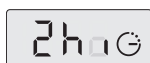
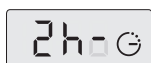
Vreme koje mora preteći pre trenutka upućivanja programa izaberete uzastopnim pritiskanjem dugmeta , koji menja vreme u koracima po jedan čas, a zatim pritisnete dugme «start/prekid» [5].

Napomena:

- Čak i ako nakon izbora gornje funkcije zaboravite pritisnuti dugme «start/prekid» [5], opcija će se svedjedno aktivirati nakon nekoliko sekundi.

- Manjkajuće vreme do upućivanja programa odbrojava se po jedan čas od 19 do 1 čas, i nastavlja u koracima po jednu minutu od 59 minuta do 1 minute.

- U toku odbrojavanja na ekranu je prikazan simbol odloženog početka pranja, a četiri animirana elementa se pale redosledom.



- Kad istekne odbrojavanje, program se uputi, a na ekranu [A] se pojavi vreme trajanja odabranog programa pranja.

• PROMENA PROGRAMA PRANJA

• U toku programiranja:

Pred pritiskom dugmeta «start/prekid» [5], možete menjati bilo koju funkciju.

• Nakon početka izvođenja programa pranja:

Možete menjati vrstu veša (npr. opciju «PAMUK» možete zameniti opcijom «SINTETIKA», itd.). U tom slučaju proverite dali su sve ostale prethodno izabrane funkcije još aktivne.

Novo regulisanje morate potvrditi pritiskom dugmeta «start/prekid» [5]. Mašina može u tom trenutku ispumpati nešto viška vode.

• U toku izvođenja programa:

Ovisno o modelu Vaše mašine moguće su sledeće promene, bez pritiskanja na dugme «start/prekid» [5].

— Možete menjati temperaturu kod nepromenjene vrste tkanine.

Napomena: Ako je temperatura prethodnog programa pranja viša od nove izabrane, zagrevanje vode smesta će biti završeno, i program pranja će se nastaviti.

— Brzinu ceđenja možete menjati u toku celokupnog izvođenja odabranog programa.

— Funkcije «Mokro za vešanje» i «Voda u bubnju» možete također menjati u toku celokupnog izvođenja odabranog programa.

— Funkciju «Dodatno ispiranje» možete aktivirati do trenutka početka ispiranja.

— Sve funkcije možete i poništiti u toku čitavog perioda izvođenja programa pranja, osim ako je pojedina funkcija već bila prethodno zaključena.

• U toku odbrojavanja vremena do odloženog početka programa:

— U razdoblju odbrojavanja do početka moguća je bilo kakva promena programa.

— Možete menjati i dužinu vremena odbrojavanja u toku čekanja, pre no što se program stvarno uputi.

Napomena:

— U toku tog perioda svaki novi izbor vremena poništava prethodno regulisanje. Novo vreme odloženog početka je zadnja odabrana vrednos.

— Ako u toku tog perioda želite potpuno poništiti odložen početak, najpre dugmetom dozovite oznaku «19h» na ekran. Na to pritisnite to dugme još jedared i potom nakratko još i dugme «start/prekid» [5].

Izvođenje programa započinje odmah.

— Ako želite smanjiti vreme odloženog početka, napravite isti postupak kao što je gore opisano, samo da dugme «start/prekid» ne trebate pritisnuti. Mašina će biti spremna za novi unos vrednosti odloženog početka.

— U toku odbrojavanja do odloženog početka možete aktivirati samo funkcije «pretpranje» i «protiv gužvanja».

• Na završetku programa pranja:

Kad se na ekranu pojavi «-0-», možete izabrati novi program pranja bez postavljanja dugmeta za izbor programa [1] u položaj «OFF».

To učinite tako da regulišete jedno od izabranih dugmeta za izbor, ili pritisnete odgovarajući dugme.

Na ekranu se pojavi vreme trajanja odabranog programa pranja.

Mašina je spremna za ponovno programiranje.

• AUTOMATSKI BEZBEDNOSNI SISTEMI

• Bezbednosno zatvaranje poklopca:

Čim započne izvršenje programa pranja, poklopac bubnja, odnosno mašine automatski se zaključa.

Otključati se može samo kad se program završi, odnosno ako se zaustavi u funkciji vode u bubnju.

Ako želite otvoriti poklopac u toku izvođenja programa pranja, na kratko pritisnite dugme [5] i pričekajte 1-2 minute da bezbednosni sistem otključa poklopac.

Pažnja!

Ovisno o fazi, u kojoj se program nalazi kad želite otvoriti poklopac, to zakašnjenje može biti i nešto duže, zato jer je uključeno i razdoblje hlađenja sadržaja bubnja.

Bezbednosni sistem poklopca se dakle neće otpustiti toku izvođenja programa tako dugo dok postoji opasnost opekotina, odnosno dok se temperatura unutar bubnja ne snizi na odgovarajuću vrednost.

• Bezbednosni sistem protiv prolivanja vode:

Stalan nadzor nivoa vode u toku izvođenja programa sprečava eventualno prolivanje vode.

• Bezbednosni sistem centrifuge:

Vaša mašina za pranje veša opremljena je sigurnosnim sistemom, koji ograničava brzinu ceđenja, ako oseti nepravilno raspoređeno veš u bubnju.

U tom slučaju može se desiti da veš ne bude dobro isceđen. Ako dođe do toga, prerasporedite veš u bubnju i izaberite ponavljanje centrifuge.

• Bezbednosni sistem protiv pene:

Vaša mašina može osetiti i preveliku količinu pene, koja se proizvodi u toku centrifuge.

U tom se slučaju ceđenje zaustavi, i mašina ispumpa vodu.

Program se zatim nastavlja s prilagođenim fazama centrifuge, i eventualnim dodatnim ispiranjem.

• ČIŠĆENJE FILTERA PUMPE

Funkcija tog filtera je da pokupi manje predmete koje ste nehotice zaboravili u odeći, pre no što ste je složili u mašinu, i time sprečava njihov ulaz u pumpu.

Čišćenje vršite na sledeći način:

— Otvorite vrata bubnja. Pozadi bubnja ćete opaziti plastični umetak **A** (slika D15).

— Otpustite taj plastični umetak (slika D16).

To ćete uraditi na sledeći način:

— Ugurajte neki štapić (npr. olovku ili šrafčiger) u rupu u plastičnom umetku **A**

— Pritisnite umetak s štapićem vertikalno nadole, i istovremeno gurnite umetak udesno **A**, dok ga ne oslobodite iz kućišta.

— Izvadite umetak **A**

— Bubljanj okrenite malo prema prednjem delu mašine, s vratima u otvorenom položaju (slika D17).

Sada možete dopreti do filtera pumpe **B** kroz otvore, nastale nakon što ste izvadili plastični umetak **A**.

— Izvadite filter iz kućišta (slika D17).

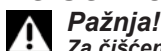
— Očistite ga od eventualnih predmeta koji su se tamo nakupili.

— Filter isperite pod mlazom vode (slika D18).

— Vratite filter natrag na svoje mesto i čvrsto ga gurnite u kućište, nakon što ste proverili dali je i kućište čisto.

— Sada vratite umetak **A** natrag i proverite dali je pravilno naseo u otvor na dnu bubnja, zatim ga gurnite malo ulevo da se zakvači u svoj položaj (slika D19).

• ČIŠĆENJE MAŠINE



Pažnja!

Za čišćenje kućišta, kontrolne table i ostalih plastičnih delova koristite spužvu ili meku krpu, navlaženu vodom i tečnim sredstvom za čišćenje.

Ni u kom slučaju ne smete koristiti:

— abrazione praške;

— žičane ili plastične sunđere;

— proizvode na bazi alkohola (alkohol, razređivači, i sl.).

• ODRŽAVANJE UNUTRAŠNJIH DELOVA

Za održavanje bolje higijene preporučujemo sledeće:

— Poklopac ostavite otvoren neko vreme nakon završenog pranja.

— Plastične i gumene dostupne delove bubnja čistite približno jedared mesečno, i pritom koristite blago hlorisana sredstva. Zatim uputite program ispiranja i time odstranite eventualne ostatke tog sredstva za čišćenje iz mašine.

— Najmanje jedared mesečno uputite program pranja s iskuvavanjem na 90°C.

• ČIŠĆENJE POSUDICE ZA DETERDŽENT

Posudicu za deterdžent čistite redovito.

To ćete uraditi na sledeći način:

— Pritisnite kvake **C** s obe strane posude istovremeno i izvucite posudu iz njenog kućišta (slika D20).

— Izvadite sifone **D** otpozadi posude **E** i odvojite posudu od prednjeg poklopca **F** (slika D21).

— Sve delove isperite pod mlazom vode (pritom pazite da kasnije obrišete svu vodu iz unutrašnjosti posude).

— Vratite sve delove posude nazad na svoje mesto i pritom pazite da se svaki deo pravilno uklapi u poklopac, a zatim komplet vratite na svoje mesto pod poklopac mašine.

• POVREMENI PREGLEDI

Da bi izbegli eventualna oštećenja koju bi mogla uzrokovati voda, preporučujemo da redovito kontrolišete stanje dovodne i odvodne cevi. Ako opazite i najmanju pukotinu, smesta zamenite cevi s jednakim novim cevima, koje možete nabaviti od proizvođača, odnosno ovlašćenog serviser. Kako izvršiti zamenu pročitajte u poglavlju «PRIKLJUČENJE MAŠINE NA DOVOD VODE».

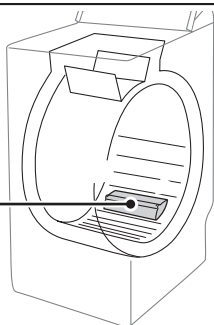
• ZAMENA PRIKLJUČNOG GAJTANA



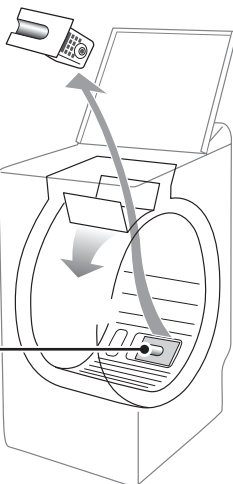
Upozorenje:

Za Vašu bezbednost neka promenu priključnog gajtana ili celokupnu priključnu kutiju zajedno s gajtanom (ovisno o modelu mašine) uradi proizvođač ili njegov ovlašćeni serviser, odnosno stručno osposobljeno lice.

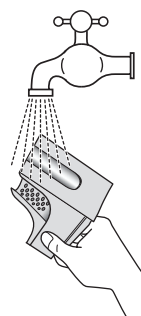
D 15



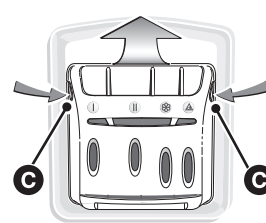
D 17



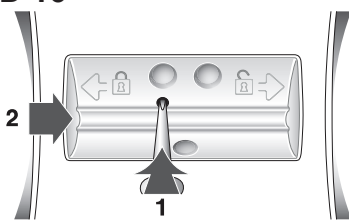
D 18



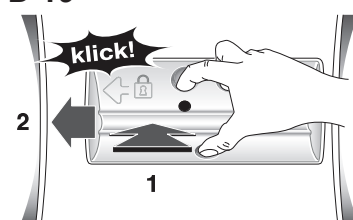
D 20



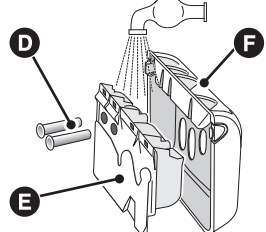
D 16



D 19



D 21



• SMETNJE, KOJE SE MOGU POJAVITI

• Program se ne upućuje

- Niste pritisnuli dugme «start/prekid».
- Mašina nije pod naponom:
 - Priključite utikač gajtana pravilno u zidnu dozu.
 - Proverite prekidače i osigurače u instalaciji.
- Česma za dovod vode je zatvorena.
- Poklopac mašine nije pravilno zatvoren.

• Oko mašine ste opazili mlaku vode

Upozorenje:

Pre no što uradite bilo kakav sledeći korak, isključite priključni gajtan, odnosno odšrafite osigurač, i zatvorite česmu za dovod vod. U toku delovanja mašine stalan nadzor nivoa vode sprečava puštanje odnosno izlivanje vode. Ako usprkos tome voda počne teći iz mašine, to može biti posledica sledećeg:

- Odvodni nastavak je krivo spojen u odvodni otvor.
- Cev za dovod vode u mašinu nije dobro zaptivana na priključku u mašinu odnosno na česmi.
 - Proverite dali su svi zaptivači na svom mestu, i dali su priključci pravilno napravljeni.

• Prejake vibracije centrifuge

- Niste pravilno odstranili sve transportne blokade iz mašine:
 - Proverite dali su zaštitne šipke izvađene (vidi odlomak «SKIDANJE TRANSPORTNIH ZAŠTITA»).
- Patos nije vodoravan.
- Mašina je postavljena na prednja dva kotača (ovisno o mašini):
 - Mašinu postavite na svoje nožice, tako da polugu kotača okrenete u krajnji desni položaj.

• Veš nije očeđen, odnosno ceđenje je slabo

- Izabrali ste program bez centrifuge, npr. «Mokro za vešanje».
- Bezbednosni sistem centrifuge je otkrio je slab raspored veša u bubnju:
 - Raširite veš i programirajte novo centrifugisanje.

• Mašina ne ispumpa vodu

- Izabrali ste program «Voda ostaje u bubnju».
- Filter pumpe je zapušten:
 - Očistite filter (vidi poglavlje «ČIŠĆENJE FILTERA PUMPE» s opisom tog postupka).
- Odvodna cev je pritisnuta ili presavinuta.

• Poklopac se ne otvara

- Program pranja još nije završen.
- Poklopac ostane zatvoren do kraja programa.

• Vrata bubnja se otvaraju veoma polagano (kod mašina s mekim otvaranjem vrata)

- Mašinu niste koristili duže vreme.
- Mašina je postavljena u hladan prostor.
- Ostaci deterdženta (praška) sprečavaju otvaranje šarki vrata.
 - U svim ovim slučajevima, vrata se nakon prvog otvaranja počnu normalno otvarati.

Pažnja!

Općenito važi da kod bilo kakve smetnje uvek zaustavite delovanje mašine, izvučete utikač priključnog gajtana iz doze, i zatvorite dovod vode.

• NAPOMENA O FUNKCIONIRANJU – TO NIJE KVAR:

• Vrijeme trajanja programa je skraćeno ili produženo tijekom pranja

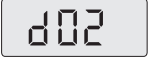
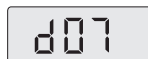
To nije kvar. Vrijeme trajanja pranja koje se pokazuje na početku programa, može se korigirati ovisno o teretu u perilici (automatsko mjerenje). To jamči savršeni rezultat pranja, a potrošnja vode i energije je usklađena s potrebama pranja. **To je normalna pojava.** Sistem sigurnosti centrifuge i sistem redukcije pjene mogu produžiti Vrijeme trajanja pranja koje se pokazuje na početku početno vrijeme pranja.

• ZNAČENJE PORUKA NA EKRANU

• Smetnje, koje s malo spretnosti možete odstraniti sam

U ovom ćete poglavlju naći savete šta uraditi u slučaju nekih smetnji, koje bez poteškoća možete otkloniti sami.

Vaša mašina može automatski otkriti neke nepravilnosti u delovanju, koje su prikazane porukama na ekranu.

Poruka	Smetnja/Otklanjanje
	Česma za dovod vode je zatvorena. Otvorite česmu za dovod vode i pritisnite dugme «start/prekid» za upućivanje programa. Ovu smetnju može uzrokovati i slabo ili nepravilno priključenje odvodne cevi (vidi poglavlje «ODVOD PRLJAVE VODE»).
	Filter pumpe je zapušten. Očistite filter pumpe (postupak je opisan u poglavlju «ČIŠĆENJE FILTERA PUMPE»), a zatim pritisnite dugme za upućivanje programa «start/prekid». Proverite i položaj odvodne cevi u odvodnom otvoru: priključak ne sme biti zračno nepropustan (vidi poglavlje «ODVOD POTROŠENE VODE»).
	Poklopac nije pravilno zatvoren. Zatvorite poklopac mašine pravilno i pritisnite dugme za upućivanje programa «start/prekid». Blokiran bubanj. Možda je kakav manji komad veša (npr. maramica, čarapa, ili nešto slično) skliznuo među kućište i bubanj, i ometa gibanje bubnja. Dostup do donjeg dela kućišta pod bubnjem opisan je u poglavlju «ČIŠĆENJE FILTERA PUMPE».

• Napomena:

Pre no što uopšte pozovete servisera preporučujemo Vam da uradite sledeće:

- dugme za izbor programa postavite u položaj «OFF» izvučite utikač priključnog gajtana iz doze najmanje 10 sekundi;
 - ponovno priključite utikač i ponovo uputite program pranja.
- Ako time niste otklonili smetnju, pozovite servisera i obavestite ga koje lampice trepere.

Upozorenje:

Ne palite mašinu ako bubanj ostane zaključan, ili ako opazite vodu oko mašine, odnosno ako namirišete vonj po paljevini.

• SERVISIRANJE PROIZVODA:

Održavanje vaše mašine možete poveriti bilo:

- Vašem prodavaču,
- ili nekom drugom osposobljenom ovlašćenom serviseru za tu vrstu aparata.

Kad pozovete servisni centar, dajte kompletne podatke o vašoj mašini (model, tip i serijski broj). Te podatke naći ćete na natpisnoj tablici, pričvršćenoj otpozadi mašine.